

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 778/2003 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 283/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 584/96, (ΕΚ) αριθ. 763/2000 και (ΕΚ) αριθ. 1514/2002 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν για ορισμένα πλατέα προϊόντα έλασης και για ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 779/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 6
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2003, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας υπαγόμενο στην κλάση ΣΟ 0202 και προϊόντα υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1 Ιουλίου 2003 έως 30 Ιουνίου 2004) 8
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 781/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2003, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουρυλικής αλκοόλης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 16

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/310/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Οκτωβρίου 2002, για την κρατική ενίσχυση που η Ιταλία χορήγησε στην Inveco SpA ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 3580] 38
- 2003/311/ΕΚ:
- * Σύσταση της Επιτροπής, της 11ης Φεβρουαρίου 2003, για τις αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιδέχονται εκ των προτέρων ρύθμιση σύμφωνα με την οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 497] 45

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 2003, για τη δημοσίευση των στοιχείων αναφοράς προτύπων που αφορούν θερμομονωτικά προϊόντα, γεωϋφάσματα, μόνιμο εξοπλισμό πυρόσβεσης και γυψότουβλα, σύμφωνα με την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1161] 50

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2003, για την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών στο πλαίσιο των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 2002 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1519] 55

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 60)

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 778/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 6ης Μαΐου 2003****για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 283/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 584/96, (ΕΚ) αριθ. 763/2000 και (ΕΚ) αριθ. 1514/2002 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν για ορισμένα πλατέα προϊόντα έλασης και για ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 452/2003 του Συμβουλίου, της 6ης Μαρτίου 2003, για τα μέτρα που μπορούν να θεσπιστούν από την Κοινότητα σε σχέση με τις συνδυασμένες επιπτώσεις των μέτρων ανταντάμπινγκ ή κατά των επιδοτήσεων και των μέτρων διασφάλισης⁽¹⁾,την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού(ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Η Επιτροπή, με την απόφαση αριθ. 283/2000/ΕΚΑΧ⁽³⁾, επέβαλε οριστικό δασμό ανταντάμπινγκ σε ορισμένα πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα, πλάτους 600 mm ή περισσότερο, μη επιστρωμένα με άλλο μέταλλο, περιτυλιγμένα, που έχουν απλώς υποβληθεί σε θερμή έλαση (τα οποία κατατάσσονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10, 7208 39 90 και αναφέρονται παρακάτω ως «πλατέα προϊόντα έλασης») καταγωγής Βουλγαρίας, Ινδίας, Ταϊβάν⁽⁴⁾, Νοτίου Αφρικής και Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας («Σερβία και Μαυροβούνιο») και έκανε δεκτές ορισμένες αναλήψεις υποχρεώσεων. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 963/2002⁽⁵⁾, τα μέτρα ανταντάμπινγκ που εγκρίθηκαν βάσει της απόφασης αριθ. 2277/1996/ΕΚΑΧ παραμένουν σε ισχύ παρά την εκπνοή της συνθήκης ΕΚΑΧ και διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/1996 από τις 24 Ιουλίου 2002.

(2) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 584/96⁽⁶⁾, επέβαλε μέτρα ανταντάμπινγκ για ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων (εκτός των χυτών, των συζευκτών και των συζευκτών με βόλτες) από σίδηρο ή χάλυβα (με εξαίρεση τον ανοξείδωτο χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 609,6 mm, του είδους που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς, τα οποία υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11 (κωδικός Taric 7307 93 11 91 και 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (κωδικός Taric 7307 93 19 91 και 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (Taric κωδικός 7307 99 30 92 και 7307 99 30 98) και ex 7307 99 90 (κωδικός Taric 7307 99 90 92 και 7307 99 90 98) (στο εξής καλούμενα «εξαρτήματα σωληνώσεων») καταγωγής Κροατίας, Ταϊλάνδης και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Τα μέτρα στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Κίνας επεκτάθηκαν σε ορισμένες εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων που αποστέλλονται από την Ταϊβάν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 763/2000⁽⁷⁾. Τα μέτρα σε σχέση με εισαγωγές καταγωγής Κροατίας έχουν εντωμεταξύ εκπνεύσει⁽⁸⁾, αλλά εκείνα που αφορούν τις εισαγωγές καταγωγής Ταϊλάνδης και Κίνας, όπως επεκτείνονται σε εισαγωγές που αποστέλλονται από την Ταϊβάν («κινεζική Ταϊπέι») παραμένουν σε ισχύ βάσει της έναρξης επανεξέτασης⁽⁹⁾, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1514/2002⁽¹⁰⁾ επέβαλε επίσης μέτρα ανταντάμπινγκ σε εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Τοεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσίας και Σλοβακίας.

(3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1694/2002⁽¹¹⁾, η Επιτροπή ενέκρινε δασμολογικά μέτρα διασφάλισης όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα, συμπεριλαμβανομένων των πλατέων προϊόντων έλασης και των εξαρτημάτων σωληνώσεων που αποτελούσαν ήδη αντικείμενο των προαναφερόμενων

⁽¹⁾ ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 8.⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).⁽³⁾ ΕΕ L 31 της 5.2.2000, σ. 15· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 1043/2002/ΕΚΑΧ (ΕΕ L 157 της 15.6.2002, σ. 45).⁽⁴⁾ Η κινεζική Ταϊπέι αναφέρεται ως Ταϊβάν στην εν λόγω απόφαση.⁽⁵⁾ ΕΕ L 149 της 7.6.2002, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/2002 (ΕΕ L 192 της 20.7.2002, σ. 9).⁽⁶⁾ ΕΕ L 84 της 3.4.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2000 (ΕΕ L 182 της 21.7.2000, σ. 1).⁽⁷⁾ ΕΕ L 94 της 14.4.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2314/2000 (ΕΕ L 267 της 20.10.2000, σ. 15).⁽⁸⁾ ΕΕ C 104 της 4.4.2001, σ. 7.⁽⁹⁾ ΕΕ C 103 της 3.4.2001, σ. 5.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 228 της 24.8.2002, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 261 της 28.9.2002, σ. 1.

- μέτρων αντιντάμπινγκ. Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού αυτού, οι δασμολογικές ποσοστώσεις και ο επιπρόσθετος δασμός διασφάλισης («δασμός διασφάλισης») για τα πλατέα προϊόντα έλασης δεν ισχύουν για την Ινδία και την κινεζική Ταϊπέι, ενώ οι δασμολογικές ποσοστώσεις και ο δασμός διασφάλισης για τα εξαρτήματα σωληνώσεων δεν ισχύουν για την Κίνα.
- (4) Τα προαναφερόμενα μέτρα αντιντάμπινγκ λαμβάνουν είτε τη μορφή δασμού είτε τη μορφή ανάληψης υποχρέωσης. Τα μέτρα διασφάλισης λαμβάνουν τη μορφή δασμολογικών ποσοστώσεων που ισχύουν για ορισμένες περιόδους, σε περίπτωση υπέρβασης των οποίων, καταβάλλεται δασμός διασφάλισης.
- (5) Μόλις γίνει υπέρβαση των δασμολογικών ποσοστώσεων που καθορίστηκαν στο πλαίσιο των μέτρων διασφάλισης, καθίστανται απαιτητοί ο δασμός διασφάλισης και ο δασμός αντιντάμπινγκ επί των ιδίων εισαγωγών, ή, αν έχουν γίνει αποδεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, θα πρέπει να καταβληθεί ο δασμός διασφάλισης επιπλέον της υποχρέωσης τήρησης αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων.
- (6) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 452/2003⁽¹⁾, το Συμβούλιο, έκρινε ότι ο συνδυασμός μέτρων αντιντάμπινγκ ή μέτρων κατά των επιδοτήσεων με τα μέτρα διασφάλισης επί του ίδιου προϊόντος μπορεί να έχει μεγαλύτερες επιπτώσεις από τις προθέσεις και τους στόχους της πολιτικής εμπορικής άμυνας της Κοινότητας και μπορεί να επιβαρύνει υπερβολικά ορισμένους παραγωγούς-εξαγωγείς που προσπαθούν να εξάγουν στην Κοινότητα. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο θέσπισε ειδικές διατάξεις, για να μπορούν τα όργανα της Κοινότητας, όταν το κρίνουν σκόπιμο, να εξασφαλίζουν ότι ο συνδυασμός των μέτρων αντιντάμπινγκ ή των μέτρων κατά των επιδοτήσεων με τα δασμολογικά μέτρα διασφάλισης επί του ίδιου προϊόντος δεν θα έχει τέτοιες επιπτώσεις.
- Β. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**
- (7) Στην παρούσα υπόθεση, ενώ επικρατεί σχετική αβεβαιότητα για το πότε θα γίνει υπέρβαση κάθε δασμολογικής ποσοστώσης διασφάλισης που έχει επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1694/2002, υπάρχει το ενδεχόμενο οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης ή εξαρτημάτων σωληνώσεων που υπάγονται σε δασμούς αντιντάμπινγκ ή σε αναλήψεις υποχρεώσεων, να υπόκεινται επίσης στην καταβολή δασμού διασφάλισης.
- (8) Υπό αυτές τις συνθήκες θεωρείται ότι ο συνδυασμός μέτρων αντιντάμπινγκ ή μέτρων κατά των επιδοτήσεων με τα μέτρα διασφάλισης μπορεί να έχει σοβαρότερες επιπτώσεις από τις προθέσεις και τους στόχους της πολιτικής εμπορικής άμυνας της Κοινότητας. Ειδικότερα, αυτός ο συνδυασμός μπορεί να επιβάλλει αδικαιολόγητες επιβαρύνσεις σε ορισμένους παραγωγούς-εξαγωγείς που επιδιώκουν να εξάγουν στην Κοινότητα, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει στην απαγόρευση της πρόσβασης τους στην κοινοτική αγορά. Συνεπώς, το Συμβούλιο κρίνει ότι ενδείκνυται να τροποποιηθεί τα υφιστάμενα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης και στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων.
- (9) Υπό τις συνθήκες αυτές και για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια δικαίου για τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστούν για τις περιπτώσεις αυτές τα μέτρα αντιντάμπινγκ που θα πρέπει να ισχύουν στην περίπτωση που οι δασμολογικές ποσοστώσεις διασφάλισης εξαντληθούν ή σε περίπτωση που οι τόκοι των ποσοστώσεων δεν ζητούνται ή δεν χορηγούνται.
- (10) Στις περιπτώσεις που τόσο ο δασμός αντιντάμπινγκ όσο και ο δασμός διασφάλισης θα καταβάλλονταν κανονικά και ο δασμός αντιντάμπινγκ είναι μικρότερος ή ίσος με το ποσό του δασμού διασφάλισης, θεωρείται σκόπιμο να μην καταβληθεί ο δασμός αντιντάμπινγκ· όταν ο δασμός αντιντάμπινγκ είναι υψηλότερος από το ποσό του δασμού διασφάλισης, θεωρείται σκόπιμο να καταβληθεί μόνον το μέρος του δασμού αντιντάμπινγκ που υπερβαίνει το ποσό του δασμού διασφάλισης.
- (11) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες είχε γίνει δεκτή μια ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές, η Επιτροπή και οι ενδιαφερόμενες εταιρείες συμφώνησαν για τις αντίστοιχες μειώσεις στις αναλήψεις υποχρεώσεων για τις τιμές τους ή, κατά περίπτωση, ότι η υποχρέωση για τήρηση μιας ελάχιστης τιμής δεν ισχύει όταν καταβάλλεται ο δασμός διασφάλισης.
- Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**
- (12) Όλα τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη, δηλαδή οι εθνικές αρχές της Βουλγαρίας, της Νοτίου Αφρικής, της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, της Ταϊλάνδης, της κινεζικής Ταϊπέι, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Μαλαισίας, της Δημοκρατίας της Κορέας, της Ρωσίας και της Σλοβακίας, οι συναφείς παραγωγοί-εξαγωγείς στις χώρες αυτές και ο κοινοτικός κλάδος, ενημερώθηκαν σχετικά με την προτεινόμενη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω και είχαν την ευκαιρία να διατυπώσουν τα σχόλιά τους.
- (13) Πολλά ενδιαφερόμενα μέρη έστειλαν απαντήσεις. Όλα τα επιχειρήματα λήφθηκαν δεόντως υπόψη. Ορισμένα μέρη υποστήριξαν πλήρως τα μέτρα που είχαν την πρόθεση να λάβουν τα κοινοτικά όργανα. Άλλα μέρη ισχυρίστηκαν ότι για τις εισαγωγές εκείνες για τις οποίες ισχύουν μέτρα διασφάλισης, δεν πρέπει να επιβάλλονται μέτρα αντιντάμπινγκ, ή, εάν έχουν ήδη επιβληθεί, πρέπει να αναστέλλονται ή να ακυρώνονται. Άλλα μέρη ισχυρίζονται ότι για τις εισαγωγές εκείνες για τις οποίες ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ, δεν πρέπει να ισχύουν μέτρα διασφάλισης.
- (14) Όσον αφορά το πρώτο επιχειρήμα θεωρείται ότι μόνον όταν πρόκειται για συνδυασμό μέτρων αντιντάμπινγκ με δασμό διασφάλισης υπάρχει περίπτωση να προκύψουν επιπτώσεις σοβαρότερες από τις επιδιωκόμενες προθέσεις ή στόχους. Πράγματι, μόνον στην περίπτωση αυτή ορισμένοι εξαγωγείς-παραγωγοί υπόκεινται στην ταυτόχρονη επιβάρυνση μέτρων αντιντάμπινγκ και δασμού διασφάλισης για την ίδια εισαγωγή. Συνεπώς, κρίνεται ότι ενδείκνυται η λήψη μέτρων όταν γίνονται απαιτητοί οι δασμοί διασφάλισης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 8.

- (15) Όσον αφορά το δεύτερο επιχείρημα, πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι τα μέτρα διασφάλισης ισχύουν μόνον για τις εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης και εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής ορισμένων χωρών. Συνεπώς, εάν δεν ίσχυαν μέτρα διασφάλισης και αντιντάμπινγκ σε εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης και εξαρτημάτων σωληνώσεων, θα ίσχυαν μόνον για ορισμένες εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής σε ορισμένες χώρες αλλά όχι σε άλλες. Θεωρείται ότι αυτό θα ήταν αντίθετο με τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, που απαιτούν την επιβολή μέτρων διασφάλισης σε ένα εισαγόμενο προϊόν ανεξαρτήτως της καταγωγής του.
- (16) Συνεπώς, έχοντας λάβει δεόντως υπόψη τις παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων μερών, θεωρείται ότι καμία από τις προτεινόμενες από τα ενδιαφερόμενα μέρη εναλλακτικές λύσεις δεν πρέπει να υιοθετηθεί και τα ισχύοντα μέτρα είναι τα πιο κατάλληλα για την επίτευξη του στόχου της αποφυγής επιβάρυνσης με υπερβολικό κόστος ορισμένων παραγωγών που επιδιώκουν να εξαγάγουν στην Κοινότητα,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 283/2000/ΕΚΑΧ εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2α. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, όταν οι εισαγωγές του οικείου προϊόντος καταγωγής Βουλγαρίας, Νοτίου Αφρικής ή Σερβίας και Μαυροβουνίου υπόκεινται σε καταβολή πρόσθετου δασμού διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1694/2002 (*), τα ποσοστά του δασμού αντιντάμπινγκ για τα προϊόντα που κατασκευάζονται από τις εταιρείες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα, που ισχύουν στην καθαρή τιμή “ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας”, πριν από το δασμό, θα είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ (%) που καταβάλλεται όταν είναι καταβλητέος ο πρόσθετος δασμός διασφάλισης					Πρόσθετος κωδικός Taric
		έως 28.3.03	29.3.03 έως 28.9.03	29.9.03 έως 28.3.04	29.3.04 έως 28.9.04	29.9.04 έως 28.3.05	
Βουλγαρία	Όλες οι εταιρείες	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999
Νότιος Αφρική	Iscor Limited, Roger Dya-son Road, Pretoria West, and Saldanha Steel (Pty) Ltd., Private Bag X11, Saldanha 7395	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A079
	Όλες οι υπόλοιπες εταιρείες	20,3 %	22,1 %	22,1 %	23,7 %	23,7 %	A999
Σερβία και Μαυροβούνιο	Όλες οι εταιρείες	0 %	0 %	0 %	1,3 %	1,3 %	

(*) ΕΕ L 261 της 28.9.2002, σ. 1.»

Άρθρο 2

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 584/96, στο άρθρο 1, εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2α. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, όταν οι εισαγωγές του οικείου προϊόντος καταγωγής Ταϊλάνδης υπόκεινται σε καταβολή πρόσθετου δασμού διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1694/2002 (*), ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ για τα προϊόντα που κατασκευάζονται από τις εταιρείες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα, που ισχύουν καθαρή στην τιμή “ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας”, πριν από το δασμό, θα είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ (%) που καταβάλλεται όταν είναι καταβλητέος ο πρόσθετος δασμός διασφάλισης					Πρόσθετος κωδικός Taric
		έως 28.3.03	29.3.03 έως 28.9.03	29.9.03 έως 28.3.04	29.3.04 έως 28.9.04	29.9.04 έως 28.3.05	
Ταϊλάνδη		35,2 %	37,6 %	37,6 %	39,7 %	39,7 %	8851
	Εκτός από: Thai Benkan Co. Ltd, Pra-padaeng Samutprakarn	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A118

(*) ΕΕ L 261 της 28.9.2002, σ. 1.»

Άρθρο 3

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 763/2000, στο άρθρο 1, εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2α. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, με εξαίρεση εκείνων των εξαρτημάτων που παράγονται και εξάγονται από την Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd και Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd, όταν οι εισαγωγές εξαρτημάτων που αποστέλλονται από την κινεζική Ταϊπέι υπόκεινται σε καταβολή πρόσθετου δασμού διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1694/2002 (*), ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ που ισχύει στην καθαρή τιμή “ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας”, πριν από το δασμό, θα είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ (%) που καταβάλλεται όταν είναι καταβλητέος ο πρόσθετος δασμός διασφάλισης					Πρόσθετος κωδικός Taric
		έως 28.3.03	29.3.03 έως 28.9.03	29.9.03 έως 28.3.04	29.3.04 έως 28.9.04	29.9.04 έως 28.3.05	
Κινεζική Ταϊπέι	Όλες (εκτός από: Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd and Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd)	34,9 %	37,3 %	37,3 %	39,4 %	39,4 %	A999

(*) ΕΕ L 261 της 28.9.2002, σ. 1.»

Άρθρο 4

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1514/2002, στο άρθρο 1, εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2α. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, όταν οι εισαγωγές του οικείου προϊόντος υπόκεινται σε καταβολή πρόσθετου δασμού διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1694/2002 (*), ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ που ισχύουν στην καθαρή τιμή “ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας”, πριν από το δασμό, θα είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ (%) που καταβάλλεται όταν είναι καταβλητέος ο πρόσθετος δασμός διασφάλισης					Πρόσθετος κωδικός Taric
		έως 28.3.03	29.3.03 έως 28.9.03	29.9.03 έως 28.3.04	29.3.04 έως 28.9.04	29.9.04 έως 28.3.05	
Τσεχική Δημοκρατία	Mavet as, Trebic	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A323
	Όλες οι υπόλοιπες εταιρείες	0 %	1,1 %	1,1 %	3,2 %	3,2 %	A999
Μαλαισία	Anggerik Laksana Sdn Bhd,	35,5 %	37,9 %	37,9 %	40 %	40 %	A324
	Όλες οι υπόλοιπες εταιρείες	51,3 %	53,7 %	53,7 %	55,8 %	55,8 %	A999

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ (%) που καταβάλλεται όταν είναι καταβλητέος ο πρόσθετος δασμός διασφάλισης					Πρόσθετος κωδικός Taric
		έως 28.3.03	29.3.03 έως 28.9.03	29.9.03 έως 28.3.04	29.3.04 έως 28.9.04	29.9.04 έως 28.3.05	
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	19,6 %	22 %	22 %	24,1 %	24,1 %	
Δημοκρατία της Κορέας	Όλες οι εταιρείες	20,3 %	22,7 %	22,7 %	24,8 %	24,8 %	
Σλοβακία	Όλες οι εταιρείες	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999

(*) ΕΕ L 261 της 28.9.2002, σ. 1.»

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα που ακολουθεί την ημερομηνία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός λήγει στις 28 Μαρτίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 779/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Μαΐου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 7ας Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	152,4
	999	152,4
0709 90 70	052	97,2
	999	97,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	79,5
	204	44,0
	220	33,1
	600	49,9
	624	50,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	51,4
	388	79,6
	400	103,5
	508	86,7
	512	78,8
	524	84,6
	528	73,2
	720	118,9
804	106,8	
999	91,5	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 780/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2003

για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας υπαγόμενο στην κλάση ΣΟ 0202 και προϊόντα υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1 Ιουλίου 2003 έως 30 Ιουνίου 2004)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο πίνακας CXL του ΠΟΕ υποχρεώνει την Κοινότητα να ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 53 000 τόνων κατεψυγμένου βοείου κρέατος υπαγόμενου στην κλάση ΣΟ 0202 και προϊόντων υπαγόμενων στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91. Πρέπει να θεσπιστούν κανόνες εφαρμογής για το έτος ποσόστωσης 2003/2004 που αρχίζει την 1η Ιουλίου 2003.
- (2) Η διαχείριση της ποσόστωσης 2002/2003 πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 954/2002, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένη βόειο κρέας που υπάγεται στην κλάση ΣΟ 0202 και προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1 Ιουλίου 2002 έως 30 Ιουνίου 2003)⁽³⁾. Ειδικότερα, οι εν λόγω διατάξεις καθορίζουν αυστηρότερα κριτήρια συμμετοχής έτσι ώστε να αποφεύγεται η καταγραφή πλασματικών εμπορευόμενων. Επιπλέον, βελτιωμένοι κανόνες όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των οικείων αδειών εισαγωγής απετέλεσαν κώλυμα στην κερδοσκοπική εμπορία αδειών.
- (3) Η πείρα που αποκτήθηκε με την εφαρμογή των εν λόγω κανόνων ήταν θετική, οπότε για το έτος ποσόστωσης 2003/2004 πρέπει να καθοριστούν ανάλογοι κανόνες, περιλαμβανόμενης της διαίρεσης της ποσότητας σε υποποσόστωση Ι, προοριζόμενη για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, και σε υποποσόστωση ΙΙ που θα καταναμηθεί κατόπιν αιτήσεως σε εμπορευόμενους εγκεκριμένους από τα κράτη μέλη μέσω εγκριτικής διαδικασίας.
- (4) Για τη σταθερότητα στην εμπορία κατεψυγμένου βοείου κρέατος με ταυτόχρονη εξασφάλιση προοδευτικής αύξησης του μεριδίου της ποσόστωσης για όλους τους πραγματικούς εμπόρους βοείου κρέατος, είναι σκόπιμη η αύξηση της ποσότητας της διατιθέμενης στο πλαίσιο της υποποσόστωσης ΙΙ.

- (5) Η υποποσόστωση Ι πρέπει να διατεθεί αρχικώς υπό μορφή δικαιωμάτων εισαγωγής σε εισαγωγείς εν ενεργεία, με βάση σχετικά τελωνειακά έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν ότι εισήγαγαν βόειο κρέας στο πλαίσιο του ίδιου τύπου ποσόστωσης κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών ποσόστωσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις, διοικητικά σφάλματα του αρμόδιου εθνικού οργανισμού είναι ικανά να περιορίσουν την πρόσβαση εμπορευόμενων στο τμήμα αυτό της ποσόστωσης. Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αποκατάσταση κάθε τυχόν προξενούμενης ζημίας.
- (6) Εμπορευόμενοι που μπορούν να δείξουν ότι έχουν πραγματικά ασχοληθεί με εισαγωγές ή εξαγωγές βοείου κρέατος από ή προς τρίτες χώρες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν αίτηση έγκρισης υπαγωγής στην υποποσόστωση ΙΙ. Για την απόδειξη της δραστηριότητας αυτής απαιτείται η προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων πρόσφατων εισαγωγών κάπως σημαντικών.
- (7) Εφόσον υπάρχουν εμφανείς λόγοι υποψίας ότι έχουν υποβάλει αίτηση καταγραφής πλασματικοί εμπορευόμενοι, τα κράτη μέλη πρέπει να διενεργούν διεξοδικότερη εξέταση των αιτήσεων.
- (8) Πρέπει να καθορίζονται κυρώσεις σε περίπτωση που έχουν υποβάλει αίτηση καταγραφής πλασματικοί εμπορευόμενοι ή όταν η έγκριση χορηγήθηκε με βάση πλαστογραφημένα ή ψευδή έγγραφα.
- (9) Προκειμένου να ελέγχονται τα κριτήρια συμμετοχής στη διατιθέμενη ποσόστωση, οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται στα κράτη μέλη όπου ο εμπορευόμενος είναι εγγεγραμμένος στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ.
- (10) Προκειμένου να παρέχεται μόνιμη πρόσβαση στην ποσόστωση, η διαχείριση της υποποσόστωσης ΙΙ πρέπει να διενεργείται σε εξαμηνιαία βάση, με ταυτόχρονη εξέταση των αιτήσεων χορήγησης άδειας τις οποίες υποβάλλουν εγκεκριμένοι εισαγωγείς.
- (11) Προς αποφυγή κερδοσκοπίας, πρέπει να απαγορευθεί η πρόσβαση στην ποσόστωση σε εμπορευόμενους που δεν ασκούν πλέον δραστηριότητα εμπορίας βοείου κρέατος και να καθοριστεί εγγύηση σχετικά με τα δικαιώματα εισαγωγής για κάθε αιτούντα για την υποποσόστωση Ι. Η εγγύηση έκδοσης άδειας πρέπει να καθοριστεί σε σχετικά υψηλό επίπεδο και πρέπει να αποκλεισθεί η δυνατότητα μεταβίβασης αδειών εισαγωγής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 5.6.2002, σ. 8.

- (12) Προκειμένου να καταστεί δυνατή η περισσότερο ισότιμη πρόσβαση στην υποποσόστωση II για όλους τους εγκεκριμένους εμπορευόμενους, κάθε αιτών μπορεί να υποβάλει αίτηση για κάποια μέγιστη ποσότητα που πρέπει να καθοριστεί.
- (13) Προκειμένου να υποχρεωθούν οι εμπορευόμενοι να υποβάλουν αιτήσεις για άδειες εισαγωγής όσον αφορά όλα τα παραχωρούμενα δικαιώματα εισαγωγής, είναι σκόπιμο να οριστεί ότι η εν λόγω υποχρέωση συνιστά πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1985, για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1932/1999⁽²⁾.
- (14) Η ορθή διαχείριση της εισαγωγικής ποσόστωσης επιβάλλει για τον κάτοχο της άδειας να είναι γνήσιος εισαγωγέας. Ως εκ τούτου, ο εν λόγω εισαγωγέας πρέπει να συμμετέχει ενεργώς στην αγορά, τη μεταφορά και την εισαγωγή του σχετικού βοείου κρέατος. Συνεπώς η προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων για τις εν λόγω δραστηριότητες πρέπει επίσης να αποτελεί πρωτογενή απαίτηση όσον αφορά την εγγύηση για την άδεια.
- (15) Το κόστος που συνεπάγεται η αγορά και μεταφορά μικρού μεγέθους φορτίων από προμηθευτή τρίτης χώρας είναι δυνατόν να είναι υπερβολικά υψηλό ώστε να αποθαρρύνεται η χρήση της άδειας. Ως εκ τούτου είναι σκόπιμο να επιτρέπεται η εισαγωγή μικρής ποσότητας από αποθήκες τελωνειακής παρακαταθήκης και να προβλεφθούν οι παρεπόμενες παρεκκλίσεις ως προς την αποδέσμευση της εγγύησης.
- (16) Για τις άδειες εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 325/2003⁽⁴⁾ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των αδειών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003⁽⁶⁾.
- (17) Η επιτροπή διαχείρισης βοείου κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που της όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΜΕΡΟΣ I

ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ

Άρθρο 1

1. Με το παρόν ανοίγει, για την περίοδο από 1 Ιουλίου 2003 έως 30 Ιουνίου 2004, δασμολογική ποσόστωση για συνολική ποσότητα 53 000 τόνων, εκφρασμένη σε βάρος κρέατος άνευ οστών, κατεψυγμένου κρέατος βοειδών υπαγόμενου στην κλάση ΣΟ 0202 και προϊόντων υπαγόμενων στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91.

Η δασμολογική ποσόστωση φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4003.

2. Για την υπόψη ποσόστωση, 100 χιλιόγραμμα κρέατος με οστά ισοδυναμούν προς 77 χιλιόγραμμα κρέατος άνευ οστών.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, «κατεψυγμένο κρέας» σημαίνει κρέας που όταν εισέρχεται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας είναι κατεψυγμένο με εσωτερική θερμοκρασία ίση προς -12°C ή χαμηλότερη.

4. Ο δασμός κοινού δασμολογίου που εφαρμόζεται στην ποσόστωση την αναφερόμενη στην παράγραφο 1 ανέρχεται σε 20 % επί της αξίας.

5. Η ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υποδιαιρείται σε δύο επιμέρους ποσοστώσεις:

— υποποσόστωση I ίση προς 18 550 τόνους,

— υποποσόστωση II ίση προς 34 450 τόνους.

ΜΕΡΟΣ II

ΥΠΟΠΟΣΟΣΤΩΣΗ I

Άρθρο 2

Εμπορευόμενοι της Κοινότητας έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής συμποσούμενα σε 18 550 τόνους, με βάση τις εισαχθείσες από αυτούς ποσότητες στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 995/1999⁽⁷⁾, (ΕΚ) αριθ. 980/2000⁽⁸⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1080/2001⁽⁹⁾ της Επιτροπής.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ως ποσότητα αναφοράς δικαιώματα εισαγωγής της δασμολογικής ποσόστωσης με αριθμό 09.4003 για το προηγούμενο έτος ποσόστωσης, τα οποία δεν διατέθηκαν λόγω διοικητικού σφάλματος του αρμόδιου εθνικού οργανισμού και τα οποία δικαιούταν ο εμπορευόμενος.

Άρθρο 3

1. Αιτήσεις για δικαιώματα εισαγωγής υποβάλλονται μόνο από εμπορευόμενους εγγεγραμμένους σε εθνικό μητρώο ΦΠΑ.

2. Για κατανομές δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 2 δεν λαμβάνονται υπόψη εμπορευόμενοι που την 1η Ιανουαρίου 2003 έχουν παύσει τις δραστηριότητές τους στον τομέα του βοείου κρέατος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 240 της 10.9.1999, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 21.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 122 της 12.5.1999, σ. 3.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 113 της 12.5.2000, σ. 27.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 149 της 2.6.2001, σ. 11.

3. Επιχείρηση που προκύπτει με τη συγχώνευση επιχειρήσεων, καθεμία από τις οποίες διαθέτει εισαγωγές αναφοράς κατά τις διατάξεις του άρθρου 2, μπορεί να χρησιμοποιεί τις εν λόγω εισαγωγές αναφοράς ως βάση για αίτησή της στο πλαίσιο των διατάξεων του υπόψη άρθρου.

4. Η απόδειξη εισαγωγής παρέχεται αποκλειστικώς και μόνο μέσω τελωνειακών εγγράφων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, δεόντως θεωρημένα από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να δέχονται αντίγραφα των προαναφερόμενων εγγράφων, δεόντως επικυρωμένα από τις αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 4

1. Αιτήσεις για δικαιώματα εισαγωγής συνοδευόμενες από τα αποδεικτικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 υποβάλλονται έως τις 23 Μαΐου 2003, 13.00 ώρα Βρυξελλών, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ο αιτών είναι εγγεγραμμένος στο μητρώο φόρου προστιθεμένης αξίας.

Το σύνολο των ποσοτήτων που αναγράφονται ως ποσότητα αναφοράς, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 2, συνιστούν τα δικαιώματα εισαγωγής για τα οποία υπεβλήθη αίτηση, κατά περίπτωση, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 2.

2. Αφού επαληθεύσουν τα υποβληθέντα έγγραφα, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 6 Ιουνίου 2003, κατάλογο των αιτούντων υπαγωγή στην παρούσα υποποσώστωση, στον οποίο εμφανίζονται ειδικότερα τα ονόματα και οι διευθύνσεις τους καθώς και οι ποσότητες επιλέξιμου κρέατος που εισήχθη κατά την οικεία περίοδο αναφοράς.

3. Οι ανακοινώσεις των στοιχείων της παραγράφου 2, συμπερισυμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων «ουδέν», πραγματοποιούνται με τηλεομοίτυπο και με χρήση του εντύπου του παραρτήματος Ι.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή αποφασίζει το συντομότερο δυνατό σε ποιο βαθμό μπορούν να χορηγηθούν δικαιώματα εισαγωγής στο πλαίσιο της παρούσας υποποσώστωσης. Εφόσον η ποσότητα για την οποία ζητήθηκαν δικαιώματα εισαγωγής υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 2, η Επιτροπή καθορίζει αντίστοιχο συντελεστή μείωσης.

Άρθρο 6

1. Για να είναι έγκυρη η αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής πρέπει να συνοδεύεται από εγγύηση ύψους 6 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

2. Στην περίπτωση που η εφαρμογή του συντελεστή μείωσης του αναφερόμενου στο άρθρο 5 έχει ως αποτέλεσμα τη χορήγηση λιγότερων δικαιωμάτων εισαγωγής από εκείνα τα οποία έχουν ζητηθεί, η εγγύηση που είχε κατατεθεί αποδεδμεύεται αμελλητί κατ' αναλογία.

3. Η αίτηση για μία ή περισσότερες άδειες εισαγωγής συμπεριλαμβανομένων στα διατεθέντα δικαιώματα εισαγωγής συνιστούν πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

Άρθρο 7

1. Οι εισαγωγές των καταμετρησιών ποσοτήτων υπόκεινται στην προσκόμιση μίας ή περισσότερων αδειών εισαγωγής.

2. Αιτήσεις αδειών κατατίθενται αποκλειστικά στο κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση και έχει αποκτήσει δικαιώματα εισαγωγής στο πλαίσιο της υποποσώστωσης Ι.

Εκάστη έκδοση άδειας εισαγωγής συνεπάγεται αντίστοιχη μείωση των κατεχόμενων δικαιωμάτων εισαγωγής.

3. Στις αιτήσεις αδειών εισαγωγής και στις άδειες εισαγωγής αναγράφονται:

α) μία από τις ακόλουθες ενδείξεις στο τετραγωνίδιο 20:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) nº 780/2003] (subcontingente I)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσώστωση Ι)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)

— Viande bovine congelée [Règlement (CE) nº 780/2003] (sous-contingent I)

— Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)

— Bevoren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)

— Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)

— Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)

— Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I)

β) μία από τις ακόλουθες ομάδες κλάσεων ΣΟ στο τετραγωνίδιο 16:

— 0202 10 00, 0202 20,

— 0202 30, 0206 29 91.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΥΠΟΠΟΣΩΣΤΩΣΗ ΙΙ

Άρθρο 8

Αιτήσεις για άδειες εισαγωγής όσον αφορά την υποποσώστωση ΙΙ, για συνολική ποσότητα 34 450 τόνων, επιτρέπεται να κατατίθενται μόνο από εμπορευόμενους οι οποίοι έχουν εκ των προτέρων εγκριθεί για το σκοπό αυτό εκ μέρους της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους στο μητρώο ΦΠΑ του οποίου έχουν εγγραφεί. Η αρχή έχει τη δυνατότητα να χορηγεί αριθμό έγκρισης σε κάθε συγκεκριμένο εισαγωγέα.

Άρθρο 9

1. Έγκριση είναι δυνατόν να χορηγηθεί σε εμπορεύσιμο ο οποίος, πριν από τις 23 Μαΐου 2003, 13.00 ώρα Βρυξελλών, καταθέτει στην αρμόδια αρχή αίτηση συνοδευόμενη από έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν ότι:

α) έχει αναπτύξει για ίδιο λογαριασμό εμπορική δραστηριότητα εισαγωγής στην Κοινότητα ή εξαγωγής από την Κοινότητα βοείου κρέατος υπαγόμενου στις κλάσεις ΣΟ 0201, 0202 ή 0206 29 91 κατά τα έτη 2001 και 2002·

β) στο πλαίσιο της δραστηριότητας αυτής:

- εισήγαγε κατά την υπόψη διετία ποσότητα τουλάχιστον 100 τόνων αυτού του βοείου κρέατος εκφρασμένη σε βάρος προϊόντος, ή
- εξήγαγε κατά την υπόψη διετία ποσότητα τουλάχιστον 220 τόνων αυτού του βοείου κρέατος, εκφρασμένη σε βάρος προϊόντος,

με, τουλάχιστον, δύο εισαγωγικές ενέργειες ανά έτος.

Εμπορεύσιμοι οι οποίοι την 1η Ιανουαρίου 2003 έχουν παύσει τις δραστηριότητές τους στον τομέα του βοείου κρέατος δεν εγκρίνονται για συμμετοχή στην εν λόγω υποποσόστωση.

2. Προκειμένου να αποδειχθεί η εμπορική δραστηριότητα σε ίδιο λογαριασμό όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), ο εμπορεύσιμος καταθέτει αποδεικτικά στοιχεία υπό τύπον εμπορικών τιμολογίων και επίσημων λογαριασμών καθώς και όλα τα άλλα έγγραφα που καταδεικνύουν, έτσι ώστε να πειστεί το οικείο κράτος μέλος, ότι η ζητούμενη εμπορική δραστηριότητα σχετίζεται αποκλειστικά και μόνο με τον εν λόγω αιτούντα.

3. Απόδειξη εισαγωγής ή εξαγωγής παρέχεται αποκλειστικώς με τελωνειακά έγγραφα θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία ή με έγγραφα εξαγωγής, δεόντως θεωρημένα από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να δέχονται αντίγραφα των προαναφερόμενων εγγράφων, δεόντως επικυρωμένα από τις αρμόδιες αρχές.

Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 στοιχεία α) και β), το βόειο κρέας που χρησιμοποιήθηκε ως ποσότητα αναφοράς στο πλαίσιο της υποποσόστωσης I μπορεί να δηλωθεί ως ποσότητα αναφοράς στο πλαίσιο της υποποσόστωσης II.

4. Τα κράτη μέλη εξετάζουν και επαληθεύουν την εγκυρότητα των προσκομισθέντων εγγράφων.

5. Τα κράτη μέλη επαληθεύουν ότι οι αιτούντες δεν σχετίζονται μεταξύ τους υπό την έννοια των διατάξεων του άρθρου 143 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, οπότε:

- στην απόδειξη εισαγωγών ή εξαγωγών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, δύο ή περισσότεροι αιτούντες καταχωρούνται με την ίδια ταχυδρομική διεύθυνση, ή

— κατά το χρόνο της αίτησης, δύο ή περισσότεροι αιτούντες καταχωρούνται για την εφαρμογή του ΦΠΑ στην ίδια ταχυδρομική διεύθυνση, ή

— κράτη μέλη έχουν λόγους να υποπτεύονται ότι εμπορεύσιμοι έχουν σχέση μεταξύ τους όσον αφορά τη διοίκηση, το προσωπικό ή τη λειτουργία.

Σε περίπτωση κατά την οποία στη συνέχεια ταυτοποιούνται σχετιζόμενοι αιτούντες, όλες οι σχετικές αιτήσεις απορρίπτονται εκτός αν οι οικείοι αιτούντες είναι σε θέση να προσκομίσουν περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία ώστε να πειστεί η αρμόδια αρχή ότι είναι ανεξάρτητοι μεταξύ τους από άποψη διοίκησης, προσωπικού και κάθε ενέργειας συνδεδεμένης προς την εμπορική ή τεχνική τους δραστηριότητα.

6. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 5, σε περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος έχει λόγο να υποπτεύεται ότι αιτών σχετίζεται από άποψη διοίκησης, προσωπικού ή λειτουργίας με αιτούντα σε άλλο κράτος μέλος, τα δύο κράτη μέλη επαληθεύουν αμοιβαίως κατά πόσον υφίσταται η σχέση υπό την έννοια των διατάξεων του άρθρου 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη καταρτίζουν κατάλογο αιτούντων ο οποίος αποστέλλεται με φαξ στην Επιτροπή πριν από τις 31 Μαΐου 2003. Στη συνέχεια η Επιτροπή διανέμει τους καταλόγους που της έχουν περιέλθει σε όλα τα κράτη μέλη.

7. Επιχείρηση που υποβάλλει αίτηση για έγκριση και έχει προκύψει από συγχώνευση επιχειρήσεων καθεμία από τις οποίες κατέχει δικαιώματα υποβολής αίτησης με βάση τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 3 απολαύει των ιδίων δικαιωμάτων με τις επιχειρήσεις από τις οποίες προήλθε.

Άρθρο 10

1. Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τους αιτούντες για την έκβαση της διαδικασίας έγκρισης πριν από τις 21 Ιουνίου 2003 και, συγχρόνως, αποστέλλει στην Επιτροπή κατάλογο όπου περιέχονται το όνομα και η διεύθυνση εκάστου εγκεκριμένου εμπορεύσιμου.

2. Εφόσον στη συνέχεια διαπιστωθεί ότι η έγκριση βασίστηκε σε πλαστογραφημένα ή ψευδή έγγραφα, ανακαλείται παράλληλα με τυχόν ευεργετήματα που έχουν ήδη χορηγηθεί βάσει αυτής.

Άρθρο 11

Μόνο εμπορεύσιμοι εγκεκριμένοι κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 10 επιτρέπεται να υποβάλλουν αίτηση για άδειες εισαγωγής στο πλαίσιο της υποποσόστωσης II κατά την περίοδο από 1 Ιουλίου 2003 έως 30 Ιουνίου 2004.

(¹) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Άρθρο 12

1. Αιτήσεις αδειών επιτρέπεται να κατατίθεται μόνο στο κράτος μέλος έγκρισης και κάθε εγκεκριμένος εμπορευόμενος μπορεί να καταθέσει μόνο μία αίτηση άδειας ανά περίοδο. Αν κάποιος αιτών υποβάλει περισσότερες από μια αιτήσεις ανά περίοδο, όλες αυτές οι αιτήσεις είναι απαράδεκτες.

2. Η αίτηση άδειας μπορεί να κατατίθεται κατά τη διάρκεια των εξής δύο περιόδων:

- 1 έως 4 Ιουλίου 2003, και
- 5 έως 8 Ιανουαρίου 2004.

Η ποσότητα η διαθέσιμη για καθεμία από τις δύο περιόδους ανέρχεται σε 17 225 τόνους. Ωστόσο, σε περίπτωση που η συνολική αιτηθείσα ποσότητα την πρώτη περίοδο είναι λιγότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η υπολειπόμενη ποσότητα προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα κατά τη δεύτερη περίοδο.

Κάθε αίτηση άδειας δεν υπερβαίνει το 5 % της διαθέσιμης ποσότητας για την οικεία περίοδο.

3. Το κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή τις υποβληθείσες αιτήσεις εντός πέντε εργασίμων ημερών από τη λήξη της περιόδου υποβολής αιτήσεων αδειών.

Οι κοινοποιήσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων με μνεία «ουδέν», πραγματοποιούνται με φαξ και με χρήση του υποδείγματος του παραρτήματος II.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει το συντομότερο δυνατό το κατά πόσο γίνονται αποδεκτές οι αιτήσεις. Εφόσον η ποσότητα για την οποία υποβλήθηκαν αιτήσεις υπερβαίνει τη διαθέσιμη εξαμηνιαία ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει αντίστοιχο συντελεστή μείωσης.

Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις άδειες εντός πέντε εργασίμων ημερών το αργότερο από τη δημοσίευση της απόφασης στη *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

5. Στις αιτήσεις αδειών εισαγωγής και στις άδειες εισαγωγής αναγράφονται:

- α) μία από τις ακόλουθες ενδείξεις στο τετραγωνίδιο 20:
- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)
 - Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)
 - Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)
 - Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)
 - Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)
 - Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)
 - Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)
 - Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)
 - Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)
 - Jäädetyttyä naudanimalia (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)
 - Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II)

β) μία από τις ακόλουθες ομάδες κλάσεων ΣΟ στο τετραγωνίδιο 16:

- 0202 10 00, 0202 20,
- 0202 30, 0206 29 91.

ΜΕΡΟΣ IV

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Για την εφαρμογή των ρυθμίσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, οι εισαγωγές κατεψυγμένου κρέατος στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπόκεινται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο στ) της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

Άρθρο 14

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, οι άδειες εισαγωγής που εκδίδονται κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού δεν είναι μεταβίβασιμες και παρέχουν το δικαίωμα χρήσης της δασμολογικής ποσόστωσης μόνον εάν φέρουν το ίδιο όνομα και την ίδια διεύθυνση με εκείνα που αναγράφονται ως προς τον παραλήπτη στη διασάφηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία που τις συνοδεύουν.

3. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 50 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, για όλες τις ποσότητες τις εισαχθείσες πέραν εκείνων που εμφανίζονται στην άδεια εισαγωγής εισπράττεται ο πλήρης δασμός του κοινού δασμολογίου που εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

4. Η διάρκεια ισχύος των αδειών εισαγωγής είναι 180 ημέρες από την ημερομηνία έκδοσής τους, όπως ορίζεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000. Ωστόσο καμία άδεια δεν ισχύει μετά τις 30 Ιουνίου 2004.

5. Η εγγύηση σχετικά με την άδεια εισαγωγής ανέρχεται σε 120 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους. Η εγγύηση κατατίθεται από τον αιτούντα μαζί με την αίτηση άδειας. Όταν κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 12 παράγραφος 4 οι αιτήσεις άδειας δεν γίνονται αποδεκτές για την πλήρη ποσότητα, αποδεσμεύεται αμελλητί κατ' αναλογία η κατατεθείσα εγγύηση.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τμήματος 4 του τίτλου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, η εγγύηση αποδεσμεύεται μόνο αφού προσκομιστεί απόδειξη ότι ο κάτοχος που αναγράφεται στην άδεια ήταν ο εμπορικά και εφοδιαστικά υπεύθυνος για την αγορά, τη μεταφορά και τον εκτελωνισμό για ελεύθερη κυκλοφορία της σχετικής ποσότητας κρέατος.

Η απόδειξη αυτή συνίσταται τουλάχιστον:

α) στο πρωτότυπο του τιμολογίου συμπληρωμένο επ' ονόματι του κατόχου από τον πωλητή ή αντιπρόσωπό του, αμφότερους εγκατεστημένους στην τρίτη χώρα εξαγωγής, καθώς και απόδειξη πληρωμής από τον κάτοχο ή ανοίγματος εκ μέρους του κατόχου αμετάκλητης πίστωσης υπέρ του πωλητή.

(1) ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.

- β) στη φορτωτική ή, κατά περίπτωση, το συνοδευτικό έγγραφο οδικής ή αεροπορικής μεταφοράς το οποίο έχει συνταχθεί επ' ονόματι του κατόχου για τη σχετική ποσότητα·
- γ) στο αντίτυπο αριθμός 8 του εντύπου IM 4 με το όνομα και τη διεύθυνση του κατόχου ως μόνη ένδειξη στο τετραγωνίδιο 8·
- δ) στην απόδειξη πληρωμής των δασμών από τον κάτοχο ή για λογαριασμό του.

7. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 6, κάθε κάτοχος μπορεί, κατά τη διάρκεια του πρώτου και του δεύτερου εξαμήνου του έτους ποσόστωσης και εντός των ορίων μέγιστης ποσότητας 10 τόνων για το αντίστοιχο εξάμηνο, να εκτελωνίσει για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία βάσει του παρόντος κανονισμού κρέας το οποίο έχει προηγουμένως αποθηκευτεί με βάση το κοινοτικό σύστημα τελωνειακής παρακαταθήκης.

Στην περίπτωση αυτή το τιμολόγιο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 6 και τα μεταφορικά έγγραφα που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 6 μπορούν να αντικα-

τασταθούν από το πρωτότυπο του τιμολογίου που εκδόθηκε επ' ονόματι του κατόχου από τον ιδιοκτήτη του κρέατος το οποίο δεν έχει ακόμη εκτελωνιστεί για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία. Επιπροσθέτως, ο κάτοχος πρέπει να παρουσιάσει απόδειξη πληρωμής του εν λόγω τιμολογίου.

8. Όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται για την αποδέσμευση της εγγύησης για την άδεια, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που απαιτούνται στο άρθρο 35 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, κατατίθενται στις αρμόδιες αρχές εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 35 παράγραφος 4 στοιχείο α) πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση και στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Φαξ: (32-2) 296 60 27 ή
(32-2) 295 36 13

Εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 780/2003

Αύξων αριθ. 09.4003

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ — ΓΔ AGRI/D/2 — ΤΟΜΕΑΣ ΒΟΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Αίτηση άδειας εισαγωγής

Ημερομηνία: Περίοδος:

	Αριθμός αιτούντος	Αιτών (όνομα και διεύθυνση)	Ποσότητα (τόνοι)	Κωδικός(-οί) ΣΟ

Κράτος μέλος: Φαξ:

Τηλ:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 781/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2003

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουρυλικής αλκοόλης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002⁽²⁾ για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1. Καταγγελία**

- (1) Υποβλήθηκε καταγγελία στις 25 Ιουνίου 2002 από την International Furan Chemicals BV, εγκατεστημένης στις Κάτω Χώρες («IFC») για λογαριασμό της συνδεδεμένης με αυτήν εταιρείας Transfigurans Chemicals BVBA («TFC»), εγκατεστημένης στο Βέλγιο και μοναδικός παραγωγός στην Κοινότητα που αντιπροσωπεύει το 100 % της κοινοτικής παραγωγής φουρφουρυλικής αλκοόλης σχετικά με τις εισαγωγές φουρφουρυλικής αλκοόλης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ»).
- (2) Η καταγγελία αυτή περιείχε αποδεικτικά στοιχεία για την άσκηση πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν, καθώς και για τη σημαντική ζημία που προκλήθηκε από αυτήν. Τα αποδεικτικά αυτά στοιχεία θεωρήθηκε ότι επαρκούν για να δικαιολογηθεί η έναρξη διαδικασίας.

2. Ανακοίνωση για την έναρξη

- (3) Στις 9 Αυγούστου 2002, η διαδικασία ξεκίνησε με τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας⁽³⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»).

3. Χρόνος έρευνας

- (4) Η έρευνα της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2002 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Όσον αφορά τις τάσεις που είχαν σχέση με την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που καλύπτουν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 2002 (εφεξής η «υπό εξέταση περίοδος»). Η περίοδος που χρησιμοποιείται για τα πορίσματα σχετικά με την υποτίμηση, τα χαμηλότερα επίπεδα πωλήσεων και την εξάλειψη της ζημίας είναι η προαναφερόμενη ΠΕ.

4. Μέρη που ενέχονται στη διαδικασία

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για την έναρξη της διαδικασίας τον καταγγέλλοντα, τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους εισαγωγείς, τους προμηθευτές και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις ενδιαφερόμενες ενώσεις και τους αντιπροσώπους της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ»). Στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε η δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.
- (6) Ο καταγγέλλων, οι παραγωγοί-εξαγωγείς, οι εισαγωγείς, οι προμηθευτές και οι χρήστες κοινοποίησαν τις απόψεις τους. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ειδικούς λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 189 της 9.8.2002, σ. 30.

- (7) Για να επιτραπεί στους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ να υποβάλουν αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς («ΚΟΑ») ή ατομικής μεταχείρισης, η Επιτροπή έστειλε στις κινεζικές εταιρείες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται τα απαιτούμενα έντυπα. Τέσσερις επιχειρήσεις ζήτησαν να τους αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού ή ατομικής μεταχείρισης, σε περίπτωση που προκύψει από την έρευνα ότι δεν ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς.
- (8) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε ότι ενδέχεται να εφαρμοστεί δειγματοληπτική μέθοδος στην εν λόγω έρευνα. Ωστόσο, λόγω του σχετικά μικρού αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ που εξέφρασαν την επιθυμία να συνεργαστούν, αποφασίστηκε ότι η δειγματοληπτική μέθοδος δεν ήταν απαραίτητη για την αξιολόγηση των συνεργαζόμενων εξαγωγέων.
- (9) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Απεστάλησαν απαντήσεις από τον καταγγέλλοντα κοινοτικό παραγωγό, από τέσσερις εξαγωγείς-παραγωγούς, από τρεις μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και από έντεκα μη συνδεδεμένους χρήστες στην Κοινότητα.
- (10) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλα τα στοιχεία που θεώρησε απαραίτητα για την προκαταρκτική διαπίστωση του ντάμπινγκ και της επακόλουθης ζημίας και διεξήγαγε επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- α) Κοινοτικός παραγωγός και συνδεδεμένες εταιρείες
- TransFurans Chemicals BVBA, Geel, Βέλγιο, («TFC»),
 - International Furan Chemicals BV, Ρότερνταμ, Κάτω Χώρες («IFC»),
 - Central Romana Corporation, LTD, La Romana, Δομινικανή Δημοκρατία («CRC»).
- β) Παραγωγοί-εξαγωγείς της ΛΔΚ
- Gaoping Chemical Industry Co. Ltd,
 - Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd,
 - Linzi Organic Chemical Inc.,
 - Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd.
- (11) Λόγω της ανάγκης να καθοριστεί μια κανονική τιμή για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ, στους οποίους ενδέχεται να μην αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς, πραγματοποιήθηκε εξακρίβωση για να καθοριστεί κανονική τιμή στην έδρα της ακόλουθης εταιρείας:
- γ) Παραγωγός στις ΗΠΑ
- Penn Speciality Chemicals Inc.

5. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

5.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (12) Το εν λόγω προϊόν είναι η φουρφουρυλική αλκοόλη («ΦΑ») καταγωγής ΛΔΚ, που επί του παρόντος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2932 13 00.
- (13) Η ΦΑ είναι χημικό προϊόν. Είναι μέλος της οικογένειας των ετεροκυκλικών ενώσεων, που χαρακτηρίζονται από έναν μη κορεσμένο πυρήνα αποτελούμενο από τέσσερα άτομα άνθρακα και ένα άτομο οξυγόνου. Είναι υγρό κινητό, άχρωμο έως ανοιχτού κίτρινου χρώματος, διαλυτό σε πολλούς κοινούς οργανικούς διαλύτες. Η φουρφουράλη («ΦΦ»), η πρώτη ύλη για την παραγωγή ΦΑ, προέρχεται από αγροτικά απόβλητα όπως είναι ο αραβόσιτος, το ζαχαροκάλαμο ή ο φλοιός του ρυζιού.
- (14) Η ΦΑ είναι εμπορικό προϊόν. Η ΦΑ χρησιμοποιείται κυρίως στην παραγωγή ρητίνης χυτηρίου, που χρησιμοποιείται για την κατασκευή χυτών μεταλλικών τεμαχίων για βιομηχανικούς σκοπούς. Επιπλέον, χρησιμοποιείται για την παραγωγή, μεταξύ άλλων, ανθεκτικού στη διάβρωση κονιάματος, επιχρισμένων ρητινών και εξοπλισμού ενίσχυσης ινών υάλου.

- (15) Η έρευνα έδειξε ότι υπάρχουν δύο είδη ΦΑ, το ένα καθαρότητας ποσοστού άνω του 98 % καθώς και ένα είδος υψηλής καθαρότητας ΦΑ ποσοστού άνω του 99 %, γνωστού ως Tetra Hydro Furfuryl Alcohol («ΤΗΦΑ»). Διαπιστώθηκε ότι το είδος ΤΗΦΑ αντιπροσωπεύει ποσοστό λιγότερο από 1 % της κατανάλωσης στην Κοινότητα. Το είδος ΤΗΦΑ είναι ένα ειδικό προϊόν που χρησιμοποιείται για ειδικές εφαρμογές. Διαπιστώθηκε επίσης ότι η ΦΑ και η ΤΗΦΑ δεν έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά. Έτσι, η υψηλότερης ποιότητας ΤΗΦΑ δεν θεωρήθηκε ότι αποτελεί ταυτόσημο προϊόν με την ΦΑ για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

5.2. Ομοειδές προϊόν

- (16) Σύμφωνα με την έρευνα, τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά της ΦΑ που παράγεται και πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο στην Κοινότητα, της ΦΑ που παράγεται και πωλείται στην εσωτερική κινεζική αγορά, της ΦΑ που εισάγεται στην Κοινότητα από τη ΛΔΚ καθώς και της ΦΑ που παράγεται και πωλείται στις ΗΠΑ, είναι τα ίδια και έχουν την ίδια χρήση.
- (17) Συνεπώς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι όλα τα προαναφερόμενα προϊόντα αποτελούν ένα ομοειδές προϊόν, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

B. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

- (18) Τέσσερις παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ ζήτησαν να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και απάντησαν στο ειδικό έντυπο αίτησης ΚΟΑ για τους παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (19) Για να τους αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς οι εταιρείες πρέπει να αποδείξουν ότι πληρούν και τα πέντε κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Εν συντομία και μόνον αναφορικά, τα κριτήρια αυτά παρατίθενται παρακάτω σε συνοπτική μορφή:
1. οι επιχειρηματικές αποφάσεις και ο καθορισμός του κόστους ανταποκρίνονται στις συνθήκες της αγοράς·
 2. τα λογιστικά αρχεία ελέγχονται ανεξάρτητα και εφαρμόζονται για όλους τους σκοπούς·
 3. δεν υπάρχουν σημαντικές στρεβλώσεις στη «μεταφορά» από προηγούμενο οικονομικό σύστημα που δεν υπάγεται στους νόμους της οικονομίας της αγοράς·
 4. το νομικό περιβάλλον και η σταθερότητα διασφαλίζονται μέσω νομοθεσίας που διέπει την πτώχευση και την ιδιοκτησία·
 5. οι συναλλαγματικές ισοτιμίες γίνονται με τιμές αγοράς.
- (20) Ωστόσο, κανένας από τους τέσσερις κινέζους εξαγωγείς-παραγωγούς δεν πληρούσε όλες αυτές τις προϋποθέσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς και συνεπώς απορρίφθηκαν όλες οι αιτήσεις. Ο ακόλουθος πίνακας συνοψίζει τον καθορισμό για κάθε εταιρεία ως προς το καθένα από τα πέντε κριτήρια όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού

Πίνακας 1

Συνοπτική έκθεση όσον αφορά τον καθορισμό της θέσης της κάθε εταιρείας σε σχέση με το καθένα από τα πέντε κριτήρια όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού

Εταιρεία	Κριτήρια				
	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 1	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 2	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 3	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 4	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 5
1	Δεν πληρούται	Δεν πληρούται	Πληρούται	Πληρούται	Πληρούται
2	Δεν πληρούται	Δεν πληρούται	Πληρούται	Πληρούται	Πληρούται

Εταιρεία	Κριτήρια				
	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 1	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 2	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 3	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 4	Άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) εδάφιο 5
3	Πληρούται	Δεν πληρούται	Δεν πληρούται	Πληρούται	Πληρούται
4	Πληρούται	Δεν πληρούται	Πιθανόν πληρούται	Πληρούται	Πληρούται

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις σε ερωτηματολόγιο, των συνεργαζόμενων κινέζων εξαγωγέων.

- (21) Όσον αφορά το εδάφιο 3 για την εταιρεία 4, δεν ήταν δυνατή η διαπίστωση του εάν είχαν πωληθεί ελεύθερα κρατικές μετοχές σε τιμή αγοράς κατά τη διάρκεια της μεταφοράς της εταιρείας σε ιδιοκτησιακό καθεστώς. Καθώς η εταιρεία δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι ικανοποιούσε ένα από τα υπόλοιπα κριτήρια και καθώς το βάρος της απόδειξης για την απόδειξη της πλήρωσης όλων των προϋποθέσεων εξακολουθεί να το φέρει ο εξαγωγέας, αποφασίστηκε ότι καμιά απόφαση δεν ήταν απαραίτητη για το κριτήριο αυτό, δεδομένου ότι το δεύτερο κριτήριο ήδη δεν είχε πληρωθεί από την εν λόγω εταιρεία.
- (22) Οι συγκεκριμένες εταιρείες και ο καταγγέλλων είχαν τη δυνατότητα να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με τα προαναφερθέντα συμπεράσματα. Δύο εταιρείες ισχυρίστηκαν ότι ο καθορισμός της θέσης τους ήταν λάθος και ότι έπρεπε να τους είχε αναγνωριστεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς.
- (23) Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι λογαριασμοί τους ήταν απόλυτα ευθυγραμμισμένοι με τα διεθνή πρότυπα και ότι δεν υπήρχε σημαντική στρέβλωση κατά τη μεταφορά από το σύστημα που δεν ακολουθεί την οικονομία της αγοράς όσον αφορά την αξιολόγηση της επιχείρησης. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι ο ελεγκτής της εταιρείας είχε εντοπίσει λάθη στους λογαριασμούς, που δεν ήταν σύμφωνοι ούτε με τους ισχύοντες κανόνες λογιστικής στη ΛΔΚ. Επιπλέον, αποδείχθηκε ότι, ορισμένα λάθη, που εντοπίστηκαν στους λογαριασμούς, επαναλήφθηκαν τα ακόλουθα έτη και ότι η εταιρεία δεν τα είχε διορθώσει. Λόγω των λαθών αυτών ο ελεγκτής έκρινε ότι τα στοιχεία περί κέρδους ήταν αναξιόπιστα και ότι η κατανομή των κερδών ήταν υπερβολική. Συνεπώς ορίζεται ότι η εταιρεία δεν διαθέτει «σαφή λογιστική καταγραφή (...) υποκείμενη σε ανεξάρτητο έλεγχο, βάσει των διεθνών λογιστικών προτύπων» όπως απαιτείται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Επομένως, ο ισχυρισμός του εξαγωγέα απορρίπτεται.
- (24) Βάσει του συμπεράσματος αυτού, και ελλείψει νέων αποδεικτικών στοιχείων, επιβεβαιώνεται προσωρινά το συμπέρασμα για απόρριψη της αίτησης αναγνώρισης καθεστώτος της οικονομίας της αγοράς στην εν λόγω εταιρεία.
- (25) Μια δεύτερη εταιρεία ισχυρίστηκε ότι πληροί και τα πέντε κριτήρια που απαιτούνται σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό. Ειδικότερα, η εν λόγω εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι επιχειρηματικές αποφάσεις που λαμβάνονταν και οι δαπάνες που γίνονταν ανταποκρίνονταν στις συνθήκες της αγοράς και ότι οι λογαριασμοί τους ήταν πλήρως σύμφωνοι με τα διεθνή πρότυπα. Όσον αφορά το πρώτο σημείο, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να παρουσιάσει τη συνηθισμένη της μέθοδο αξιολόγησης αποθέματος όσον αφορά την κύρια πρώτη ύλη της, τη φουρφουράλη. Επίσης, η εταιρεία δεν μπορούσε να εξηγήσει τους λόγους για ορισμένες προσαρμογές που έγιναν ακόμη και σε αυτή τη μη εξακριβωμένη αξιολόγηση. Συνεπώς η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι «το κόστος των σημαντικότερων εισροών εκφράζει σε μεγάλο βαθμό τις τιμές στην αγορά» όπως απαιτείται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (26) Ως προς το δεύτερο σημείο, αποδείχθηκε ότι η εταιρεία είχε χρησιμοποιήσει υψηλότερα στοιχεία για τα κέρδη από τη διανομή μερισμάτων, ενώ χρησιμοποιούσε διαφορετικά, χαμηλότερα στοιχεία όσον αφορά τα κέρδη, για άλλους σκοπούς. Η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να εξηγήσει ικανοποιητικά πώς συμβιβάζονταν αυτά τα δύο στοιχεία περί κερδών. Υπό αυτές τις συνθήκες δεν αποδεικνυόταν ότι η εταιρεία τηρούσε «σαφή λογιστική καταγραφή (...) η οποία και πρέπει να ακολουθείται συνεπώς» που απαιτείται επίσης βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Επομένως, ο ισχυρισμός της εταιρείας απορρίπτεται.

2. Ατομική μεταχείριση

- (27) Συμπληρωματικά, όσον αφορά το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α), ένας δασμός που επιβάλλεται σε όλη τη χώρα, επιβάλλεται, κατά περίπτωση, σε όλες τις χώρες που υπάγονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7, εκτός από τις περιπτώσεις εκείνες όπου εταιρείες είναι σε θέση να αποδείξουν, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5, ότι, τόσο οι τιμές και οι ποσότητες εξαγωγής τους όσο και οι όροι και οι λεπτομέρειες των πωλήσεων καθορίζονται ελεύθερα, ότι οι συναλλαγματικές ισοτιμίες γίνονται σε τιμές της αγοράς και ότι καμιά κρατική παρέμβαση δεν επιτρέπει την παράκαμψη των μέτρων εάν οι εξαγωγείς έχουν διαφορετικούς συντελεστές φόρων κατανάλωσης.
- (28) Οι τέσσερις παραγωγοί-εξαγωγείς, εκτός από την αίτηση που υπέβαλαν για αναγνώριση του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς, ζήτησαν επίσης ατομική μεταχείριση σε περίπτωση μη αναγνώρισης του εν λόγω καθεστώτος. Βάσει πληροφοριών, διαπιστώθηκε ότι και για τις τέσσερις εταιρείες, οι τιμές εξαγωγής, οι ποσότητες εξαγωγής, οι προϋποθέσεις και οι όροι πώλησης καθορίζονταν ελεύθερα και ότι ο καθορισμός των συναλλαγματικών ισοτιμιών γινόταν με τιμές αγοράς.
- (29) Όσον αφορά έναν κινέζο παραγωγό διαπιστώθηκε ότι, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, η εταιρεία, εκτός από την ΦΑ ίδιας παραγωγής της, αγόρασε επίσης και πώλησε κατόπιν σημαντική ποσότητα του υπό έρευνα προϊόντος από άλλους δύο τουλάχιστον ανταγωνιστές κινέζους παραγωγούς, μη συνεργαζόμενους κινέζους παραγωγούς. Έτσι, διαπιστώθηκε, ότι η εν λόγω εταιρεία λειτουργούσε τόσο ως παραγωγός όσο και ως έμπορος ΦΑ. Έχοντας υπόψη ότι δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός της πηγής παραγωγής όταν το προϊόν έχει πλέον εξαχθεί στην Κοινότητα και την έλλειψη συνεργασίας από την πλευρά των εν λόγω ανταγωνιστών παραγωγών, καθώς και τη συνακόλουθη απουσία ενημέρωσης σχετικά με τη σχέση τους με τον κινέζο παραγωγό, θεωρείται ότι, ελλείψει περαιτέρω πληροφοριών, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος καταστράτηγησης σε περίπτωση που χορηγηθεί ατομική μεταχείριση στον εν λόγω κινέζο παραγωγό. Σχετικά με το θέμα της κρατικής παρέμβασης, η εταιρεία δεν έδωσε εξηγήσεις ή αποδεικτικά στοιχεία για την τεκμηρίωση των ισχυρισμών της, εκτός από μια απλή δήλωση ότι δεν υπήρχε κρατική παρέμβαση. Έτσι, λαμβάνοντας υπόψη και τις προαναφερόμενες συγκυρίες, δεν υποβλήθηκαν στην Επιτροπή επαρκείς πληροφορίες για την αναγνώριση του αιτήματος για ατομική εξέταση, αλλά η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να εξετάζει το θέμα κατά την υπόλοιπη έρευνα. Συνεπώς, θεωρείται ότι η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και συμπεραίνεται προσωρινά ότι δεν μπορεί να οριστεί μεμονωμένος δασμός για τον εν λόγω εξαγωγέα.
- (30) Συνεπώς, εξήχθη το συμπέρασμα ότι ατομική μεταχείριση έπρεπε να αναγνωριστεί μόνον σε τρεις εξαγωγείς-παραγωγούς στη ΛΔΚ, δηλαδή στην Gaoping Chemical Industry Co. Ltd, στην Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd, και στη Linzi Organic Chemical Inc.

3. Ανάλογη χώρα

- (31) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, για εξαγωγείς-παραγωγούς άλλους από εκείνους στους οποίους μπορεί να αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας αγοράς, η κανονική αξία καθορίζεται με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε ανάλογη χώρα.
- (32) Στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας, οι ΗΠΑ ή η Νότιος Αφρική θεωρούνταν ως οι ανάλογες χώρες για το σκοπό της καθιέρωσης κανονικής αξίας για τη ΛΔΚ και τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνταν να υποβάλουν σχόλια σχετικά με την πρόθεση αυτή.
- (33) Σύμφωνα με τους κινέζους εξαγωγείς και σύμφωνα με άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, η Νότιος Αφρική ή η Ταϊλάνδη θα ήταν πιο κατάλληλες επιλογές, κυρίως επειδή οι συνθήκες της αγοράς στις χώρες αυτές είναι πιο συγκρίσιμες με την κατάσταση στη ΛΔΚ από ό,τι στις ΗΠΑ. Οι κινέζοι εξαγωγείς επέστησαν επίσης την προσοχή στους εμπορικούς δεσμούς μεταξύ του παραγωγού της Κοινότητας και του μοναδικού παραγωγού στις ΗΠΑ. Η Επιτροπή επικοινώνησε με όλους τους γνωστούς εξαγωγείς ΦΑ στις εν λόγω χώρες, αλλά μόνον ένας παραγωγός, στις ΗΠΑ, ήταν έτοιμος να συνεργαστεί για την έρευνα. Η έρευνα αποκάλυψε επίσης ότι η αγορά στις ΗΠΑ ήταν εκτεταμένη και επαρκώς αντιπροσωπευτική σε σχέση με τον όγκο των κινεζικών εξαγωγών του εν λόγω προϊόντος στην ΕΕ. Επιπλέον, επισημάνθηκε ότι υπήρχε σημαντικός όγκος εισαγωγών καθώς και η παρουσία πολλών πελατών στην αγορά των ΗΠΑ. Όσον αφορά το ενδεχόμενο σύνδεσης μεταξύ του κοινοτικού παραγωγού και του παραγωγού στις ΗΠΑ, αποδείχθηκε ότι η σύνδεση αυτή δεν είχε στρεβλωτικό αντίκτυπο στις τιμές, στην αποδοτικότητα και στο κέρδος για τον παραγωγό των ΗΠΑ, βάσει του οποίου καθορίστηκε η κανονική τιμή. Συνεπώς, συνάγεται προσωρινά στο συμπέρασμα ότι οι ΗΠΑ συνιστούν κατάλληλη ανάλογη χώρα.

4. Ντάμπινγκ

4.1. Κανονική αξία

- (34) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους κινέζους παραγωγούς καθορίστηκε βάσει επαληθευμένων πληροφοριών που διαβίβασε ο παραγωγός στην ανάλογη χώρα. Διαπιστώθηκε ότι η ΦΑ που εξάγεται από κινέζους παραγωγούς ήταν ίδια με εκείνη που πωλείται από το συνεργαζόμενο παραγωγό στην ανάλογη χώρα. Συνεπώς, η κανονική αξία καθορίστηκε βάσει των τιμών πώλησης φουρφουρυλικής αλκοόλης της συνεργαζόμενης εταιρείας στην ανάλογη χώρα, που αποδείχθηκε ότι έγιναν υπό κανονικές συνθήκες συναλλαγής.

4.2. Τιμή εξαγωγής

- (35) Οι τρεις παραγωγοί στους οποίους αναγνωρίστηκε ατομική μεταχείριση πώλησαν το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα είτε μέσω μη-συνδεδεμένων εμπόρων στην ΕΕ είτε μέσω άμεσων χρηστών. Για τους τρεις αυτούς παραγωγούς, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή βάσει των τιμών εξαγωγής που καταβάλλονται σήμερα ή πρέπει να καταβληθούν στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.
- (36) Ο όγκος των εξαγωγών που καλύπτεται από τους συνεργαζόμενους κινέζους εξαγωγείς αντιπροσώπευε ποσοστό 59,8 % των εισαγωγών στην ΕΕ κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Συνεπώς, θεωρείται ότι το επίπεδο της συνεργασίας είναι χαμηλό. Κατά συνέπεια, η τιμή εξαγωγής για όλες τις υπόλοιπες εταιρείες βασίστηκε στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Στην περίπτωση αυτή, η τιμή εξαγωγής υπολογίστηκε χρησιμοποιώντας τις τιμές και τους όγκους που υπέβαλε ο συνεργαζόμενος παραγωγός στον οποίο δεν αναγνωρίστηκε ατομική μεταχείριση, δηλαδή η Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd. Στην τιμή αυτή προστέθηκε η υπόλοιπη χωρητικότητα, για την οποία δεν προσφέρθηκε συνεργασία και σε μέση τιμή ίση με τη χαμηλότερη μέση τιμή συναλλαγής που προσφέρθηκε από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς-παραγωγούς. Συνεπώς, το «περιθώριο ντάμπινγκ για τους υπόλοιπους», όσον αφορά τη ΔΔΚ καθορίζεται στη βάση ενός σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών που προσφέρονται από τη συνεργαζόμενη εταιρεία στην οποία δεν αναγνωρίστηκε ατομική μεταχείριση, καθώς και στη βάση της χαμηλότερης τιμής συναλλαγής για κάθε συναλλαγή για την οποία δεν προσφέρθηκε συνεργασία.

4.3. Σύγκριση

- (37) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής στο στάδιο εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, επαληθεύσιμες και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία. Έτσι, οι εκπτώσεις όσον αφορά διαφορές στις μεταφορές, στην ασφάλιση και στις δαπάνες πίστωσης έγιναν όπου αυτό ήταν εφαρμόσιμο και στηρίζονταν σε εξακριβωμένα στοιχεία.

4.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (38) Το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε βάσει της σύγκρισης μιας σταθμισμένης μέσης κανονικής τιμής με ένα σταθμισμένο μέσο όρο τιμών εξαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (39) Η σύγκριση αυτή κατέδειξε την ύπαρξη ντάμπινγκ, καθώς το περιθώριο ντάμπινγκ ήταν ίσο με το ποσό κατά το οποίο η κανονική τιμή υπερέβαινε την τιμή εξαγωγής. Το περιθώριο ντάμπινγκ, εκφράστηκε έπειτα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας: Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ που προκύπτουν έτσι έχουν ως εξής:

4.4.1. Εταιρείες στις οποίες αναγνωρίζεται ατομική μεταχείριση:

Gaoping	93 %
Linzi	78 %
Zhucheng	81 %

4.4.2. Υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ

Υπόλοιποι 118 %.

Γ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (40) Υπάρχει ένας μόνον παραγωγός ΦΑ στην Κοινότητα: η TFC, Βελγίου που είναι μέρος του υποβάλλοντος την καταγγελία. Ως εκ τούτου, η παραγωγή του υποβάλλοντος την καταγγελία αποτελεί τη συνολική κοινοτική παραγωγή κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

2. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (41) Διαπιστώθηκε ότι η Κοινοτική παραγωγή ενσωματώνεται πλήρως σε έναν ενιαίο οικονομικό φορέα που αποτελείται από τρεις εταιρείες και λειτουργεί ως εξής:
- (42) Η TFC μετατρέπει την πρώτη ύλη FF που διανέμεται από τη μητρική εταιρεία Central Romana Corporation («CRC»), στη Δομινικανή Δημοκρατία, στο εν λόγω προϊόν. Η IFC, που βρίσκεται στις Κάτω Χώρες λειτουργεί ως παγκόσμιος αντιπρόσωπος πωλήσεων για το εν λόγω προϊόν που παράγει η TFC. Η TFC, η IFC και η CRC συνδέονται με κοινή ιδιοκτησία.
- (43) Η έρευνα έδειξε ότι η ΦΑ που παράγεται από την TFC είναι καταγωγής στην Κοινότητα και ότι οι διαδικασίες κατασκευής, η τεχνολογική και κεφαλαιουχική επένδυση για τις διαδικασίες κατασκευής και τις πωλήσεις λαμβάνουν χώρα στην Κοινότητα.
- (44) Βάσει των προαναφερομένων, η TFC και η IFC αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 και του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Πρέπει να σημειωθεί ότι, για να γίνει ουσιώδης αξιολόγηση ορισμένων δεικτών ζημίας, ήταν απαραίτητο να ληφθούν υπόψη και τα στοιχεία από την CRC που αποτελεί ενιαία οικονομική οντότητα με τις προαναφερόμενες εταιρείες.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (45) Δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος περιλαμβάνει μόνον την TFC και την IFC, συγκεκριμένα στοιχεία που αφορούν τον κοινοτικό κλάδο, όπως αναφέρεται στις εξακριβωμένες απαντήσεις του ερωτηματολογίου, η κατανάλωση και το μερίδιο της αγοράς των κινέζων εξαγωγέων-παραγωγών, εισήχθησαν υπό μορφή δεικτών με στόχο τη διαφύλαξη του απορρήτου των στοιχείων που υπεβλήθησαν σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού.

2. Κοινοτική κατανάλωση

- (46) Τα στοιχεία περί κατανάλωσης στην Κοινότητα βασίστηκαν στο συνδυασμένο όγκο προμηθειών του κοινοτικού κλάδου στην Κοινότητα, σε πληροφορίες της Eurostat σχετικά με εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, καθώς και σε στοιχεία περί εισαγωγής από την εν λόγω χώρα.
- (47) Όσον αφορά τους όγκους εισαγωγής από την εν λόγω χώρα αποφασίστηκε να χρησιμοποιηθούν τα κινεζικά στοιχεία περί εξαγωγών παρά οι στατιστικές της Eurostat περί εισαγωγών, καθώς τα πρώτα φαινόταν πιο ακριβή σε σχέση με στοιχεία που υποβλήθηκαν από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς-παραγωγούς και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Πίνακας 2

Κοινοτική κατανάλωση (βάσει των όγκων πωλήσεων)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	109	122	129	128
Τάση από έτος σε έτος		+ 9 %	+ 12 %	+ 6 %	- 1 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις σε ερωτηματολόγιο του κοινοτικού κλάδου, Eurostat και στατιστικές περί κινεζικών εξαγωγών.

- (48) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι η κατανάλωση ΦΑ στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 28 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5 %, ενώ μεταξύ του έτους 2001 και της ΠΕ η κατανάλωση μειώθηκε ελαφρά.

3. Υπό εξέταση εισαγωγές

3.1. Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

- (49) Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ οι μετρούμενες σε μετρικούς τόνους («ΜΤ») εισαγωγές καταγωγής στην εν λόγω χώρα προς την Κοινότητα, είχαν ως εξής:

Πίνακας 3

Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
ΜΤ	4 958	7 915	7 091	10 540	10 362
Δείκτης	100	159	143	212	208
Τάση από έτος σε έτος		+ 59 %	- 10 %	+ 48 %	- 1 %

Πηγή: Στατιστικές περί κινεζικών εξαγωγών.

- (50) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ υπερδιπλασιάστηκαν. Πράγματι, κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανήλθαν σε 108 % άνω των επιπέδων του 1998. Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι οι εν λόγω εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 43 % (ή περίπου + 2 100 ΜΤ) από το 1998 έως το 2000 και αυξήθηκαν περαιτέρω κατά 46 % (ή περίπου + 3 300 ΜΤ) την περίοδο μεταξύ του έτους 2000-ΠΕ, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε μόνον κατά 5 % (ή περίπου 2 000 ΜΤ) κατά την ίδια περίοδο.
- (51) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει επίσης ότι οι εισαγωγές από την ενδιαφερόμενη χώρα μειώθηκαν μεταξύ 1999 και 2000 (- 10 % ή περίπου 800 ΜΤ). Η μείωση αυτή στις εισαγωγές εξηγείται λόγω της ξηρασίας στη ΛΔΚ το έτος 2000, με αποτέλεσμα να υπάρχει μειωμένη αγροτική παραγωγή, που οδήγησε σε σημαντική έλλειψη πρώτης ύλης ΦΦ. Η κατάσταση αυτή οδήγησε σε έλλειψη παραγωγής και προμήθειας ΦΑ από τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς. Συνεπώς, οι κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί δεν ήταν σε θέση να διατηρήσουν το επίπεδο εξαγωγής για το έτος 1999.
- (52) Ύστερα από την ξηρασία στη ΛΔΚ, που διήρκεσε έως το τρίτο τρίμηνο του 2000, οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς μπόρεσαν να αποκαταστήσουν την παραγωγή και ήταν σε θέση να υπερβούν σε μεγάλο βαθμό το επίπεδο εξαγωγής του έτους 1999. Μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ, το μερίδιο της αγοράς που είχαν οι εξαγωγείς-παραγωγοί αυξήθηκε σημαντικά, σύμφωνα με την ανάπτυξη του μεριδίου αγοράς. Πράγματι, κατά την περίοδο μεταξύ του 2000 έως την ΠΕ οι εξαγωγές αυξήθηκαν κατά 46 % (ή περίπου + 3 300 ΜΤ).

3.2. Μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών

- (53) Το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών από την ενδιαφερόμενη χώρα εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 4

Μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών από την ενδιαφερόμενη χώρα (βασισμένο στον όγκο των πωλήσεων)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	146	117	165	163
Τάση από έτος σε έτος		+ 45 %	- 19 %	+ 40 %	- 0,7 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις σε ερωτηματολόγιο του κοινοτικού κλάδου, Eurostat και στατιστικές περί κινεζικών εξαγωγών.

- (54) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών από τη ΛΔΚ ήταν μεταξύ 20 και 30 %. Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά άνω των 9,6 εκατοστιαίων μονάδων (ή κατά 63 %).
- (55) Μεταξύ του 1999 και του 2000 οι εξαγωγείς-παραγωγοί έχασαν μερίδιο της αγοράς (- 4,4 εκατοστιαίες μονάδες ή 19 %). Η απώλεια αυτή εξηγείται λόγω της ξηρασίας στη ΛΔΚ κατά το έτος 2000, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 51.
- (56) Ύστερα από την ξηρασία στη ΛΔΚ, οι κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί, ήταν σε θέση να επανακτήσουν τα μερίδια της αγοράς υπερβαίνοντας τα επίπεδα του 1999. Μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ, το μερίδιο της αγοράς που είχαν οι εξαγωγείς-παραγωγοί αυξήθηκε σημαντικά σύμφωνα με την προαναφερόμενη εξέλιξη του όγκου εισαγωγής τους. Κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ 2000 και της ΠΕ, το μερίδιο της αγοράς των εξαγωγέων-παραγωγών αυξήθηκε κατά περίπου 7 εκατοστιαίες μονάδες (ή κατά 39 %).

3.3. Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (57) Η εξέλιξη των τιμών της κινεζικής ΦΑ που πωλείται στην αγορά της Κοινότητας παρουσιάζεται παρακάτω.

Πίνακας 5

Μέσος όρος τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(σε ευρώ)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	1 008	857	834	979	817
	100	85	83	97	81
Τάση από έτος σε έτος		- 15 %	- 2 %	+ 17 %	- 16 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις σε ερωτηματολόγιο των συνεργαζόμενων εξαγωγέων-παραγωγών, κινέζικες στατιστικές περί εξαγωγών και ο υποβάλλων την καταγγελία.

- (58) Οι μέσες τιμές πώλησης που περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα περιλαμβάνουν έξοδα μεταφορών έως το επίπεδο των κοινοτικών συνόρων.
- (59) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μειώθηκε κατά 19 %. Η μείωση των τιμών ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1998 και του έτους 2000 (- 17 %). Μεταξύ του 2000 και του 2001 οι τιμές αυξήθηκαν (+ 17 %) λόγω της έλλειψης κινεζικής ΦΑ, που οφειλόταν στην ξηρασία στη ΛΔΚ όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 48. Ύστερα από την ξηρασία οι κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί ήταν σε θέση να αποκαταστήσουν εκ νέου την παραγωγή και συνέχισαν να μειώνουν τις τιμές όπως έγινε ήδη κατά τα έτη 1998 και 2000. Πράγματι, μεταξύ 2001 και της ΠΕ οι τιμές των κινέζων εξαγωγέων-παραγωγών μειώθηκαν εκ νέου κατά 16 %. Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ, οι τιμές μειώθηκαν κατά 2 %.

3.4. Υποτιμολόγηση και συμπίεση τιμών

- (60) Για να προσδιοριστεί κατά πόσον οι τιμές των επίμαχων εξαγωγών είναι χαμηλότερες από τις κοινοτικές, η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που αφορούν την ΠΕ. Υπενθυμίζεται ότι η ανάλυση της υποτιμολόγησης επικεντρώθηκε σε ένα μόνο είδος ΦΑ που παράγεται και πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο στην κοινοτική αγορά και αντιπροσωπεύει σχεδόν 99 % της κατανάλωσης στην κοινοτική αγορά. Η υποτιμολόγηση των τιμών διαπιστώθηκε βάσει σύγκρισης των τιμών πώλησης αυτού του είδους ΦΑ που επιβάλλει ο κοινοτικός κλάδος και των τιμών πώλησης που επιβάλλουν οι εν λόγω εξαγωγείς-παραγωγοί. Για τον ίδιο τύπο όλες οι τιμές συγκρίνονταν ύστερα από την αφαίρεση εκπτώσεων και επιστροφών.
- (61) Οι τιμές πώλησης που εξετάστηκαν για τους εξαγωγείς-παραγωγούς ήταν εκείνες που ίσχυαν σε επίπεδο τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων τελωνειακών δασμών. Οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου προσαρμόστηκαν, όπου αυτό ήταν απαραίτητο σε επίπεδο τιμής εργοστασίου, δηλαδή εξαιρώντας τα έξοδα μεταφοράς.

- (62) Τα αποτελέσματα της σύγκρισης (σε μέση σταθμισμένη βάση) κατέδειξαν ότι τα μέσα περιθώρια πώλησης σε χαμηλότερες τιμές, εκφρασμένα ως ποσοστό των μέσων τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ήταν άνω του 10 % για τη ΛΔΚ.
- (63) Το επίπεδο αυτό πώλησης σε χαμηλότερη τιμή πρέπει επίσης να εξεταστεί βάσει του γεγονότος ότι το σύνολο των τιμών μειώθηκε σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο και ότι μπορούν να θεωρηθούν συμπεριεσμένες.

4. Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

4.1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (64) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους σχετικούς οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που έχουν επίπτωση στην κατάσταση του κλάδου στην εσωτερική αγορά.

4.2. Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση ικανότητας

Πίνακας 6

Παραγωγή

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	88	93	98	96
Τάση από έτος σε έτος		- 12 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

(ΜΤ)

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (65) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 4 %. Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 2 %.

Πίνακας 7

Ικανότητα παραγωγής

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	100	100	100	100
Τάση από έτος σε έτος		0 %	0 %	0 %	0 %

(ΜΤ)

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (66) Η ικανότητα παραγωγής παρέμεινε ίδια κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Αντίθετα με τα όσα ισχυρίζονται ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη, δεν καταδείχθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος αντιμετώπιζε προβλήματα ικανότητας παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

Πίνακας 8

Χρησιμοποίηση ικανότητας

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	88	93	98	96
Τάση από έτος σε έτος		- 11 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

(ΜΤ)

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (67) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου η χρησιμοποίηση της ικανότητας μειώθηκε κατά 4 %, σύμφωνα με την παραγωγή. Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, η χρησιμοποίηση της ικανότητας του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 2 %.

4.3. Όγκος και τιμές των πωλήσεων

Πίνακας 9

Όγκος των πωλήσεων

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	102	123	111	109
Τάση από έτος σε έτος		+ 2 %	+ 20 %	- 10 %	- 2 %

(ΜΤ)

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (68) Οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα αυξήθηκαν κατά 9 % από το 1998 έως την ΠΕ. Κατά τη διάρκεια της περιόδου 1998-2000, παρά τη μειωμένη του παραγωγή, ο κοινοτικός κλάδος κατάφερε να αυξήσει τον κοινοτικό όγκο πωλήσεων κατά 23 %, κυρίως πωλώντας αποθέματα που είχαν συσσωρευτεί κατά το 1999. Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ μια μείωση της τάξεως του 12 % στον όγκο των πωλήσεων συνέπεσε ταυτόχρονα με αύξηση του όγκου της κατανάλωσης (5 %).

Πίνακας 10

Τιμές πωλήσεων ΦΑ του κοινοτικού κλάδου (σε ευρώ)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	86	80	99	89
Τάση από έτος σε έτος		- 14 %	- 7 %	+ 24 %	- 11 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (69) Κατά την περίοδο 1998 έως την ΠΕ, η μέση τιμή πώλησης ΦΑ που επέβαλε ο κοινοτικός κλάδος στην κοινοτική αγορά μειώθηκε σημαντικά κατά 11 %. Η μείωση των τιμών ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1998 και του έτους 2000 (- 20 %). Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ οι τιμές αυξήθηκαν κατά 11 % δίχως να φτάσουν ποτέ πλέον στο επίπεδο του 1998. Ο λόγος για τον οποίο αυξήθηκαν οι τιμές το 2001 ήταν ότι ο κοινοτικός κλάδος ήταν σε θέση να εκμεταλλευθεί τις δυσκολίες στην παραγωγή και προμήθεια των κινέζων εξαγωγέων-παραγωγών που οφείλονταν στην ξηρασία στη ΔΔΚ όπως προαναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 51.

4.4. Μεριδίο αγοράς

Πίνακας 11

Μεριδίο της αγοράς

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	94	101	86	84
Τάση από έτος σε έτος		- 6 %	+ 8 %	- 15 %	- 1 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (70) Το μεριδίο της αγοράς του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 16 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και κατά την περίοδο μεταξύ 2000 και της ΠΕ.

4.5. Αποθέματα

Πίνακας 12

Αποθέματα

(ΜΤ)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	119	101	139	183
Τάση από έτος σε έτος		+ 19 %	- 15 %	+ 37 %	+ 31 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (71) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου τα αποθέματα αυξήθηκαν κατά 83 %. Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ, τα αποθέματα αυξήθηκαν κατά 81 %. Το επίπεδο των αποθεμάτων ήταν σημαντικά υψηλότερο στο τέλος της ΠΕ παρά το 2001.
- (72) Η εξέλιξη αυτή δείχνει ότι μολονότι η παραγωγή μειώθηκε κατά 2 % κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ 2001 και της ΠΕ, το μέρος που δεν πωλήθηκε στην αγορά της Κοινότητας ή σε τρίτες χώρες μειώθηκε σημαντικά και προστέθηκε σε αποθέματα. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ τα αποθέματα αντιπροσώπευαν περίπου 70 % του όγκου των πωλήσεων της Κοινότητας στην κοινοτική αγορά.

4.6. Αποδοτικότητα και ταμειακές ροές

- (73) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η αποδοτικότητα εκφρασμένη ως ποσοστό της καθαρής αξίας πώλησης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 13

Αποδοτικότητα

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	45	26	35	8
Τάση από έτος σε έτος		- 54 %	- 42 %	+ 34 %	- 77 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (74) Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, η αποδοτικότητα μειώθηκε, λόγω της μείωσης των τιμών πωλήσεων κατά 92 %. Κατά την περίοδο μεταξύ του 2000 και της εξεταζόμενης περιόδου η αποδοτικότητα μειώθηκε κατά 69 % παράλληλα με την πίεση ως προς τις τιμές πώλησης που αντιμετώπιζε ο κοινοτικός κλάδος στην εσωτερική αγορά.
- (75) Το 2001, η κατάσταση βελτιώθηκε ελαφρά χάρη στις προσπάθειες που καταβλήθηκαν από τον κοινοτικό κλάδο για την αναδιάρθρωση και τη μείωση του κόστους καθώς και χάρη στις υψηλότερες τιμές που επιτεύχθηκαν. Ωστόσο, ταυτόχρονα, ο όγκος πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου καθώς και το μερίδιο της αγοράς μειώθηκαν, ενώ οι εισαγωγές από τη ΔΔΚ αυξήθηκαν και πάλι σημαντικά και κάλυψαν μέρος του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου. Επιπλέον, η συμπίεση τιμών που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος κατά τη διάρκεια της ΠΕ, υπονόμει τις προσπάθειες του κοινοτικού κλάδου και τις ελαφρές βελτιώσεις που σημειώθηκαν το έτος 2001. Αυτό σημαίνει ότι, δίχως την αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων του, η μείωση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου θα ήταν ακόμα μεγαλύτερη.
- (76) Η ταμειακή ροή μειώθηκε κατά 91 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, σύμφωνα με την τάση για αποδοτικότητα.

Πίνακας 14

Ταμειακή ροή

(σε χιλιάδες ευρώ)

	1998	1999	2000	ΠΕ	
Δείκτης	100	42	28	40	9
Τάση από έτος σε έτος		- 58 %	- 34 %	44 %	- 78 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

4.7. Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων και δυνατότητα άντλησης κεφαλαίων

Πίνακας 15

Επενδύσεις

(σε χιλιάδες ευρώ)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	54	25	184	276
Τάση από έτος σε έτος		- 46 %	- 54 %	640 %	50 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (77) Η σημαντική αύξηση στις επενδύσεις, ιδίως κατά τη διάρκεια της περιόδου 2001 — ΠΕ, εξηγείται βάσει των αυξημένων απαιτήσεων ασφάλειας καθώς και των περιβαλλοντικών απαιτήσεων, λόγω τροποποιήσεων στη βελγική νομοθεσία. Μια άλλη σημαντική επένδυση κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου ήταν η επέκταση της εγκατάστασης αποθήκευσης με στόχο να αυξηθεί η ικανότητα αποθήκευσης.
- (78) Η έρευνα έδειξε ότι μειώθηκε η λειτουργική απόδοση των επενδύσεων κατά τη διάρκεια της ΠΕ, σύμφωνα με την εξέλιξη της αποδοτικότητας.

Πίνακας 16

Απόδοση των επενδύσεων

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τάση από έτος σε έτος	100	55	21	51	19
		- 45 %	- 61 %	142 %	- 62 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (79) Ωστόσο, ο κοινοτικός κλάδος παρουσίασε δυσκολίες ως προς την ικανότητα αύξησης κεφαλαίων.

4.8. Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

Πίνακας 17

Απασχόληση

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Δείκτης	100	103	108	105	109
Τάση από έτος σε έτος		+ 3 %	+ 2 %	0 %	+ 2 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (80) Ο προαναφερόμενος πίνακας δείχνει ότι η απασχόληση αυξήθηκε κατά 9 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, παρά τις δυσκολίες που σημειώθηκαν στην απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο.
- (81) Δεδομένου του επιπέδου παραγωγής και της αύξησης του απασχολούμενου προσωπικού, η παραγωγικότητα μειώθηκε κατά 12 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, όπως φαίνεται και στον παρακάτω πίνακα:

Πίνακας 18

Παραγωγικότητα

(ΜΤ)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τάση από έτος σε έτος	100	88 - 12 %	89 1 %	94 6 %	88 - 7 %

Πηγή: Εξακριβωμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (82) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου οι μέσοι μισθοί των απασχολούμενων στον κοινοτικό κλάδο αυξήθηκαν κατά περίπου 25 %. Ωστόσο, μεταξύ του 2000 και της ΠΕ, η αύξηση των τιμών ήταν μικρότερη από 4 %.

4.9. Μέγεθος των περιθωρίων ντάμπινγκ

- (83) Ο αντίκτυπος στον κοινοτικό κλάδο του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος, δεδομένου του όγκου και των τιμών των εν λόγω εισαγωγών. Πράγματι, η έρευνα έδειξε ότι, συνολικά, οι εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ πωλήθηκαν σε τιμές ντάμπινγκ στην κοινοτική αγορά κατά τη διάρκεια της ΕΠ. Η πίεση των τιμών στις κοινοτικές τιμές θα ήταν προφανώς χαμηλότερη ή και ανύπαρκτη χωρίς το ντάμπινγκ.

4.10. Ανάπτυξη

- (84) Σημειώνεται ότι η ανάπτυξη στον κοινοτικό κλάδο ήταν ιδιαίτερα αρνητική μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων (- 12 %) και όσον αφορά την απώλεια στο μερίδιο της αγοράς (- 16 %). Παράλληλα, οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν σχεδόν κατά 3 200 ΜΤ και το κέρδος ως προς το μερίδιο της αγοράς, των χαμηλής τιμής εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ανήλθε σε 7 ποσοστιαίες μονάδες.

4.11. Αποκατάσταση της αγοράς ύστερα από προηγούμενα ντάμπινγκ

- (85) Μολονότι διαπιστώθηκε ότι οι κινεζικές τιμές μειώθηκαν κατά 17 % μεταξύ του 1998 και του 2000, θεωρείται ότι η αποκατάσταση της αγοράς από προηγούμενα ντάμπινγκ δεν ήταν συναφής ένδειξη.

4.12. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (86) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παρουσία εισαγωγών χαμηλής τιμής που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ, αυξήθηκαν σημαντικά στην κοινοτική αγορά και οι κύριοι συναφείς δείκτες ζημίας που συνδέονταν με τον κοινοτικό κλάδο έδειχναν αρνητική εξέλιξη.
- (87) Η κατάσταση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 2000 και της ΠΕ. Πράγματι, η έρευνα έδειξε ότι κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου η κατανάλωση στην Κοινότητα αυξήθηκε ελαφρά κατά 5 %, αλλά ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά 46 %. Αυτό επέτρεψε στον κινέζο εξαγωγέα-παραγωγό να κερδίσει σημαντικό πρόσθετο μερίδιο της κοινοτικής αγοράς (7 ποσοστιαίες μονάδες) κυρίως εις βάρος του κοινοτικού κλάδου. Επίσης, έδειξε ότι κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ ήταν χαμηλότερες σε σχέση με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου σε ποσοστό άνω του 10 % και ότι συμπίεστηκαν οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου.

- (88) Κρίθηκε σκόπιμη η επικέντρωση στην περίοδο 2000-ΠΕ, δηλαδή στο πιο πρόσφατο μέρος της εξεταζόμενης περιόδου, καθότι το 2000 οι εισαγωγές από τη ΔΔΚ προχώρησαν και πάλι στα επίπεδα του 1998 από τα οποία αυξήθηκαν το 2001 και κατά την ΠΕ στα υψηλότερά τους επίπεδα. Επιπλέον, σε ό,τι αφορά τις εν λόγω κινεζικές τιμές εισαγωγής, το 2000 ήταν ήδη πολύ χαμηλότερα σε σχέση με τα επίπεδα του 1998 αλλά μειώθηκαν περαιτέρω ελαφρά κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (89) Διαπιστώθηκε επίσης ότι η κύρια αρνητική εξέλιξη στην οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου σημειώθηκε κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου μεταξύ 2000-ΠΕ: ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 12 % και αυξήθηκαν τα αποθέματα (+ 81 %). Η απώλεια που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος στο μερίδιο της αγοράς ήταν της τάξεως του 16 %. Η απόδοση επιδεινώθηκε παράλληλα με την πίεση στις τιμές των πωλήσεων που αντιμετώπισε ο κοινοτικός κλάδος στην εσωτερική του αγορά (- 69 %). Μειώθηκαν επίσης οι ταμειακές ροές, η απόδοση των επενδύσεων και η παραγωγικότητα.
- (90) Μολονότι ορισμένοι δείκτες όπως αυτός της παραγωγής, της χρησιμοποίησης ικανότητας και των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου έδειξαν επίσης θετική εξέλιξη μεταξύ 2000-ΠΕ, αυτό μπορεί να εξηγείται σε μεγάλο βαθμό λόγω των δυσκολιών στην παραγωγή και στην προμήθεια των κινέζων εξαγωγών το 2000, τους οποίους εκμεταλλεύθηκε ο κοινοτικός κλάδος. Συνεπώς, αυτοί οι θετικοί παράγοντες δεν μεταβάλλουν τη συνολική εικόνα της ζημίας που υπέστη η Κοινότητα.
- (91) Βάσει των προαναφερομένων, ιδιαίτερα όσον αφορά τη μείωση της αποδοτικότητας και του μεριδίου αγοράς που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος, ιδίως κατά την περίοδο μεταξύ του 2000 έως την ΠΕ, η Επιτροπή συμπεράνει προσωρινά ότι ο κοινοτικός κλάδος υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού.

Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (92) Για τη συναγωγή του προσωρινού της συμπεράσματος ως προς την ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα τις συνέπειες των εισαγωγών με ντάμπινγκ από την οικεία χώρα στην κατάσταση του κλάδου αυτού.
- (93) Δεύτερον, αναλύθηκαν γνωστοί παράγοντες, εκτός αυτών που αφορούν τις εισαγωγές ντάμπινγκ —όπως η ανάπτυξη της κατανάλωσης, η εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου, η εμπορική δραστηριότητα της IFC και οι εισαγωγές στην Κοινότητα από τρίτες χώρες— που θα μπορούσαν ταυτόχρονα να προκαλέσουν ζημία στον κοινοτικό κλάδο, με στόχο να εξασφαλιστεί ότι δεν προκλήθηκε, ενδεχομένως, ζημία από άλλους παράγοντες, στις εν λόγω εισαγωγές ντάμπινγκ.

2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την εν λόγω χώρα

- (94) Ο όγκος των εισαγωγών κινεζικής ΦΑ στην Κοινότητα υπήρξε πάντοτε σημαντικός. Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, ο όγκος των εισαγωγών ντάμπινγκ από τη ΔΔΚ στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 108 % και το μερίδιο της αγοράς τους αυξήθηκε κατά 63 %, κάτι που συνεπάγεται κέρδος 9,5 ποσοστιαίων μονάδων εις βάρος του κοινοτικού παραγωγού.
- (95) Όπως φαίνεται στην προαναφερόμενη αιτιολογική σκέψη 57, οι κινεζικές τιμές μειώθηκαν κατά 17 % μεταξύ 1998 και 2000. Ενώ οι κινεζικές τιμές αυξήθηκαν μεταξύ 2000 και 2001 κατά 17 %, σημείωσαν ωστόσο συνολική μείωση 2 % κατά την περίοδο μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ. Αυτό οφείλεται σε σημαντική μείωση των τιμών μεταξύ του έτους 2001 και της ΠΕ, ποσοστού 16 %. Η κατάσταση αυτή δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος υπέστη συμπίεση τιμών που εντάθηκε περισσότερο από τις εισαγωγές ντάμπινγκ στην κοινοτική αγορά. Η συμπίεση των τιμών φαίνεται ακόμη πιο έντονα από τη μείωση των τιμών που εφήρμοσαν οι κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί και από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου, που συμπίεστηκαν σε μεγάλο βαθμό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

- (96) Αυτός ο σύνδεσμος μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος και των εισαγωγών ντάμπινγκ φαίνεται ιδιαίτερα από τις εξελίξεις που παρατηρούνται μεταξύ του έτους 2000 έως τα τέλη της ΠΕ. Κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, οι εισαγωγές ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν κατά 46 % ως προς τον όγκο και το κέρδος στο μερίδιο της κοινοτικής αγοράς ανήλθε σε 7 ποσοστιαίες μονάδες (ή 39 %).
- (97) Οι παραπάνω εξελίξεις συνέπεσαν με τη σημαντική μειωτική τάση των σημαντικότερων οικονομικών δεικτών που αφορούν τον κοινοτικό κλάδο από το 2000 έως την ΠΕ: ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 12 % και χάθηκε ποσοστό 16 % του μεριδίου της αγοράς. Ως εκ τούτου, η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε σημαντικά κατά 69 %.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

3.1. Εξέλιξη της κατανάλωσης

- (98) Η έρευνα έδειξε ότι η κατανάλωση αυξήθηκε κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Συνολικά, η κατανάλωση στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε κατά 28 % (ή κατά άνω των 9 100 MT). Κατά την περίοδο μεταξύ 2000 — ΕΠ, η αύξηση στην κατανάλωση περιορίστηκε σε ποσοστό 5 %.
- (99) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου οι κινεζικές εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 108 % (ή κατά περίπου 5 400 MT). Η αύξηση στις εισαγωγές μεταξύ 2000 και της ΕΠ ανήλθε σε 48 % (ή κατά περίπου + 3 300 MT), ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε μόνον κατά 5 % (ή κατά περίπου 2 000 MT) την ίδια περίοδο.
- (100) Συνεπώς, θεωρείται ότι η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν συνέβαλε στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3.2. Εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (101) Από το 1998 έως το 2001 οι όγκοι πώλησης των εξαγωγών του κοινοτικού κλάδου σε τρίτες χώρες αντιπροσώπευαν σχεδόν 40 % του συνόλου των πωλήσεών του. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ οι πωλήσεις εξαγωγής αντιπροσώπευαν περίπου 35 % του συνόλου των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου.
- (102) Βάσει αυτών, η Επιτροπή δεν αποκλείει το γεγονός η μείωση των εξαγωγικών πωλήσεων να επηρέασε τη γενική οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ειδικότερα η μειωμένη εξαγωγική δραστηριότητα μπορεί να εξηγήσει έως ένα βαθμό την αύξηση στα αποθέματα κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι η αύξηση στα αποθέματα ήταν πολύ υψηλότερη σε σχέση με τη μείωση στις εξαγωγές. Τα πορίσματα αυτά δείχνουν ότι η συμβολή της εξαγωγικής δραστηριότητας του κοινοτικού κλάδου στα αυξημένα αποθέματα, ήταν περιορισμένη.
- (103) Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι η παρούσα έρευνα κάλυψε αποκλειστικά την οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όσον αφορά την αγορά της Κοινότητας. Συνεπώς, οι τιμές και τα έσοδα από τις εξαγωγικές πωλήσεις αποκλείστηκαν από την ανάλυση της ζημίας. Ήταν επομένως περιορισμένες οι επιδράσεις στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας των μικρότερων όγκων των εξαγωγών.
- (104) Επομένως, θεωρείται προσωρινά ότι η εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου δεν συνέβαλε σημαντικά στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος.

3.3. Η μεμονωμένη εμπορική δραστηριότητα της IFC

- (105) Η έρευνα έχει δείξει ότι η IFC αγοράζει ποσότητες ΦΑ από τρίτες χώρες, μεταξύ άλλων από τη ΛΔΚ και την πωλεί στα πλαίσια της δικής της εμπορικής δραστηριότητας. Ωστόσο, από την έρευνα προέκυψε ότι οι ποσότητες αυτές ήταν περιορισμένες και ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι τέτοιες ποσότητες ΦΑ εισήλθαν στην κοινοτική αγορά. Από την άποψη αυτή πρέπει να σημειωθεί ότι η εμπορική δραστηριότητα είχε θετική επίδραση στη συνολική οικονομική κατάσταση της IFC. Δίχως την εμπορική δραστηριότητα της IFC η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου θα ήταν ακόμη πιο δεινή, οδηγώντας έτσι σε ακόμη μεγαλύτερες οικονομικές απώλειες.
- (106) Επομένως, θεωρείται ότι η εμπορική δραστηριότητα της IFC δεν συνέβαλε σημαντικά στη μεγάλη ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3.4. Εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες

- (107) Σύνολο των εισαγωγών ΦΑ στην Κοινότητα και μέσος όρος τιμών εισαγωγής από χώρες εκτός της ΛΔΚ αυξημένες κατά 40 % ως προς τον όγκο:

Πίνακας 19

Εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες

Εισαγωγές	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
ΜΤ	5 920	6 674	7 083	8 293	8 310
Δείκτης	100	113	119	140	140
Ευρώ/ΜΤ	1 140	1 027	939	1 171	1 081
Δείκτης	100	90	82	103	95

Πηγή: Eurostat.

- (108) Αναφέρθηκε ότι έχει προκληθεί ζημία στον κοινοτικό κλάδο λόγω εισαγωγών στην Κοινότητα από τρίτες χώρες, ιδίως λόγω των αυξημένων όγκων εισαγωγής μεταξύ του 1998 και της ΕΠ.
- (109) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι οι εισαγωγές ΦΑ από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκαν συνολικά κατά περίπου 2300 ΜΤ κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Μεταξύ του 2000 και της ΕΠ η αύξηση περιορίστηκε σε περίπου 1 200 ΜΤ. Οι εξελίξεις αυτές πρέπει να εξετάζονται βάσει της εξέλιξης της κατανάλωσης και των εισαγωγών ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ. Όπως φαίνεται στις προαναφερόμενες αιτιολογικές σκέψεις 44 και 45 η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 28 % (ή πάνω από 9 100 ΜΤ) κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, αλλά η αύξηση της κατανάλωσης περιορίστηκε σε 5 % (ή σε περίπου 2 000 ΜΤ) μεταξύ του 2000 και της ΠΕ. Όπως εξηγήθηκε στην προαναφερόμενη αιτιολογική σκέψη 46 οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν κατά περίπου 5 400 ΜΤ κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου και ακόμη περισσότερο μεταξύ του έτους 2000 και της ΠΕ (περίπου + 3 300 ΜΤ). Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι το συνολικό μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών από όλες τις τρίτες χώρες συνολικά, ακόμη και μετά τη σημαντική αύξηση, παρέμεινε κάτω από εκείνο των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, κατά περίπου 20 % κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (110) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές εισαγωγής από εκείνες τις χώρες ήταν άνω του επιπέδου των τιμών των κινέζων εξαγωγέων-παραγωγών (σχεδόν κατά 32 % κατά τη διάρκεια της ΠΕ) και ακόμη πιο ψηλά σε σχέση με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου (σχεδόν κατά 13 % κατά τη διάρκεια της ΠΕ). Τα πορίσματα αυτά υποδεικνύουν συνεπώς ότι η όποια συμβολή των εισαγωγών αυτών στην επιδείνωση των τιμών που σημειώθηκε στην αγορά, ήταν περιορισμένη.
- (111) Επομένως, θεωρείται ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες δεν συνέβαλαν σημαντικά στην ουσιαστική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

4. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (112) Οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, που αυξήθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, καθώς και η διαπιστωθείσα μείωση και συμπίεση των τιμών, είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου, ιδίως όσον αφορά τους όγκους πωλήσεων και τις τιμές που επέδρασαν, αντίστοιχα, στο μερίδιο της αγοράς και στην αποδοτικότητα. Ο αντίκτυπος των εισαγωγών ντάμπινγκ στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου είναι τέτοιος, που προκάλεσε ουσιαστική ζημία.
- (113) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση κατά την οποία διαχωρίστηκαν οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από τις ζημιόγρονες επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ, επιβεβαιώνεται ότι οι υπόλοιποι αυτοί παράγοντες δεν αναιρούν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος.

ΣΤ. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις**

- (114) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε προσωρινά κατά πόσον η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ αντιβαίνει στο συμφέρον της Κοινότητας στο σύνολό της. Ο καθορισμός του συμφέροντος της Κοινότητας βασίστηκε σε αξιολόγηση όλων των εμπλεκόμενων συμφερόντων, ήτοι του συμφέροντος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων και των εμπόρων καθώς και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος, στο βαθμό που τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα μέρη απέστειλαν τα στοιχεία που ζητήθηκαν ως προς αυτό το σημείο.
- (115) Προκειμένου να γίνει αξιολόγηση των ενδεχόμενων επιπτώσεων της επιβολής μέτρων, η Επιτροπή ζήτησε ορισμένα στοιχεία από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια ιδίως στον κοινοτικό κλάδο, σε εισαγωγείς και σε χρήστες του εν λόγω προϊόντος.
- (116) Εξετάστηκε επίσης κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στην παρούσα περίπτωση αντικείται στο συμφέρον της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (117) Ο κοινοτικός κλάδος υπέστη ζημία λόγω της εισαγωγής ΦΑ σε χαμηλές τιμές. Λόγω της φύσης της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος, η Επιτροπή εκτιμά ότι, ελλείψει μέτρων αντιντάμπινγκ, είναι αναπόφευκτη η περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης στον κοινοτικό κλάδο. Αυτό συνεπάγεται, πιθανότατα, περαιτέρω ζημία και μακροπρόθεσμα, ακόμη και την εξαφάνιση του κλάδου, έχοντας υπόψη το βαθμό μείωσης του κέρδους κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Επιπλέον, καθώς υπάρχει μόνον ένας παραγωγός ΦΑ στην Κοινότητα, σε περίπτωση που εκλείψει, η κοινοτική αγορά θα εξαρτάται πλήρως από τη ΦΑ τρίτων χωρών.
- (118) Εάν, ωστόσο, ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, αυτό θα οδηγήσει σε δίκαιες συνθήκες εμπορικών συναλλαγών. Υπό αυτές τις συνθήκες ο κοινοτικός κλάδος θα είναι σε θέση να παραμείνει βιώσιμος παραγωγός ΦΑ. Έχει κάνει σημαντικές επενδύσεις με στόχο τη συμμόρφωση με τις αυστηρές απαιτήσεις για την περιβαλλοντική προστασία καθώς και για τις απαιτήσεις περί ασφάλειας. Επιπλέον, ο κοινοτικός κλάδος βελτιώνεται συνεχώς και αναπτύσσει νέα προϊόντα με βάση τη ΦΑ.
- (119) Η υιοθέτηση μέτρων αντιντάμπινγκ είναι, συνεπώς, προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3. Το συμφέρον μη συνδεδεμένων εισαγωγέων και χρηστών και ο πιθανός αντίκτυπος για τους καταναλωτές

- (120) Για να εκτιμηθεί ο αντίκτυπος από τη λήψη μέτρων ή μη, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους γνωστούς εισαγωγείς και χρήστες ΦΑ στην Κοινότητα.
- (121) Τρεις μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς και έντεκα χρήστες υπέβαλαν ολοκληρωμένες απαντήσεις. Οι τρεις εισαγωγείς και οι έντεκα χρήστες εκπροσωπούσαν σχεδόν 74 % των κοινοτικών εισαγωγέων και 47 % της κοινοτικής κατανάλωσης ΦΑ κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

4. Πιθανός αντίκτυπος στους εισαγωγείς

- (122) Όσον αφορά τους τρεις συνεργαζόμενους εισαγωγείς, ο τομέας ΦΑ αντιπροσώπευε κατά μέσο όρο 28,9 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (123) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τον πιθανό μέσο αντίκτυπο του προτεινόμενου δασμού αντιντάμπινγκ στη συνολική αποδοτικότητα των εισαγωγέων. Δεδομένου του μεριδίου του τομέα ΦΑ στο συνολικό κύκλο εργασιών τους και υποθέτοντας ότι τα μέτρα θα μεταφέρονταν πλήρως από τους εισαγωγείς στους χρήστες, ο μέγιστος αρνητικός αντίκτυπος των προτεινόμενων μέτρων στους τρεις εισαγωγείς είναι πιθανόν να είναι πολύ μικρός.

5. Πιθανός αντίκτυπος στους χρήστες

- (124) Οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος είναι κατασκευαστές φουρανικής ρητίνης, προϊόν που χρησιμοποιείται στον κλάδο της χύτευσης. Έντεκα χρήστες υπέβαλαν πλήρη απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Αυτοί οι έντεκα χρήστες αντιπροσώπευαν περίπου 31 % της συνολικής κατανάλωσης ΦΑ στην Κοινότητα. Απεστάλησαν επίσης απαντήσεις από ενώσεις χρηστών στην Κοινότητα.
- (125) Όσον αφορά τους έντεκα συνεργαζόμενους χρήστες, ο τομέας ΦΑ αντιπροσώπευε κατά μέσο όρο 4,6 % (που κυμαινόταν μεταξύ 1 και 37 %) του συνολικού κύκλου εργασιών τους κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (126) Συνολικά, διαπιστώθηκε ότι οι συνεργαζόμενοι χρήστες σημειώνουν σήμερα μέσο περιθώριο κέρδους ύψους περίπου 8,7 % στις συνολικές τους δραστηριότητες κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Διαπιστώθηκε επίσης ότι το μέρος που καταλαμβάνει η ΦΑ επί του συνολικού κόστους των κατασκευαστών φουρανικής ρητίνης είναι 60-90 %, καθώς η ΦΑ αποτελεί το σημαντικότερο μέρος του κόστους της ρητίνης. Συνεπώς, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η λήψη μέτρων θα έχει σημαντικό αντίκτυπο στους χρήστες. Ωστόσο, δεδομένου ότι η ΦΑ αποτελεί χαμηλό ποσοστό επί του συνολικού κόστους του κλάδου της χύτευσης (λιγότερο από 3 %) συνάγεται ότι οι χρήστες θα μεταφέρουν τα μέτρα στον κλάδο χύτευσης. Ο πιθανός αντίκτυπος των προτεινόμενων μέτρων στο κόστος του κλάδου της χύτευσης θα είναι λιγότερος από 0,3 %. Συνεπώς, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο κάποιων αρνητικών επιπτώσεων για ορισμένους χρήστες. Ωστόσο, ενόψει της περιορισμένης αναλογίας ΦΑ στις συνολικές τους δραστηριότητες και έχοντας υπόψη το επίπεδο των προτεινόμενων μέτρων και της κατάστασης ως προς την αποδοτικότητα των συνεργαζόμενων χρηστών, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι πιθανές συνέπειες από τα προτεινόμενα μέτρα στους χρήστες δεν μπορεί να θεωρηθούν αρνητικές σε βαθμό τέτοιο που να υποσκελίζουν τα αναμενόμενα οφέλη για τον κοινοτικό κλάδο.
- (127) Βάσει των προαναφερομένων, συνάγεται εύλογα το συμπέρασμα ότι τα μέτρα θα μεταφερθούν, σε μεγάλο βαθμό, εάν όχι πλήρως, από τους χρήστες στον κλάδο της χύτευσης. Θεωρείται, λοιπόν, ότι ο συνολικός αντίκτυπος θα είναι αμελητέος.

6. Πιθανός αντίκτυπος στους καταναλωτές

- (128) Δεδομένου ότι το προϊόν είναι βιομηχανικό προϊόν, φαίνεται απίθανο τα προτεινόμενα μέτρα να έχουν οιονδήποτε αντίκτυπο σε μεμονωμένους καταναλωτές.

7. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

- (129) Αναφέρθηκε ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα ενισχύσει την υποτιθέμενη κυρίαρχη θέση του υποβάλλοντος την καταγγελία κοινοτικού κλάδου, που διέθετε ήδη σημαντικό μερίδιο της αγοράς στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΠΕ, που του επέτρεπε να έχει σχεδόν μονοπωλιακή θέση στην αγορά ΦΑ.
- (130) Ωστόσο, δεδομένου ότι το επίπεδο των προτεινόμενων μέτρων δεν είναι τέτοιο που, από οικονομική άποψη, να αποκλείει την κοινοτική αγορά για τους εξαγωγείς-παραγωγούς, θα εξασφαλιστεί η συνεχής παρουσία ΦΑ καταγωγής ΛΔΚ στην αγορά. Επιπλέον, ο ανταγωνισμός με εισαγωγές ΦΑ από τρίτες χώρες θα εξακολουθήσει να υφίσταται.
- (131) Ορισμένα μέρη άφησαν επίσης να εννοηθεί ότι τα μέτρα θα μείωναν την ευχέρεια επιλογής των χρηστών και των καταναλωτών. Ωστόσο, όπως αναφέρθηκε παραπάνω, η ΦΑ καταγωγής ΛΔΚ θα εξακολουθήσει, πιθανότατα, να διατίθεται στην κοινοτική αγορά, καθώς και οι εισαγωγές από τρίτες χώρες. Έτσι, οι χρήστες θα εξακολουθήσουν να έχουν την επιλογή μεταξύ των ανταγωνιζόμενων μεταξύ τους προϊόντων, σε δίκαιες, ωστόσο, τιμές. Αντίθετα, η ελευθερία αυτή επιλογής θα επηρεαζόταν εάν ο κοινοτικός κλάδος εξαφανιζόταν, κάτι που θα συνέβαινε σε περίπτωση μη επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ.

- (132) Τα μέτρα αναμένεται να δημιουργήσουν εκ νέου συνθήκες δίκαιου και αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά, αποκαθιστώντας, απλώς, τα αποτελέσματα στρέβλωσης του επιζήμιου ντάμπινγκ που ασκούν οι κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί. Η μη επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση θα διατηρούσε και θα αύξανε τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, κάτι που θα είχε ως αποτέλεσμα την περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης στον κοινοτικό κλάδο. Η εξαφάνιση του κοινοτικού κλάδου θα οδηγούσε σε μειωμένο ανταγωνισμό και σε περιορισμένη επιλογή για τους χρήστες στην κοινοτική αγορά.

8. Συμπέρασμα όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας

- (133) Βάσει των προαναφερόμενων στοιχείων και αιτιολογικών σκέψεων συμπεραίνεται προσωρινά ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της επιβολής μέτρων στις εισαγωγές ΦΑ καταγωγής ΛΔΚ.

Z. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

1. Προσωρινό επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας

- (134) Αφού διαπιστώθηκε ότι οι υπό εξέταση εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να επιβληθούν μέτρα, είναι σκόπιμο να επιβληθούν οι δασμοί αυτοί σε επίπεδο επαρκές για την εξάλειψη της ζημίας που έχει προκληθεί, χωρίς να γίνει υπέρβαση των περιθωρίων ντάμπινγκ που έχουν διαπιστωθεί.
- (135) Κατά τον υπολογισμό του απαραίτητου ποσού του δασμού για την εξάλειψη των αποτελεσμάτων του ζημιογόνου ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα έπρεπε να επιτρέψουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να καλύψει τις δαπάνες παραγωγής του και να πραγματοποιήσει συνολικό κέρδος πριν από το φόρο, που θα μπορούσε να επιτευχθεί ελλείψει των εισαγωγών με ντάμπινγκ, επί των πωλήσεων ομοειδών προϊόντων στην Κοινότητα.
- (136) Βάσει των προαναφερομένων, διαπιστώθηκε προσωρινά ότι το περιθώριο κέρδους 10 % επί του συνολικού κύκλου εργασιών θα μπορούσε να θεωρηθεί ως το ελάχιστο αναγκαίο ποσό για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εφόσον δεν ασκούνται ζημιογόνες πρακτικές ντάμπινγκ. Αυτό το περιθώριο κέρδους θεωρείται εύλογο ενόψει της ανάπτυξης της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, που ήταν, κατά μέσο όρο, υψηλότερη, ελλείψει εισαγωγών ντάμπινγκ.
- (137) Κατά συνέπεια, τα επίπεδα εξουδετέρωσης της ζημίας καθορίστηκαν ως η διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, αυξημένου με το προαναφερθέν περιθώριο κέρδους, αφενός, και των προσαρμοσμένων πραγματικών καθαρών τιμών πωλήσεων της εισαγομένης ΦΑ που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό των αποκλίσεων των τιμών σε σχέση με τις κοινοτικές, αφετέρου. Αυτή η διαφορά εκφράστηκε εν συνεχεία ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από τον εκτελωνισμό. Ως αποτέλεσμα αυτών των υπολογισμών, διαπιστώθηκαν περιθώρια ζημίας ύψους 2,2 έως 23,0 %.

2. Προτεινόμενος δασμός αντιντάμπινγκ

- (138) Βάσει των προαναφερομένων και σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ ορίζεται στο ύψος του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας.
- (139) Οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς πωλούν σειρά άλλων προϊόντων καθώς και ΦΑ στους εισαγωγείς και χρήστες στην Κοινότητα. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων και να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος παράκαμψης των δασμών μέσω χειραγώγησης των τιμών, που παρατηρήθηκε σε ορισμένες προγενέστερες διαδικασίες που αφορούσαν την ίδια γενική κατηγορία προϊόντων, δηλαδή FF⁽¹⁾, κρίνεται σκόπιμο οι δασμοί να επιβληθούν με τη μορφή συγκεκριμένου ποσού ευρώ ανά μετρικό τόνο. Ο υπολογισμός του κατώτερου ορίου ζημίας που συνδέεται με την τιμή εισαγωγής cif έχει ως αποτέλεσμα να κυμαίνονται οι δασμοί μεταξύ 21 και 181 ευρώ ανά μετρικό τόνο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 22.12.1999, σ. 1.

Η. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (140) Για λόγους ορθής διαχείρισης, πρέπει να καθοριστεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί προς το σκοπό του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδεχομένως πρέπει να επανεξεταστούν για την επιβολή οριστικών μέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουρφουρυλικής αλκοόλης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2932 13 00 (κωδικός Taric 2932 13 00 90) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Ο προσωρινός δασμός που ισχύει για το προϊόν καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας έχει ως εξής:

Εταιρείες	Δασμός αντιντάμπινγκ (ευρώ ανά τόνο)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Gaoping Chemical Industry Co. Ltd	96	A442
Linzi Organic Chemical Inc.	21	A440
Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd	33	A441
Όλες οι υπόλοιπες εταιρείες	181	A999

3. Σε περίπτωση ζημίας των εμπορευμάτων πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και επομένως όταν η καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, υπολογιζόμενο με βάση την ανωτέρω παράγραφο 2, μειώνεται κατά ένα ποσοστό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής.

4. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

5. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από την παροχή εγγυήσεως, ίσης με το ποσό που αντιστοιχεί στον προσωρινό δασμό.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για διάστημα έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Οκτωβρίου 2002

για την κρατική ενίσχυση που η Ιταλία χορήγησε στην Iveco SpA

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 3580]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/310/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα (1),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Οι ιταλικές αρχές, με επιστολή τους της 21ης Ιουνίου 2001, ανακοίνωσαν σχέδιο περιφερειακής ενίσχυσης υπέρ της Iveco SpA (στο εξής «Iveco»). Στις 27 Ιουλίου, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες, που διαβιβάστηκαν από τις ιταλικές αρχές με επιστολή τους της 5ης Οκτωβρίου 2001, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 17 Οκτωβρίου 2001.
- (2) Στις 19 Δεκεμβρίου 2001, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (απόφαση κίνησης διαδικασίας επίσημης έρευνας), δεδομένου ότι υπήρχαν αμφιβολίες σχετικά με το συμβιβασμό της ενίσχυσης με την κοινή αγορά. Η Ιταλία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας με επιστολή της της 12ης Φεβρουαρίου 2002 (που πρωτοκολλήθηκε στις 19 Φεβρουαρίου). Στις 12 Απριλίου 2002, η Επιτροπή πραγματοποίησε επίσκεψη στις εγκαταστάσεις της Foggia (Ιταλία) και στις 22 Απριλίου 2002 ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες, τις οποίες η Ιταλία παρέσχε στις 11 Ιουνίου 2002 (με επιστολή της που πρωτοκολλήθηκε στις 12 Ιουνίου).

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2), μαζί με την πρόσκληση προς τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εν λόγω μέτρα. Η Επιτροπή δεν έλαβε καμία σχετική παρατήρηση.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Το σχέδιο

- (4) Το σχέδιο που ανακοινώθηκε αφορά την παραγωγή μιας νέας κατηγορίας κινητήρων ντίζελ που καλείται F1, των τύπων 2,3 και 3,0 λίτρων. Ο κινητήρας, η παραγωγή του οποίου άρχισε το 2001, αντικαθιστά το παλιό μοντέλο 8140 και θα χρησιμοποιηθεί σε ελαφρά εμπορικά οχήματα του ομίλου Fiat και άλλων κατασκευαστών αυτοκινήτων.
- (5) Το σχέδιο πραγματοποιήθηκε στις εγκαταστάσεις της Iveco στη Foggia, στην Απουλία, δηλαδή σε περιφέρεια βοήθου-μενη βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο α), όπου η μέγιστη ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης είναι 35 %, στο χρονικό διάστημα 2000-2006.

(1) ΕΕ C 53 της 28.2.2002, σ. 2.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Το σχέδιο άρχισε να εφαρμόζεται τον Αύγουστο 2000 και θα ολοκληρωθεί εντός του Δεκεμβρίου 2003. Σύμφωνα με όσα δήλωσαν οι ιταλικές αρχές, το σχέδιο περιλαμβάνει την εγκατάσταση τελείως νέων γραμμών παραγωγής των κινητήρων F1 και παράλληλα, την βαθμιαία μείωση της παραγωγής του κινητήρα 8140. Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, η ικανότητα παραγωγής των εγκαταστάσεων θα είναι 290 000 κινητήρες τον χρόνο, εκ των οποίων 230 000 της κατηγορίας F1 οι δε υπόλοιποι 60 000 της σειράς 8140. Εξάλλου θα παράγονται περίπου 120 000 κινητηρίων αξόνων «stand alone» που προορίζονται κυρίως για πώληση σε παραγωγό οχημάτων του ανταγωνισμού.
- (7) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές το σχέδιο δύναται να πραγματοποιηθεί σε άλλο τόπο. Το 1998, για την υλοποίηση του σχεδίου, είχε επιλεγεί ο τόπος Bielsko Biala, στην Πολωνία, της ιδιοκτησίας του ομίλου Fiat. Προηγουμένως είχε διακοπεί η συναρμολόγηση αυτοκινήτων οχημάτων και ως εκ τούτου είχε απελευθερωθεί χώρος για νέες επενδύσεις προς εκμετάλλευση της υπάρχουσας υποδομής και μέρους του εργατικού δυναμικού. Ταυτόχρονα, θα πρέπει βαθμιαία να μειωθεί η παραγωγή του κινητήρα 8140 στις εγκαταστάσεις της Foggia. Μόλις ολοκληρωθεί το σχέδιο, θα παράγονται εν πάση περιπτώσει 60 000 κινητήρες τον χρόνο του μοντέλου 8140 για να ικανοποιηθεί η ζήτηση λιγότερο αναπτυγμένων χωρών. Εξάλλου, είχε προβλεφθεί η υλοποίηση στη Foggia ενός «κέντρου ανακαίνισης» παλαιών κινητηρίων.
- (8) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, η Iveco είχε ανακοινώσει την απόφασή της να μειώσει την παραγωγή στη Foggia, στις αρχές του 2000. Ωστόσο οι ιταλικές αρχές ζήτησαν από την επιχείρηση αυτή να επανεξετάσει την επιλογή της και προσέφεραν κρατική ενίσχυση ως μερική αντιστάθμιση του επιπλέον κόστους που θα συνεπάγετο η υλοποίηση του σχεδίου στη Foggia. Μετά το πέρας των διαπραγματεύσεων με τις ιταλικές αρχές και μετά από την έγκριση του νέου χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) τον Μάρτιο του 2000 ⁽¹⁾, η Iveco αποφάσισε να μεταθέσει το σχέδιο στη Foggia, και άρχισε τις εργασίες κατά τις θερινές διακοπές του Αυγούστου 2000. Η αίτηση ενίσχυσης για το σχέδιο υποβλήθηκε επίσημα στις ιταλικές αρχές τον Ιούλιο 2000 και εγκρίθηκε από αυτές τον Δεκέμβριο του ίδιου έτους.
- (10) Η Iveco προτίθεται να επενδύσει ονομαστικό ποσό 323 270 000 ευρώ (304 600 864 σε σημερινές τιμές, βάσει του 2000, με προεξοφλητικό επιτόκιο 5,70 %), εκ των οποίων 265 610 000 ευρώ είχαν κριθεί αποδεκτά από τις ιταλικές αρχές.
- (11) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση χορηγείται υπό μορφή μη επιστρεπτέας επιδότησης και ανέρχεται σε ονομαστική τιμή, σε 121 658 000 ευρώ, σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιδότησης (στο εξής «ΑΙΕ»), και ισούται σε σημερινές τιμές με 108 915 621 ευρώ. Η ένταση της κοινοποιηθείσας από τις ιταλικές αρχές ενίσχυσης αντιστοιχεί σε 35,76 % ΑΙΕ.
- (12) Δεν έχουν δοθεί άλλες ενισχύσεις ή κοινοτικές χρηματοδοτήσεις στο σχέδιο.

Λόγοι για την κίνηση της διαδικασίας

- (13) Η Επιτροπή στην απόφασή της της 19ης Δεκεμβρίου 2001, να κινήσει τη διαδικασία ⁽²⁾, διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά της «μετακίνησης» και «μετατροπής» του σχεδίου. Εξάλλου, επέμεινε στην ανάγκη να διαπιστωθεί η ύπαρξη αποδείξεων ότι η Iveco είχε εξετάσει το Bielsko Biala ως ικανή εναλλακτική γεωγραφική θέση για το σχέδιο.
- (14) Η Επιτροπή είχε εκφράσει αμφιβολίες για σειρά στοιχείων που περιελάμβανε η ανάλυση κόστους/ωφέλειας (που καλείται στο εξής «ΑΚΩ»), τα οποία αφορούν ειδικότερα:
- τη συμπερίληψη κόστους/επένδυσης που δεν γίνονται αποδεκτά στην ΑΚΩ,
 - τη δικαιολόγηση επιπλέον επενδυτικού κόστους για γενικό και μηχανικό εξοπλισμό στη Foggia σε σχέση με το Bielsko Biala,
 - τη συμπερίληψη ή μη στο σχέδιο επενδυτικού κόστους για τον δανεισμό χρήσης στους υποκατασκευαστές, και σε περίπτωση θετικής απάντησης, την αναφορά του ακριβούς ποσού, του τόπου πραγματοποίησης των επενδύσεων και των στοιχείων των εν λόγω υποκατασκευαστών,
 - τον ακριβή υπολογισμό του κόστους μεταφοράς στην έξοδο,
 - τον απαιτούμενο αριθμό εργαζομένων για την παραγωγή σε κάθε έναν από τους δύο τόπους,
 - το κόστος εργατικού δυναμικού στη Foggia.

Νομική βάση και ποσό της ενίσχυσης

- (9) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση χορηγήθηκε στο πλαίσιο καθεστώτων ενισχύσεων ήδη εγκεκριμένων ⁽³⁾, που προβλέπονται από το νόμο αριθ. 488 της 19ης Δεκεμβρίου 1992 ⁽⁴⁾, (στο εξής «νόμος 488/92») και από το νόμο αριθ. 662, της 23ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽⁵⁾, (στο εξής «νόμος 662/96»).

⁽¹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 2000, σχετικά με την υπόθεση N 792/99 (ΕΕ C 175 της 24.6.2000, σ. 11).

⁽²⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, να μην προβάλει αντιρρήσεις στην υπόθεση N 715/99 (ΕΕ C 278 της 30.10.2000).

⁽³⁾ Για τη «μετατροπή σε νόμο, με τροποποιήσεις, του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 415, της 22ας Οκτωβρίου 1992, περί τροποποίησης του νόμου αριθ. 64 της 1ης Μαρτίου 1986, όσον αφορά τον οργανωτικό νόμο για τις έκτακτες παρεμβάσεις στη Νότια Ιταλία και τους κανόνες για τη διευκόλυνση των παραγωγικών δραστηριοτήτων».

⁽⁴⁾ Περί «μέτρων εξορθολογισμού των δημοσίων οικονομικών».

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΙΤΑΛΙΑ

- (15) Στις 12 Φεβρουαρίου 2002, οι ιταλικές αρχές διαβίβασαν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας. Περαιτέρω πληροφορίες παρασχέθηκαν κατά την επί τόπου επίσκεψη στη Foggia, στις 12 Απριλίου 2002, καθώς και με επιστολή της 11ης Ιουλίου 2002.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (16) Οι ιταλικές αρχές επιμένουν κυρίως στη δυνατότητα μετακίνησης του σχεδίου, και για τον σκοπό αυτό, παρέσχον εσωτερικά έγγραφα τα οποία βεβαιώνουν ότι η τελική απόφαση για την υλοποίηση της επένδυσης στη Foggia λήφθηκε τον Ιούλιο 2000 και ότι ταυτόχρονα είχε εγκαταλειφθεί το σχέδιο του Bielsko Biala.
- (17) Κατά δεύτερο λόγο, οι ιταλικές αρχές διαβεβαιώνουν ότι το ποσό της επένδυσης, ονομαστικής τιμής 323 270 000 ευρώ που περιλαμβάνεται στο ΑΚΩ, αφορά το κόστος κάθε κινητού στοιχείου στο οποίο υποβλήθηκε η Iveco για το σχέδιο αυτό. Από το κόστος αυτό 265 610 000 ευρώ θεωρήθηκαν ως αποδεκτές επενδύσεις βάσει του νόμου 488/92, που αποτελεί τη νομική βάση της ενίσχυσης. Οι ιταλικές αρχές βεβαιώνουν ότι το αρχικό ποσό επιτρέπει μια καλύτερη κατανόηση της οικονομικής επιλογής που χρειάστηκε να κάνει η εταιρεία μεταξύ του αρχικού τόπου και της εναλλακτικής λύσης, η οποία για τον λόγο αυτό είχε εισαχθεί στην ΑΚΩ. Οι ιταλικές αρχές ωστόσο παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη φύση και τον χρόνο πραγματοποίησης των δαπανών για τις αποδεκτές κινητές επενδύσεις καθώς και για τις μεθόδους απόσβεσης που χρησιμοποιήθηκαν για τις αποδεκτές επενδύσεις σε μηχανικό και κτιριακό εξοπλισμό.
- (18) Κατά τρίτο λόγο, οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες και σχετική τεκμηρίωση για τις επενδύσεις για γενικό και μηχανικό εξοπλισμό που συνεπάγονται επιπλέον κόστος στη Foggia σε σχέση με το Bielsko Biala. Παρότι οι σταθμοί εργασίας στις δύο εγκαταστάσεις έμοιαζαν πολύ στη Foggia, διαπιστώθηκαν σημαντικές διαφορές όσον αφορά τις συνδέσεις μεταξύ των γραμμών, τις τεχνικές λύσεις στα ίδια μηχανήματα και στην προσαρμογή θερινών κλιματικών λύσεων. Κατά την επίσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 12 Απριλίου 2002, οι ιταλικές αρχές παρέσχον περαιτέρω αποδείξεις προς στήριξη των ισχυρισμών τους.
- (19) Κατά τέταρτο λόγο, οι ιταλικές αρχές προέβησαν σε διευκρινίσεις σχετικά με τις διαφορές κόστους για την εκχώρηση χρήσης σε υποκατασκευαστές όσον αφορά το Teksid. Το κόστος των επενδύσεων αυτών ήταν χαμηλότερο στην Πολωνία, δεδομένου του χαμηλού κόστους στη χώρα αυτή και του υψηλότερου ποσοστού αυτοματοποίησης στις εγκαταστάσεις του υποκατασκευαστή.
- (20) Κατά πέμπτο λόγο, οι ιταλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι οι κινητήρες που θα παράγονται στη Foggia θα μεταφέρονται προς τις τελικές εγκαταστάσεις οδικά, ενώ η μεταφορά από το Bielsko Biala θα πραγματοποιείται σιδηροδρομικά. Προς επιβεβαίωση τούτου παρέσχον στοιχεία τεκμηρίωσης σχετικά με τον υλικοτεχνικό εξοπλισμό που λειτουργεί σήμερα στις εγκαταστάσεις αναχώρησης και άφιξης. Οι ιταλικές αρχές παρέσχον εξάλλου λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδρομή και τους χρόνους μεταφοράς.
- (21) Κατά έκτο λόγο, οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό εργαζομένων που απασχολούνται για την παραγωγή του κινητήρα και της απώλειας ωρών παραγωγής. Οι ιταλικές αρχές παρέσχον εξάλλου στοιχεία που επιβεβαιώνουν το κόστος εργατικού δυναμικού στη Foggia.
- (22) Κατά έβδομο λόγο, οι ιταλικές αρχές παρέσχον ειδικές διευκρινίσεις σχετικά με το επιπλέον κόστος που θα προέκυπτε στη Foggia, αν το σχέδιο είχε υλοποιηθεί στο Bielsko Biala, και το επιπλέον κόστος που όντως προέκυψε στο Bielsko Biala με την επιλογή της Foggia.
- (23) Όσον αφορά τη Foggia, οι ιταλικές αρχές υπολόγισαν ότι, λαμβανομένου υπόψη του φυσικού κύκλου εργασιών και των αναγκών για την εναπομένουσα παραγωγή του παλαιού κινητήρα, αν δεν είχε πραγματοποιηθεί το σχέδιο, 950 εργαζόμενοι θα είχαν χαρακτηριστεί υπεράριθμοι, μέσα στο 2004. Από αυτούς, οι 200 θα είχαν λάβει κίνητρα για να αποχωρήσουν, οι δε υπόλοιποι 750 θα είχαν μεταφερθεί προς άλλες εγκαταστάσεις της Iveco, του ομίλου Fiat και των υποκατασκευαστών και εφόσον ήταν αναγκαίο, 150 από αυτούς, σε ηλικία συνταξιοδότησης, θα μπορούσαν να επωφεληθούν από τις ειδικές διατάξεις βάσει του θεσμού της κινητικότητας. Οι ιταλικές αρχές υπολογίζουν ότι το συνολικό κόστος του πλεονάσματος του Foggia, θα κυμαινέτο από 6 500 000 ευρώ έως 8 070 000 ευρώ σε σημερινές τιμές.
- (24) Όσον αφορά το Bielsko Biala, οι ιταλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι στην ανακοίνωση είχε περιληφθεί μόνο το επιπλέον κόστος που συνδέτο άμεσα και αποκλειστικά με την απόφαση της μη υλοποίησης του σχεδίου στην Πολωνία. Εξάλλου, παρέσχον στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το κόστος απολύσεων θα ανερχόταν σε 7 230 000 ευρώ για 1 250 από τους 1 600 εργαζόμενους που κρίθηκαν υπεράριθμοι για το σχέδιο αυτό.
- (25) Τέλος, οι ιταλικές αρχές παρέσχον στοιχεία απ' όπου προκύπτει ότι η ικανότητα παραγωγής ελαφρών εμπορικών οχημάτων στην Ευρώπη στους τομείς για τους οποίους προορίζονται οι κινητήρες θα παραμείνει, όσον αφορά τον όμιλο Fiat, σταθερή κατά τη διάρκεια του σχεδίου.

IV. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (26) Το μέτρο που ανακοίνωσε η Ιταλία υπέρ της Iveco αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Η επένδυση χρηματοδοτείται από το κράτος μέσω κρατικών πόρων. Εξάλλου, δεδομένου ότι αντιπροσωπεύει ένα μη αμελητέο τμήμα της χρηματοδότησης του σχεδίου, η ενίσχυση μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας παρέχοντας πλεονεκτήματα στην Iveco σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις. Τέλος, στην αγορά αυτοκινήτων οχημάτων πραγματοποιούνται μεγάλες ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

- (27) Στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, προβλέπονται ορισμένες μορφές ενισχύσεων που συμβιβάζονται με τη συνθήκη ΕΚ. Λαμβανομένης υπόψη της φύσης και του σκοπού της ενίσχυσης καθώς και της γεωγραφικής θέσης της επιχείρησης, τα στοιχεία α), β) και γ) δεν εφαρμόζονται στο συγκεκριμένο σχέδιο. Το άρθρο 87 παράγραφος 3) προβλέπει άλλες μορφές ενίσχυσης που μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το συγκεκριμένο σχέδιο βρίσκεται στην Απουλία, περιφέρεια η οποία μπορεί να τύχει ενισχύσεων βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), μέχρι μέγιστο περιφερειακό ποσοστό 35 % σε καθαρό ισοδύναμο επιδότησης (στο εξής «ΚΙΕ») για τις μεγάλες επιχειρήσεις, το οποίο αντιστοιχεί σε 53,50 % ΑΙΕ.
- (28) Η συγκεκριμένη ενίσχυση προορίζεται για την Iveco, επιχείρηση που ασκεί τη δραστηριότητά της στον τομέα της κατασκευής και συναρμολόγησης κινητήρων, ελαφρών εμπορικών οχημάτων και φορτηγών. Ωστόσο, η επιχείρηση αποτελεί τμήμα του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας σύμφωνα με τον κοινοτικό κανονισμό-πλαίσιο περί κρατικών ενισχύσεων στην αυτοκινητοβιομηχανία⁽¹⁾ (στο εξής «κανονισμός-πλαίσιο αυτοκινητοβιομηχανίας»).
- (29) Στον εν λόγω κανονισμό-πλαίσιο προσδιορίζεται ότι οι ενισχύσεις που οι δημόσιες αρχές προτίθενται να χορηγήσουν σε μεμονωμένο σχέδιο, στο πλαίσιο εγκεκριμένου καθεστώτος ενισχύσεων υπέρ επιχείρησης που λειτουργεί στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, πρέπει να ανακοινώνονται πριν από τη χορήγησή τους βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, εάν υπάρχει υπέρβαση ενός από τα ακόλουθα ανώτατα όρια: α) συνολικό κόστος του σχεδίου: 50 εκατ. ευρώ ή β) συνολικό ποσό των κρατικών ενισχύσεων και των ενισχύσεων που προέρχονται από κοινοτικά μέσα για το συγκεκριμένο σχέδιο: 5 εκατ. ευρώ. Τόσο το συνολικό κόστος του σχεδίου όσο και το ποσό των ενισχύσεων υπερβαίνει τα προβλεπόμενα ανώτατα όρια όσον αφορά την κοινοποίηση. Ωστόσο, οι ιταλικές αρχές κοινοποιώντας την προτεινόμενη ενίσχυση υπέρ της Iveco, τήρησαν τους όρους του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (30) Βάσει του προαναφερθέντος κανονισμού-πλαισίου περί αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή προβλέπει ωστόσο, σε κάθε περίπτωση, οι χορηγούμενες ενισχύσεις να είναι αναγκαίες για την υλοποίηση του σχεδίου και ανάλογες προς τη σοβαρότητα των προβλημάτων στην επίλυση των οποίων στοχεύουν. Η ταυτόχρονη τήρηση των δύο αυτών κριτηρίων της ανάγκης και της αναλογικότητας είναι απαραίτητη για να μπορεί η Επιτροπή να εγκρίνει τη χορήγηση της κρατικής ενίσχυσης στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας.
- (31) Βάσει του σημείου 3.2 στοιχείο α) του προαναφερθέντος κανονισμού-πλαισίου, για να αποδειχθεί η ανάγκη της περιφερειακής ενίσχυσης, η δικαιούχος εταιρεία πρέπει να αποδείξει σαφώς ότι διαθέτει βιώσιμη οικονομικά εναλλακτική λύση για την υλοποίηση του σχεδίου της. Εάν στο πλαίσιο της ομάδας, κανένας άλλος νέος ή υπάρχων βιομηχανικός τύπος δεν μπορεί να δεχθεί τη συγκεκριμένη επένδυση, η επιχείρηση υποχρεούται να υλοποιήσει το σχέδιό της στις μόνες δυνατές εγκαταστάσεις ακόμα και χωρίς ενίσχυση.
- Κατά συνέπεια δεν μπορεί να χορηγηθεί καμία περιφερειακή ενίσχυση εάν το σχέδιο δεν έχει δυνατότητα γεωγραφικής κινητικότητας.
- (32) Η Επιτροπή, με τη βοήθεια του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονά της σε θέματα αυτοκινητοβιομηχανίας, εξέτασε τα στοιχεία και την τεκμηρίωση που παρέσχε η Ιταλία και συνήγαγε ότι το σχέδιο διαθέτει γεωγραφική κινητικότητα.
- (33) Κυρίως, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι το Bielsko Biala ήταν μια δυνατή γεωγραφική εναλλακτική λύση για την εφαρμογή του σχεδίου. Από την παρασχεθείσα τεκμηρίωση προκύπτει ότι το Bielsko Biala είχε επιλεγεί για την υλοποίηση του σχεδίου, τον Απρίλιο 1999, και ότι οι εργασίες προπαρασκευής είχαν αρχίσει στις πολωνικές εγκαταστάσεις κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους. Οι εργασίες αυτές διέκοψαν τον Μάρτιο 2000, μετά από επίσημες επαφές μεταξύ της Iveco και των ιταλικών αρχών και εν αναμονή της τελικής απόφασης σχετικά με τον χώρο υλοποίησης του σχεδίου. Τον Μάρτιο 2000, η Iveco είχε διοργανώσει μια συνεδρίαση με τον προμηθευτή μηχανικού εξοπλισμού Comau κατά τη διάρκεια της οποίας είχαν αξιολογηθεί οι δυνατές συναλλακτικές λύσεις του Bielsko Biala και της Foggia. Τον Ιούλιο 2000, η Iveco αποφάσισε τελικά να πραγματοποιήσει την επένδυση στη Foggia, και ταυτόχρονα, εγκατέλειψε το σχέδιο του Bielsko Biala. Η επίσημη αίτηση ενίσχυσης υποβλήθηκε στις ιταλικές αρχές στις 24 Ιουλίου 2000, η δε ενίσχυση χορηγήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2000, υπό την αίρεση της έγκρισης από μέρους της Επιτροπής.
- (34) Κατά δεύτερο λόγο, κατά την επίσκεψη που πραγματοποιήσε στις εγκαταστάσεις της Foggia, στις 12 Απριλίου 2002, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το σχέδιο περιλαμβάνει την πλήρη διάλυση των παλαιών γραμμών παραγωγής και την εγκατάσταση τελείως νέων μηχανημάτων και εξοπλισμού σε μια σφαιρική δομή παραγωγής που είναι σαφώς διαφορετική από την προηγούμενη. Ως εκ τούτου το σχέδιο μπορεί να θεωρηθεί ως σχέδιο μετατροπής βάσει της προαναφερθείσας ρύθμισης.
- (35) Η Επιτροπή συνάγει ως εκ τούτου ότι το σχέδιο έχει δυνατότητα μετακίνησης και ότι κατά συνέπεια, μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμο για περιφερειακή ενίσχυση δεδομένου ότι η ενίσχυση αυτή είναι αναγκαία για την προσέλκυση επενδύσεων στην βοηθούμενη περιφέρεια.
- (36) Η Επιτροπή όσον αφορά το αποδεκτό κόστος, επισημαίνει ότι σύμφωνα με το σημείο 3.2 στοιχείο β) του προαναφερθέντος κανονισμού-πλαισίου περί αυτοκινητοβιομηχανίας, το αποδεκτό κόστος καθορίζεται από το καθεστώς που εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη βοηθούμενη περιφέρεια. Το αποδεκτό κόστος αποτελεί τη βάση για τον υπολογισμό του μειονεκτήματος και την ένταση της ενίσχυσης και τα οποία συγκρίνονται με το ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης. Στη συγκεκριμένη περίπτωση το αποδεκτό κόστος, όπως ορίζεται από τον νόμο αριθ. 488/92, ανέρχεται σε 265 610 000 ευρώ σε ονομαστική τιμή που αντιστοιχούν σε 247 763 583 ευρώ σε σημερινή τιμή, βάσει του έτους 2000 με προεξοφλητικό επιτόκιο 5,70 %. Κατά συνέπεια, η ένταση της ενίσχυσης ισούται με 43,96 % ΑΙΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 279 της 15.9.1997, σ.1 και ΕΕ C 368 της 22.12.2001 σ. 10.

- (37) Σύμφωνα με το σημείο 3.2 στοιχείο γ) του προαναφερθέντος κανονισμού-πλαισίου περί αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή πρέπει να διαπιστώσει ότι το προβλεπόμενο μέτρο ενίσχυσης είναι ανάλογο με το μέγεθος των περιφερειακών προβλημάτων στην επίλυση των οποίων θα συμβάλει. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείται η μέθοδος της ΑΚΩ.
- (38) Η ΑΚΩ θέτει σε αντιπαράθεση, όσον αφορά τα κινητά στοιχεία, το κόστος στο οποίο ο επενδυτής θα πρέπει να υποβληθεί για να υλοποιήσει το σχέδιό του στη συγκεκριμένη περιφέρεια με εκείνο στο οποίο θα έπρεπε να υποβληθεί για να υλοποιήσει ένα ταυτόσημο σχέδιο σε έναν εναλλακτικό τόπο ώστε να προσδιοριστούν τα ειδικά μειονεκτήματα της συγκεκριμένης βοηθούμενης περιφέρειας. Η Επιτροπή εγκρίνει τις περιφερειακές ενισχύσεις εντός των ορίων των περιφερειακών μειονεκτημάτων που προκύπτουν από την επένδυση στον τόπο αναφοράς.
- (39) Σύμφωνα με το σημείο 3.2 στοιχείο γ) του προαναφερθέντος κανονισμού-πλαισίου περί αυτοκινητοβιομηχανίας, τα λειτουργικά μειονεκτήματα της Foggia σε σχέση με εκείνα του Bielsko Biala αξιολογούνται στην ΑΚΩ με προοπτική μίας τριετίας, δεδομένου ότι το συγκεκριμένο σχέδιο αποτελεί σχέδιο μετατροπής και όχι σχέδιο σε παρθένο έδαφος. Το χρονικό διάστημα που καλύπτει η υποβληθείσα ΑΚΩ περιλαμβάνει τα έτη 2002-2004, δηλαδή τρία έτη από την έναρξη παραγωγής, σύμφωνα με το σημείο 3.3. του παραρτήματος I της προαναφερθέντος κανονισμού.
- (40) Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τις συμπληρωματικές πληροφορίες που διαβίβασε η Ιταλία μετά από την κίνηση της διαδικασίας. Βάσει αυτών των νέων στοιχείων και με τη βοήθεια του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονά της στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή τροποποίησε ορισμένα στοιχεία της ΑΚΩ, όπως αναφέρεται ακολούθως.
- (41) Όσον αφορά το επιπλέον κόστος της επένδυσης για γενικό και μηχανικό εξοπλισμό σε εγκαταστάσεις της Foggia, από τα στοιχεία που παρέσχε η Ιταλία και από τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν κατά την επί τόπου επίσκεψη, προκύπτει ότι δικαιολογείται η διαφορά του κόστους μεταξύ Foggia (ονομαστική τιμή 286 650 000 ευρώ) και Bielsko Biala (ονομαστική τιμή 241 290 000 ευρώ). Παρότι οι διαδικασίες και οι μηχανές παραγωγής είναι ουσιαστικά ίδιες, η εγκατάσταση των γραμμών μεταβίβασης είναι πιο πολυδάπανη στη Foggia, δεδομένης της διάταξης των κτιρίων και της έλλειψης διαθέσιμου χώρου. Σε ορισμένες περιπτώσεις, στη Foggia, χρειάστηκε να εγκατασταθούν εναέριες διασυνδέσεις για τη μεταφορά των στοιχείων κατασκευής μεταξύ των διαφόρων σταθμών. Το επιπλέον κόστος, στη Foggia, λόγω του ότι η εγκατάσταση είναι μικρότερη, προέρχεται από την ανάγκη βελτίωσης των συστημάτων ψύξης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μονάδων.
- (42) Όσον αφορά το κόστος επένδυσης για τον δανεισμό χρήσης στους υποκατασκευαστές, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το κόστος αυτό δεν περιλαμβανόταν στα 265 610 000 ευρώ της ονομαστικής αξίας που θεωρήθηκε αποδεκτό κόστος από μέρους των ιταλικών αρχών. Για τον λόγο αυτό δεν πρέπει να αποτελέσουν βάση επί της οποίας υπολογίζονται και συγκρίνονται με το μέγιστο ποσοστό περιφερειακής ενίσχυσης οι εντάσεις του μειονεκτήματος και της ενίσχυσης.
- (43) Όσον αφορά το κόστος μεταφοράς στην είσοδο, η Επιτροπή διαπίστωσε νέα στοιχεία που παρέσχε η Ιταλία και συνεπέρανε ότι η Iveco διέθετε την αναγκαία υλικοτεχνική ικανότητα για να μεταφέρει τους κινητήρες σιδηροδρομικά από το Bielsko Biala στις εγκαταστάσεις προορισμού. Τούτο παρέχει ουσιαστική εξοικονόμηση κόστους μεταφοράς ανά κινητήρα/χιλιόμετρο σε σχέση με την οδική μεταφορά που θα χρησιμοποιείτο στη Foggia. Ωστόσο, η μεγαλύτερη απόσταση μεταξύ των πολωνικών εγκαταστάσεων και των εγκαταστάσεων προορισμού θα εκμηδένιζε την εξοικονόμηση αυτή. Βάσει των παρασχεθέντων στοιχείων η Επιτροπή υπολογίζει ότι η Foggia θα αποκομίσει πλεονέκτημα, από πλευράς κόστους και μεταφοράς στην έξοδο, ίσο με 28 000 ευρώ σε σημερινές τιμές κατά την περίοδο 2002-2004.
- (44) Όσον αφορά τα προβλεπόμενα επίπεδα απασχόλησης, από τα επιπλέον εσωτερικά δικαιολογητικά της Iveco που παρέσχε η Ιταλία προκύπτει σαφώς ότι ο αριθμός εργαζομένων που πρέπει να προσληφθούν για το σχέδιο είναι ο ίδιος με εκείνον που αναφέρεται στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας. Τα έγγραφα επιβεβαιώνουν και τη σχετικά υψηλή επίπτωση της απώλειας ωρών εργασίας επί του συνόλου των απαιτούμενων ωρών για την παραγωγή των κινητήρων. Οι απώλειες εργατικού δυναμικού θα πρέπει να καταλογιστούν σε δύο κύριους παράγοντες: υψηλό επίπεδο απουσιών στις εγκαταστάσεις και δυσχερής μετάβαση της παραγωγής από το παλαιό μοντέλο κινητήρα σε εκείνο των νέων μοντέλων. Η Επιτροπή συνάγει, ως εκ τούτου, ότι τα επίπεδα απασχόλησης αναφέρθηκαν ορθά στην ΑΚΩ.
- (45) Όσον αφορά το κόστος εργατικού δυναμικού στη Foggia, από τα επιπλέον αριθμητικά στοιχεία που παρέσχον οι ιταλικές αρχές προκύπτει ότι το μισθολογικό κόστος στη Foggia συμφωνεί με εκείνα άλλων ιταλικών εγκαταστάσεων του ομίλου Fiat. Οι ιταλικές αρχές βεβαιώνουν ότι κατά τα τελευταία έτη η διαφορά του κόστους εργατικού δυναμικού μεταξύ της Βόρειας και Νότιας Ιταλίας έχει μειωθεί, δεδομένης της προοδευτικής κατάργησης των φορολογικών κινήτρων για την απασχόληση στο Νότο. Εξάλλου, το ποσοστό ιδιαίτερα ειδικευμένου εργατικού δυναμικού είναι μεγαλύτερο σε εγκαταστάσεις προηγμένης μηχανικής, όπως στην περίπτωση της Foggia, σε σχέση με τις συνηθισμένες εγκαταστάσεις αμαξωμάτων. Βάσει των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή συνάγει ότι το κόστος εργατικού δυναμικού που αναφέρεται στην ΑΚΩ είναι δυνατόν να γίνει αποδεκτό.
- (46) Όσον αφορά το κόστος του πλεονάσματος, η Επιτροπή κρίνει ότι πρέπει να συμπεριληφθεί στην ΑΚΩ ώστε να υπολογιστούν τα συγκριτικά μειονεκτήματα της Foggia σε σχέση με του Bielsko Biala. Η Επιτροπή εξακρίβωσε τα στοιχεία που παρέσχον οι ιταλικές αρχές και συνήγαγε ότι εκείνα τα οποία αφορούν τον φυσικό κύκλο εργασιών, την ανάγκη επιπλέον εργατικού δυναμικού στη Foggia και την πρόωρη συνταξιοδότηση μέσω του θεσμού της κινητικότητας (istituto della mobilità) μπορούν να γίνουν αποδεκτά. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι οι ιταλικές αρχές δεν παρέσχον αρκετά στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι 750 εργάτες θα μπορούσαν τελικά να έχουν μεταφερθεί σε άλλες εγκαταστάσεις της Iveco, του ομίλου Fiat ή των υποκατασκευαστών.

(47) Προς στήριξη του ισχυρισμού βάσει του οποίου θα ήταν δυνατό να μεταφερθούν οι εργαζόμενοι σε εγκαταστάσεις της Iveco στη Βόρεια Ιταλία, οι ιταλικές αρχές διαβίβασαν αντίγραφο της συμφωνίας του 1996, που είχε συναφθεί μεταξύ της επιχείρησης και των συνδικάτων, από το οποίο προκύπτει ότι ορισμένος αριθμός εργαζομένων στη Foggia είχαν μεταφερθεί σε άλλες εγκαταστάσεις της Iveco. Ωστόσο η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον η συμφωνία αυτή συνάφθηκε επ' ευκαιρία του μερικού κλεισίματος των εγκαταστάσεων της Foggia. Η μεταφορά εργατικού δυναμικού του 1997 διενεργήθηκε σε μια στιγμή που η Iveco πραγματοποιούσε σημαντικές επενδύσεις στις εγκαταστάσεις της Foggia, ενώ σημειώνεται ταυτόχρονα μια περιστασιακή μείωση της ζήτησης των παραγομένων κινητήρων. Η συμφωνία προβλέπει ότι η επιχείρηση θα παράσχει κίνητρα για την επιστροφή των μετατεθέντων εργαζομένων στη Foggia ανάλογα με τις απαιτήσεις της παραγωγής. Δεν είναι σαφές κατά πόσον τα συνδικάτα των εργαζομένων θα είχαν αποδεχθεί μια τέτοια συμφωνία σε περίπτωση σημαντικής και μόνιμης μείωσης της παραγωγής στις εγκαταστάσεις της Foggia.

(48) Προς στήριξη του ισχυρισμού βάσει του οποίου οι εργαζόμενοι θα μπορούσαν να έχουν μετατεθεί σε άλλες εγκαταστάσεις του ομίλου Fiat, οι ιταλικές αρχές παρέχουν στοιχεία σχετικά με την πρόσληψη προσωπικού στις εγκαταστάσεις της Fiat Auto στην περιφέρεια αυτή. Ωστόσο, από τα αριθμητικά στοιχεία προκύπτει ότι οι νέοι εργαζόμενοι προσλήφθηκαν κατά μεγάλο μέρος είτε σε προσωρινή βάση είτε με συμβάσεις που μειώνουν το έμμεσο κόστος της πρόσληψης των νέων εργαζομένων (συμβάσεις μαθητείας). Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι δεν έχουν παρασχεθεί πειστικές αποδείξεις απ' όπου να προκύπτει ότι οι εγκαταστάσεις αυτές ήταν διατεθειμένες να προσλάβουν επιπλέον εργαζόμενους στη Foggia (όπου, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, οι εργαζόμενοι ήταν σχετικά μεγάλης ηλικίας και υψηλόμισθοι). Από την άλλη πλευρά δεν είναι σαφές το κατά πόσον οι εργαζόμενοι αυτοί θα είχαν δεχθεί τη μετάθεση προς μια νέα θέση εργασίας με χειρότερους συμβατικούς όρους. Όσον αφορά την ικανότητα των υποκατασκευαστών να προσλάβουν τους πλεονάζοντες εργαζόμενους της Foggia, οι ιταλικές αρχές δεν θα παρέσχαν κανένα πειστικό στοιχείο σχετικά.

(49) Η Επιτροπή βάσει των πληροφοριών που έχει στην κατοχή της, κυρίως αυτές που παρέσχαν οι ιταλικές αρχές σε απάντηση της ερευνητικής διαδικασίας, συμπεραίνει ότι χωρίς το συγκεκριμένο σχέδιο στη Foggia θα υπήρχαν 950 πλεονάζοντες εργαζόμενοι. Από αυτούς, 150 εργαζόμενοι θα μπορούσαν να τύχουν του θεσμού της κινητικότητας που προβλέπεται για τους εργαζόμενους που πλησιάζουν την ηλικία συνταξιοδότησης, οι δε υπόλοιποι θα έπρεπε να τύχουν κινήτρων για να αποχωρήσουν. Η Επιτροπή έχει υπολογίσει ωστόσο σε 21 870 000 ευρώ το κόστος του πλεονάσματος που θα είχε σημειωθεί στη Foggia αν δεν είχε πραγματοποιηθεί το σχέδιο της περιόδου 2002-2004.

(50) Όσον αφορά το κόστος του ενδεχόμενου πλεονάσματος στο Bielsko Biala, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι απολύσεις αποτέλεσαν άμεση συνέπεια της απόφασης της Iveco να

πραγματοποιήσει το σχέδιο στη Foggia. Η αναμόρφωση των πολωνικών εγκαταστάσεων προκάλεσε εκατοντάδες απολύσεις, κατά τα τελευταία έτη, το δε σχέδιο F1 θα είχε παράσχει τη δυνατότητα διάσωσης 1 600 θέσεων εργασίας. Για τον λόγο αυτό η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το κόστος του πλεονάσματος αυτού θα μπορούσε να καταλογιστεί και μόνον στην απόφαση μη πραγματοποίησης του σχεδίου στην Πολωνία. Οι ιταλικές αρχές παρέσχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι το κόστος που συνδέεται με την απόλυση 1 250 εργαζομένων ανέρχεται σε 7 230 000 ευρώ κατά το 2000-2001 και ότι άλλοι 350 εργαζόμενοι έχουν απολυθεί ή πρόκειται να απολυθούν σύντομα. Η Επιτροπή, βάσει των πληροφοριών που έχει στην κατοχή της, έχει υπολογίσει σε 9 264 000 ευρώ το συνολικό κόστος του πλεονάσματος στο Bielsko Biala, κατά την χρονική περίοδο 2000-2002.

(51) Οι τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην ΑΚΩ οδηγούν σε αποτελέσματα όσον αφορά το κόστος/ωφέλεια που διαφέρουν από εκείνα που είχε αρχικά κοινοποιήσει η Ιταλία. Η τροποποιημένη ΑΚΩ παρουσιάζει ένα σαφές μειονέκτημα ως προς το κόστος στη Foggia ίσο με 128 381 000 ευρώ, με βάση το 2000, (σε σχέση με το αρχικά κοινοποιηθέν ποσό των 139 280 000 ευρώ). Κατά συνέπεια, ο συντελεστής μειονεκτήματος του σχεδίου ισούται με 51,82 % (σε σχέση με εκείνο που είχε αρχικά κοινοποιηθεί που ήταν 45,72 %). Ενώ το περιφερειακό μειονέκτημα είναι κατά απόλυτη τιμή χαμηλότερο από εκείνο που κοινοποίησε η Ιταλία, ο συντελεστής μειονεκτήματος έχει αυξηθεί δεδομένου ότι μόνον 265 610 000 ευρώ θεωρούνται αποδεκτό κόστος, σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό-πλαίσιο περί αυτοκινητοβιομηχανίας.

(52) Τέλος, η Επιτροπή εξέτασε το ζήτημα ενός ενδεχόμενου «tor-up», δηλαδή μίας αύξησης της επιτρεπόμενης έντασης της ενίσχυσης, ως περαιτέρω κινήτρου για τον επενδυτή να επενδύσει στη συγκεκριμένη περιφέρεια. Από τα παρασχεθέντα στοιχεία τεκμηρίωσης προκύπτει ότι η ευρωπαϊκή ικανότητα παραγωγής ελαφρών εμπορικών οχημάτων στα τμήματα στα οποία απευθύνονται οι κινητήρες θα παραμείνει σταθερή κατά τη διάρκεια του σχεδίου στο επίπεδο του ομίλου Fiat. Ωστόσο, ο συντελεστής περιφερειακού μειονεκτήματος που προκύπτει από την ΑΚΩ αυξάνεται κατά δύο ποσοστιαίες μονάδες φθάνοντας στον τελικό συντελεστή 53,82 %.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(53) Η ένταση της ενίσχυσης του σχεδίου (43,96 % ΑΙΕ) είναι κατώτερη και από το μεμονωμένο μειονέκτημα της ΑΚΩ/tor up (53,82 %) και από το μέγιστο έντασης της περιφερειακής ενίσχυσης (35 % ΚΙΕ). Με ενίσχυση 53,50 % ΑΙΕ θα είχε τηρηθεί το περιφερειακό ανώτατο όριο. Στην περιφερειακή ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ιταλία στην Iveco τηρούνται ως εκ τούτου τα κριτήρια για να θεωρηθεί συμβιβασίμη με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 2

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, η κρατική ενίσχυση που η Ιταλία που προτίθεται να χορηγήσει στην Ineco SpA, στη Foggia, ποσού 121 658 000 ευρώ, ακαθάριστου ισοδύναμου επιδότησης ονομαστικής αξίας (108 915 621 ευρώ σε σημερινή τιμή, με βάση το έτος 2000, και προεξοφλητικό επιτόκιο 5,70 %), για επιλέξιμη επένδυση 265 610 000 ευρώ ονομαστικής τιμής (ίσο με 247 763 583 ευρώ σε σημερινές τιμές).

Βρυξέλλες, 2 Οκτωβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Φεβρουαρίου 2003

για τις αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών που επιδέχονται εκ των προτέρων ρύθμιση σύμφωνα με την οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 497]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/311/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών⁽¹⁾ (εφεξής «η οδηγία πλαίσιο»), και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 2002/21/ΕΚ (εφεξής οδηγία πλαίσιο) καθιερώνεται νέο νομοθετικό πλαίσιο για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, που επιδιώκει να ανταποκριθεί στις τάσεις σύγκλισης περιλαμβάνοντας στο πεδίο εφαρμογής του όλες τις υπηρεσίες και τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Σκοπός είναι η σταδιακή μείωση των εκ των προτέρων ειδικών τομεακών κανόνων παράλληλα με την ανάπτυξη του ανταγωνισμού.
- (2) Σκοπός της παρούσας σύστασης είναι να προσδιοριστούν οι αγορές εκείνες προϊόντων και υπηρεσιών οι οποίες είναι δυνατόν να δικαιολογηθεί εκ των προτέρων ρύθμιση. Πλην όμως, η παρούσα πρώτη σύσταση πρέπει να συνάδει με τη διαδικασία μετάβασης από το πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων του 1998 στο νέο πλαίσιο. Στην οδηγία 2002/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για τη διασύνδεσή τους⁽²⁾, εφεξής οδηγία για την πρόσβαση, και στην οδηγία 2002/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών⁽³⁾, εφεξής «οδηγία για την καθολική υπηρεσία», εντοπίζονται ήδη αγορές σε συγκεκριμένα πεδία (τομείς) που χρήζουν ανάλυσης από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, επιπλέον των αγορών που απαριθμούνται στην παρούσα σύσταση. Σύμφωνα με την οδηγία πλαίσιο εναπόκειται στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ο καθορισμός σχετικών γεωγραφικών αγορών εντός της επικράτειάς τους.
- (3) Σύμφωνα με το κανονιστικό πλαίσιο του 1998, αρκετά πεδία του κλάδου των τηλεπικοινωνιών υπόκεινται σε εκ των προτέρων ρύθμιση. Τα πεδία αυτά οριοθετήθηκαν στις

ισχύουσες σχετικές οδηγίες αλλά δεν αποτελούν πάντα «αγορές» υπό την έννοια της νομοθεσίας και της πρακτικής του ανταγωνισμού. Το παράρτημα I της οδηγίας πλαίσιο περιέχει κατάλογο τέτοιων τομέων πεδίων της αγοράς που πρόκειται να συμπεριληφθούν στην αρχική έκδοση της σύστασης.

- (4) Όπως προκύπτει σαφώς από τον τίτλο του παραρτήματος I της οδηγίας πλαίσιο, το σύνολο των πεδίων της αγοράς που απαριθμούνται σ' αυτό πρέπει να περιληφθούν στην αρχική έκδοση της σύστασης, ώστε οι ΕΡΑ να μπορούν να διεξάγουν ανασκόπηση των υφισταμένων υποχρεώσεων που έχουν επιβληθεί βάσει του πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων του 1998.
- (5) Με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της οδηγίας πλαίσιο απαιτείται από την Επιτροπή να ορίσει αγορές σύμφωνα με τις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Η Επιτροπή προβή ακολούθως στον καθορισμό αγορών (που αντιστοιχούν στα πεδία της αγοράς που απαριθμούνται στο παράρτημα I της οδηγίας πλαίσιο) σύμφωνα με τις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού.
- (6) Στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών υπάρχουν τουλάχιστον δύο κύρια είδη σχετικών αγορών που πρέπει να ληφθούν υπόψη: αγορές για υπηρεσίες ή προϊόντα που παρέχονται σε τελικούς χρήστες (λιανικές αγορές) και αγορές για τις εισροές που είναι απαραίτητες ώστε οι φορείς εκμετάλλευσης να παρέχουν υπηρεσίες και προϊόντα σε τελικούς χρήστες (αγορές χονδρικής). Αυτά τα δύο είδη αγορών μπορούν να διακριθούν σε περισσότερες κατηγορίες, βάσει των χαρακτηριστικών προσφοράς και ζήτησης.
- (7) Το σημείο εκκίνησης για τον ορισμό και τον προσδιορισμό των αγορών είναι ο χαρακτηρισμός των αγορών λιανικής εντός συγκεκριμένου χρονικού ορίζοντα, λαμβάνοντας υπόψη τη δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς και της ζήτησης. Αφού έχουν χαρακτηριστεί και οριστεί αγορές λιανικής, οι οποίες είναι αγορές που περιλαμβάνουν την προσφορά και ζήτηση τελικών χρηστών, ενδεικνύεται στη συνέχεια ο προσδιορισμός σχετικών αγορών χονδρικής, που είναι αγορές οι οποίες περιλαμβάνουν τη ζήτηση προϊόντων και την προσφορά προϊόντων σε τρίτους που επιθυμούν τον εφοδιασμό τελικών χρηστών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 33.⁽²⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 51.

- (8) Ο ορισμός αγορών σύμφωνα με τις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού σημαίνει ότι ορισμένα από τα πεδία της αγοράς του παραρτήματος I της οδηγίας πλαίσιο περιλαμβάνουν σειρά χωριστών μεμονωμένων αγορών βάσει χαρακτηριστικών της ζήτησης. Πρόκειται για προϊόντα λιανικής πρόσβασης στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερές θέσεις και τηλεφωνικών υπηρεσιών που παρέχονται σε σταθερές θέσεις. Το πεδίο της αγοράς του παραρτήματος I, το οποίο αναφέρεται σε χονδρική παροχή μισθωμένων γραμμών ορίζεται ως χωριστή αγορά χονδρικής παροχής τερματικών τμημάτων και χονδρικής παροχής ζευκτικών τμημάτων, βάσει χαρακτηριστικών ζήτησης και προσφοράς.
- (9) Ο προσδιορισμός αγορών σύμφωνα με τις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού πρέπει να βασιστεί στα ακόλουθα τρία κριτήρια. Το πρώτο κριτήριο είναι η παρουσία υψηλών και μη παροδικών φραγμών εισόδου, διαρθρωτικού, νομικού ή κανονιστικού χαρακτήρα. Ωστόσο, λόγω του δυναμικού χαρακτήρα και του τρόπου λειτουργίας των αγορών ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι δυνατότητες υπέρβασης των φραγμών μέσα σε ορισμένο χρονικό ορίζοντα κατά την διεξαγωγή προαιρετικής ανάλυσης για τον εντοπισμό των σχετικών αγορών που επιδέχονται για εκ των προτέρων ρύθμιση. Για το λόγο αυτό, με το δεύτερο κριτήριο γίνονται δεκτές μόνον οι αγορές, η διάρθρωση των οποίων δεν τείνει προς την κατεύθυνση αποτελεσματικού ανταγωνισμού εντός του σχετικού χρονικού ορίζοντα. Η εφαρμογή του εν λόγω κριτηρίου συνεπάγεται την εξέταση της κατάστασης του ανταγωνισμού πέρα από τους φραγμούς εισόδου. Το τρίτο κριτήριο συνίσταται στο ότι δεν επαρκεί μόνον η εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού για την αντιμετώπιση των εκάστοτε αδυναμιών της αγοράς.
- (10) Όσον αφορά τους φραγμούς εισόδου, δύο είδη φραγμών θεωρούνται συναφή για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης: οι διαρθρωτικοί φραγμοί και οι νομικοί ή κανονιστικοί φραγμοί.
- (11) Οι διαρθρωτικοί φραγμοί εισόδου είναι αποτέλεσμα του αρχικού κόστους ή των συνθηκών ζήτησης που δημιουργούν ασύμμετρους όρους μεταξύ κατεστημένων και νεοεισερχόμενων φορέων, εμποδίζοντας ή δημιουργώντας προβλήματα εισόδου των τελευταίων στην αγορά. Για παράδειγμα, σοβαροί διαρθρωτικοί φραγμοί είναι δυνατόν να υπάρξουν όταν η αγορά χαρακτηρίζεται από σημαντικές οικονομίες κλίμακας ή/και οικονομίες φάσματος και υψηλό εφάπαξ κόστος. Σήμερα, τέτοιου είδους φραγμοί διαπιστώνονται ακόμα σε σχέση με την εκτεταμένη ανάπτυξη ή/και παροχή δικτύων τοπικής πρόσβασης σε σταθερές θέσεις. Ένας συναφής διαρθρωτικός φραγμός μπορεί επίσης να υφίσταται στην περίπτωση κατά την οποία για την παροχή μιας υπηρεσίας απαιτείται μια συνιστώσα δικτύου η οποία δεν μπορεί από τεχνική άποψη να αναπαραχθεί (αντιγραφει) ή η αναπαραγωγή της είναι εφικτή με κόστος το οποίο την καθιστά οικονομικά ασύμφορη για τους ανταγωνιστές.
- (12) Οι νομικοί ή κανονιστικοί φραγμοί δεν βασίζονται σε οικονομικές συνθήκες αλλά αντίθετα απορρέουν από νομοθετικά, διοικητικά ή άλλου είδους κρατικά μέτρα τα οποία έχουν άμεσο αντίκτυπο στους όρους εισόδου ή/και τοποθέτησης φορέων εκμετάλλευσης στην σχετική αγορά. Παραδείγματα νομικών ή κανονιστικών φραγμών είναι εκείνοι οι οποίοι εμποδίζουν την είσοδο σε μία αγορά στην οποία υπάρχει περιορισμός στον αριθμό των επιχειρήσεων που έχουν πρόσβαση σε ραδιοφάσμα για την παροχή των υποκείμενων υπηρεσιών. Άλλα παραδείγματα νομικών ή κανονιστικών φραγμών είναι οι έλεγχοι των τιμών ή άλλα συναφή με τις τιμές μέτρα που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις, και τα οποία επηρεάζουν όχι μόνο την είσοδο αλλά και την τοποθέτηση των επιχειρήσεων στην αγορά.
- (13) Οι φραγμοί εισόδου μπορεί να έχουν μικρότερη σημασία στην περίπτωση αγορών που καθοδηγούνται από την καινοτομία και χαρακτηρίζονται από συνεχή τεχνολογική πρόοδο. Στις αγορές αυτές, οι ανταγωνιστικοί περιορισμοί συχνά προέρχονται από καινοτόμες απειλές εκ μέρους δυναμικών ανταγωνιστών οι οποίοι δεν βρίσκονται στην αγορά. Σε τέτοιου είδους αγορές που καθοδηγούνται από την καινοτομία είναι δυνατόν να υπάρχει δυναμικός ή μακροπρόθεσμος ανταγωνισμός μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες δεν βρίσκονται κατ' ανάγκη σε ανταγωνισμό σε μία υφιστάμενη «στατική» αγορά. Η σύσταση αυτή δεν καθορίζει αγορές στις οποίες οι φραγμοί εισόδου δεν αναμένεται να επιμείνουν στη διάρκεια μιας προβλεπόμενης περιόδου.
- (14) Εντούτοις, ακόμα και όταν μία αγορά χαρακτηρίζεται από σοβαρούς φραγμούς εισόδου, η ύπαρξη άλλων διαρθρωτικών παραγόντων στην εν λόγω αγορά ενδέχεται να σημαίνει ότι η αγορά τείνει προς αποτελεσματικό ανταγωνισμό εντός του σχετικού χρονικού ορίζοντα. Αυτό συμβαίνει για παράδειγμα στην περίπτωση αγορών με περιορισμένο —πλην όμως επαρκή— αριθμό επιχειρήσεων οι οποίες έχουν διαφορετική διάρθρωση κόστους και αντιμετωπίζουν ελαστική αγοραία ζήτηση ως προς την τιμή. Είναι δυνατόν επίσης σε μία αγορά να υπάρχει υπερβάλλουσα χωρητικότητα η οποία επιτρέπει στις ανταγωνιστικές επιχειρήσεις να επεκτείνουν την παραγωγή τους με μεγάλη ταχύτητα, ανταποκρινόμενες σε οιαδήποτε αύξηση της τιμής. Στις αγορές αυτές, τα μερίδια ενδέχεται να αλλάζουν διαχρονικά ή/και να παρατηρούνται μειώσεις τιμών.
- (15) Η απόφαση για τον προσδιορισμό μιας αγοράς όπου δικαιολογείται η ενδεχόμενη εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση θα πρέπει επίσης να εξαρτάται από εκτίμηση της επάρκειας της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού για τον περιορισμό ή την άρση των εν λόγω φραγμών ή για την αποκατάσταση αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Εξάλλου οι νέες και αναδυόμενες αγορές, στις οποίες η ισχύς οφείλεται στο «πλεονέκτημα πρωτοεισερχόμενου», δεν πρέπει κατ' αρχήν να υπόκεινται σε εκ των προτέρων ρύθμιση.
- (16) Τα τρία κριτήρια χρησιμοποιούνται κατά την εκτέλεση περιοδικών ανασκοπήσεων των αγορών που προσδιορίζονται στην παρούσα σύσταση. Τα κριτήρια αυτά εφαρμόζονται σωρευτικά, ώστε η μη επίτευξη οποιουδήποτε από αυτά σημαίνει ότι η αγορά δεν θα πρέπει να προσδιορίζεται σε επακόλουθες συστάσεις. Κατά συνέπεια, το κατά πόσον μία αγορά ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξακολουθεί να χαρακτηρίζεται στις μεταγενέστερες εκδόσεις της σύστασης ως δικαιολογούσα πιθανή εκ των προτέρων ρύθμιση εξαρτάται από την επιμονή υψηλών φραγμών εισόδου, από το δεύτερο κριτήριο που μετρά την κατάταση του ανταγωνισμού από δυναμική σκοπιά και, τρίτον, από την επάρκεια της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού (απουσία εκ των προτέρων ρύθμισης) να ρυθμίζει εμμένουσες αδυναμίες της αγοράς. Μία αγορά μπορεί επίσης να αφαιρεθεί από την σύσταση εφόσον υπάρχουν αποδείξεις διαρκούς και αποτελεσματικού ανταγωνισμού εντός της Κοινότητας, υπό την προϋπόθεση ότι η άρση ήδη υφιστάμενων ρυθμιστικών υποχρεώσεων δεν θα περιορίσει τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά.

- (17) Στο παράρτημα της παρούσας σύστασης αναφέρεται με ποιόν τρόπο κάθε αγορά που περιλαμβάνεται στη σύσταση συνδέεται με τα πεδία αγοράς στο παράρτημα I της οδηγίας πλαίσιο. Κατά την επανεξέταση των υφιστάμενων υποχρεώσεων οι οποίες επιβάλλονται με βάση το προηγούμενο κανονιστικό πλαίσιο, για να αποφασιστεί κατά πόσον οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να διατηρηθούν, να τροποποιηθούν ή να αποσυρθούν, οι ΕΡΑ πρέπει να προβούν σε ανάλυση με βάση τις αγορές που ορίζονται στην παρούσα σύσταση, έτσι ώστε να εφαρμοστεί η απαίτηση η οποία προβλέπει ότι ο ορισμός της αγοράς για σκοπούς εκ των προτέρων ρύθμισης πρέπει να βασίζεται στις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Σε αναμονή της πρώτης ανάλυσης αγοράς εκ μέρους των ΕΡΑ σύμφωνα με το νέο κανονιστικό πλαίσιο, ισχύουν οι υφιστάμενες υποχρεώσεις.
- (18) Ο καθορισμός αγορών στην παρούσα σύσταση δεν επηρεάζει αγορές οι οποίες είναι δυνατόν να οριστούν σε ειδικές περιπτώσεις βάσει της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού.
- (19) Το φάσμα των διάφορων τοπολογιών δικτύου και των τεχνολογιών που έχουν αναπτυχθεί σε όλη την έκταση της Κοινότητας συνεπάγεται ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, πρέπει οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές να ορίσουν επακριβώς τα όρια ή τα στοιχεία συγκεκριμένων αγορών που προσδιορίζονται στη σύσταση, τηρώντας παράλληλα τις αρχές της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές είναι δυνατόν να ορίζουν αγορές οι οποίες διαφέρουν από εκείνες της σύστασης, υπό την προϋπόθεση ότι ενεργούν σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας πλαίσιο. Δεδομένου ότι η επιβολή εκ των προτέρων ρύθμισης σε μία αγορά μπορεί να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 38 της οδηγίας πλαίσιο, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο εντοπισμός οποιασδήποτε αγοράς που διαφέρει από εκείνες της σύστασης υπόκειται μάλλον στη διαδικασία του άρθρου 7 της οδηγίας πλαίσιο. Η μη κοινοποίηση αγοράς που επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών ενδέχεται να συνεπάγεται την κίνηση διαδικασιών επί παραβάσει. Ο καθορισμός αγορών από εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να βασίζεται στις αρχές ανταγωνισμού που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής περί ορισμού της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού⁽¹⁾, καθώς και να είναι σύμφωνη με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την ανάλυση της αγοράς και την αξιολόγηση της σημαντικής ισχύος στην αγορά και να καλύπτει τα τρία κριτήρια που ορίστηκαν παραπάνω. Στην περίπτωση κατά την οποία μία ΕΡΑ θεωρήσει ότι τα πρότυπα ζήτησης και προσφοράς δικαιολογούν εναλλακτικό καθορισμό μιας αγοράς η οποία περιλαμβάνεται στην παρούσα σύσταση, θα πρέπει να ακολουθηθούν οι διαδικασίες που ορίζουν τα άρθρα 6 και 7 της οδηγίας πλαίσιο.
- (20) Το γεγονός ότι στην παρούσα σύσταση προσδιορίζονται οι αγορές προϊόντων και υπηρεσιών όπου ενδέχεται να δικαιολογείται η εκ των προτέρων ρύθμιση δεν σημαίνει ότι τούτο ενδείκνυται πάντοτε ή ότι οι εν λόγω αγορές θα υπόκεινται στην επιβολή ρυθμιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στις συγκεκριμένες οδηγίες. Η ρύθμιση δεν δικαιολογείται εφόσον υπάρχει στις εν λόγω αγορές αποτελεσματικός ανταγωνισμός. Συγκεκριμένα, οι ρυθμιστικές υποχρεώσεις πρέπει να είναι ενδεδειγμένες και να βασίζονται στο χαρακτήρα του διαπιστωθέντος προβλήματος, να είναι αναλογικές και να αιτιολογούνται βάσει των στόχων που ορίζονται στην οδηγία πλαίσιο, ιδίως για τη μεγιστοποίηση του οφέλους για λογαριασμό των χρηστών, την εξασφάλιση της μη ύπαρξης στρεβλώσεων ή περιορισμών του ανταγωνισμού, την ενθάρρυνση αποδοτικών επενδύσεων σε υποδομή και την προώθηση της καινοτομίας, καθώς και την ενθάρρυνση της αποτελεσματικής χρήσης και διαχείρισης ραδιοσυχνοτήτων και πόρων αριθμοδότησης.
- (21) Η Επιτροπή θα επανεξετάσει την ανάγκη επικαιροποίησης της παρούσας σύστασης, το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004, βάσει των εξελίξεων της αγοράς.
- (22) Η παρούσα σύσταση αποτέλεσε αντικείμενο δημόσιας διαβούλευσης και ανταλλαγής απόψεων με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και τις εθνικές αρχές ανταγωνισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

- Κατά τον καθορισμό των σχετικών αγορών σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καλούνται να προβαίνουν σε ανάλυση των αγορών προϊόντων και υπηρεσιών που προσδιορίζονται στο παράρτημα.
- Η παρούσα σύσταση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Φεβρουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ C 372 της 9.12.1997, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επίπεδο λανικής

1. Πρόσβαση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερή θέση για οικιακούς πελάτες.
2. Πρόσβαση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερή θέση για μη οικιακούς πελάτες.
3. Δημοσιώς διαθέσιμες τοπικές ή/και εθνικές τηλεφωνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε σταθερή θέση για οικιακούς πελάτες.
4. Δημοσιώς διαθέσιμες διεθνείς τηλεφωνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε σταθερή θέση για οικιακούς πελάτες.
5. Δημοσιώς διαθέσιμες τοπικές ή/και εθνικές τηλεφωνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε σταθερή θέση για μη οικιακούς πελάτες.
6. Δημοσιώς διαθέσιμες διεθνείς τηλεφωνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε σταθερή θέση για μη οικιακούς πελάτες.

Οι έξι αυτές αγορές ορίζονται για τους σκοπούς της ανάλυσης σε σχέση με το άρθρο 17 της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία.

Σε συνδυασμό, οι αγορές 1 έως 6 αντιστοιχούν «στην παροχή σύνδεσης και χρήση των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων σε σταθερές θέσεις» που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 1 της οδηγίας πλαίσιο. Η συνδυασμένη αυτή αγορά αναφέρεται επίσης στο άρθρο 19 της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία (για την ενδεχόμενη υποχρέωση επιλογής φορέα ανά κλήση ή επιλογής φορέα).

7. Η ελάχιστη δέσμη μισθωμένων γραμμών (που περιλαμβάνει τους προσδιορισμένους τύπους μισθωμένων γραμμών έως και 2 Mb/sec όπως αναφέρεται στο άρθρο 18 και στο παράρτημα VII της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία).

Η αγορά αυτή αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 1 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με το άρθρο 16 της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία («παροχή μισθωμένων γραμμών σε τελικούς χρήστες»).

Πρέπει να διενεργηθεί ανάλυση αγοράς για τους σκοπούς του άρθρου 18 της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία η οποία να καλύπτει τους ρυθμιστικούς ελέγχους για την παροχή της στοιχειώδους ελάχιστης δέσμης μισθωμένων γραμμών.

Επίπεδο χονδρικής

8. Προέλευση (εκκίνηση) κλήσεων στο δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο που παρέχεται σε σταθερή θέση. Για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης, η προέλευση κλήσεων περιλαμβάνει τη μεταφορά τοπικών κλήσεων και οριοθετείται κατά τρόπο που συμβαδίζει με τα όρια για τις αγορές διαβίβασης κλήσεων και για τερματισμό κλήσεων στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο που παρέχεται σε σταθερή θέση.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/EK («προέλευση κλήσεων στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο»).

9. Απόληξη (τερματισμός) κλήσεων σε μεμονωμένα δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα που παρέχεται σε σταθερή θέση.

Για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης, η απόληξη κλήσεων περιλαμβάνει τη μεταφορά τοπικών κλήσεων και οριοθετείται κατά τρόπο που συμβαδίζει με τα όρια για τις αγορές προέλευσης κλήσεων και διαβίβασης κλήσεων στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο που παρέχεται σε σταθερή θέση.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/EK («απόληξη κλήσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο»).

10. Διαβιβαστικές υπηρεσίες στο δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο.

Για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης, οι διαβιβαστικές υπηρεσίες θεωρείται ότι οριοθετούνται κατά τρόπο που συμβαδίζει με τα όρια για τις αγορές προέλευσης κλήσεων και τερματισμού κλήσεων στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο που παρέχεται σε σταθερή θέση.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/EK («διαβιβαστικές υπηρεσίες στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο»).

11. Χονδρική παροχή αποδεσμοποιημένης πρόσβασης (συμπεριλαμβανομένης της από κοινού — μεριζόμενης — πρόσβασης) σε μεταλλικούς βρόχους και υποβρόχους για το σκοπό της παροχής ευρυζωνικών και φωνητικών υπηρεσιών.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/EK και την οδηγία 98/10/EK («πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της αποδεσμοποιητής πρόσβασης στον τοπικό βρόχο») και σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 3 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2887/2000.

12. Χονδρική παροχή ευρυζωνικών υπηρεσιών.

Η εν λόγω αγορά καλύπτει πρόσβαση «δυοφορρέυματος» που επιτρέπει την αμφίδρομη μετάδοση ευρυζωνικών δεδομένων καθώς και άλλη χονδρική παρεχόμενη πρόσβαση μέσω άλλων υποδομών, εάν και εφόσον παρέχονται ευκολίες αντίστοιχες με την πρόσβαση δυοφορρέυματος. Περιλαμβάνει «δικτυακή πρόσβαση και ειδική δικτυακή πρόσβαση», που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο, δεν καλύπτει όμως την αγορά του σημείου 11 παραπάνω, ούτε την αγορά του σημείου 18.

13. Χονδρική παροχή τερματικών τμημάτων μισθωμένων γραμμών.

14. Χονδρική παροχή ζευκτικών τμημάτων μισθωμένων γραμμών.

Η δέσμη αυτή αγορών χονδρικής (13 και 14) αντιστοιχεί σε εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/ΕΚ και την οδηγία 98/10/ΕΚ («διασύνδεση μισθωμένων γραμμών»), καθώς και σε εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 92/44/ΕΟΚ («χονδρική παροχή χωρητικότητας μισθωμένων γραμμών σε άλλους προμηθευτές δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών»).

15. Πρόσβαση και προέλευση (εκκίνηση) κλήσεων στα δημόσια δίκτυα κινητής τηλεφωνίας που αναφέρονται (χωριστά) στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με τις οδηγίες 97/33/ΕΚ και 98/10/ΕΚ.

16. Απόληξη φωνητικών κλήσεων σε μεμονωμένα δίκτυα κινητών επικοινωνιών.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 2 της οδηγίας πλαίσιο σε σχέση με την οδηγία 97/33/ΕΚ («απόληξη κλήσεων στα δημόσια κινητά τηλεφωνικά δίκτυα»).

17. Η εθνική αγορά χονδρικής παροχής διεθνούς περιαγωγής σε δημόσια δίκτυα κινητών επικοινωνιών.

Η αγορά αυτή αντιστοιχεί σε εκείνη που αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 4 της οδηγίας πλαίσιο.

18. Υπηρεσίες μετάδοσης ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών και δίκτυα διανομής ραδιοηλεκτρονικού περιεχομένου σε τελικούς χρήστες.

Σημείωση:

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διαθέτουν διακριτική ευχέρεια — όσον αφορά την ανάλυση της αγοράς για «Συστήματα υπό όρους πρόσβασης σε υπηρεσίες ψηφιακών ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών» σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας για την πρόσβαση. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει ότι τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές τους να επανεξετάζουν την αγορά συστημάτων υπό όρους πρόσβασης σε ψηφιακές ραδιοηλεκτρονικές υπηρεσίες, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Απριλίου 2003

για τη δημοσίευση των στοιχείων αναφοράς προτύπων που αφορούν θερμομονωτικά προϊόντα, γεωψάσματα, μόνιμο εξοπλισμό πυρόσβεσης και γυψότουβλα, σύμφωνα με την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1161]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/312/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 5 της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ ορίζει ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα προϊόντα του τομέα δομικών κατασκευών μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνον εάν έχουν χαρακτηριστικά τέτοια ώστε το έργο στο οποίο θα ενσωματωθούν να μπορεί να ικανοποιήσει τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της εν λόγω οδηγίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, τα προϊόντα του τομέα δομικών κατασκευών θεωρούνται κατάλληλα προς χρήση και επιτρέπουν στα έργα στα οποία χρησιμοποιούνται να πληρούν τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 3 της εν λόγω οδηγίας, εφόσον συμφωνούν με τα αντίστοιχα εθνικά πρότυπα τα οποία προέρχονται από τη μεταγραφή των εναρμονισμένων προτύπων σε εθνικό δίκαιο, οι σχετικές πηγές των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- (3) Τα κράτη μέλη οφείλουν να δημοσιεύουν τα στοιχεία αναφοράς των εθνικών προτύπων τα οποία μεταγράφουν τα εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων τα στοιχεία αναφοράς δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- (4) Δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, η Γερμανία κατέθεσε επίσημη ένσταση για ορισμένα εναρμονισμένα πρότυπα με την αιτιολογία ότι δεν επιτρέπουν στα έργα στα οποία χρησιμοποιούνται να ικανοποιούν πλήρως τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ.

Πρόκειται για δέκα πρότυπα που αφορούν θερμομονωτικά προϊόντα τα οποία ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) στις 23 Μαΐου 2001, των οποίων τα στοιχεία αναφοράς δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (ΕΕ) στις 15 Δεκεμβρίου 2001⁽⁵⁾, για εννέα πρότυπα που αφορούν γεωψάσματα που η CEN ενέκρινε στις 13 Δεκεμβρίου 2000, των οποίων τα στοιχεία αναφοράς δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ στις 26 Ιουνίου 2001⁽⁶⁾, για δέκα πρότυπα που αφορούν μόνιμο εξοπλισμό πυρόσβεσης, που η CEN ενέκρινε στις 13 Δεκεμβρίου 2000, στις 21 Μαρτίου 2001 και στις 11 Απριλίου 2001, των οποίων τα στοιχεία αναφοράς δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ στις 18 Ιουλίου 2001⁽⁷⁾, στις 15 Δεκεμβρίου 2001 και στις 14 Φεβρουαρίου 2002⁽⁸⁾, και για το εναρμονισμένο πρότυπο EN12859: 2001 «Γυψότουβλα — ορισμοί, απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής», που εγκρίθηκε από τη CEN στις 13 Ιουνίου 2001, τα στοιχεία αναφοράς του οποίου δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ στις 15 Δεκεμβρίου 2001.

- (5) Από τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, καθώς επίσης και την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της οδηγίας 98/34/ΕΚ κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων με τη CEN και τις εθνικές αρχές, δεν προέκυψαν στοιχεία που να τεκμηριώνουν την άποψη ότι υφίσταται ο κίνδυνος που ανέφερε η Γερμανία.
- (6) Κατά συνέπεια, δεν αποδείχθηκε ότι τα 30 εναρμονισμένα πρότυπα, κατά των οποίων υποβλήθηκε η ένσταση, δεν επιτρέπουν στα έργα στα οποία χρησιμοποιούνται να πληρούν τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ.
- (7) Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται να αποσυρθεί η αναφορά των προτύπων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα στοιχεία αναφοράς δέκα προτύπων για θερμομονωτικά προϊόντα, που παρατίθενται στον πίνακα 1 του παραρτήματος και τα οποία εγκρίθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) στις 23 Μαΐου 2001 και δημοσιεύθηκαν για πρώτη φορά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 15 Δεκεμβρίου 2001, δεν θα αποσυρθούν από τον κατάλογο των προτύπων που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.⁽⁴⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.⁽⁵⁾ ΕΕ C 358 της 15.12.2001, σ. 9.⁽⁶⁾ ΕΕ C 180 της 26.6.2001, σ. 8.⁽⁷⁾ ΕΕ C 202 της 18.7.2001, σ. 9.⁽⁸⁾ ΕΕ C 40 της 14.2.2002, σ. 3.

Άρθρο 2

Τα στοιχεία αναφοράς εννέα προτύπων για γεωϋφάσματα, που παρατίθενται στον πίνακα 2 του παραρτήματος και τα οποία εγκρίθηκαν από τη CEN στις 13 Δεκεμβρίου 2000 και δημοσιεύθηκαν για πρώτη φορά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 26 Ιουνίου 2001, δεν θα αποσυρθούν από τον κατάλογο των προτύπων που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 3

Τα στοιχεία αναφοράς δέκα προτύπων για μόνιμο εξοπλισμό πυρόσβεσης, που παρατίθενται στον πίνακα 3 του παραρτήματος και τα οποία εγκρίθηκαν από τη CEN στις 13 Δεκεμβρίου 2000, στις 21 Μαρτίου 2001 και στις 11 Απριλίου 2001 και δημοσιεύθηκαν για πρώτη φορά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 18 Ιουλίου 2001, στις 14 Φεβρουαρίου 2002 και στις 15 Δεκεμβρίου 2001, δεν θα αποσυρθούν από τον κατάλογο των προτύπων που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Τα στοιχεία αναφοράς του προτύπου EN12859: 2001 «Γυψότουβλα — ορισμοί, απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής», που εγκρίθηκε από τη CEN στις 13 Ιουνίου 2001 και δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 15 Δεκεμβρίου 2001, δεν θα αποσυρθούν από τον κατάλογο των προτύπων που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων για θερμομονωτικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1

EOT	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου	Έτος επικύρωσης	Αναφορά ΕΕ
CEN	EN 13162:2001	Θερμομονωτικά προϊόντα κτιρίων — Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από ορυκτόμαλλο (MW) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13163:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από διογκωμένη πολυστερίνη (EPS) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13164:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από εξηλασμένο αφρό πολυστερίνης (XPS) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13165:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από άκαμπτο αφρό πολυουραιθάνης (PUR) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13166:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από φαινολικό αφρό (PF) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13167:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από κυψελωτό γυαλί (CG) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13168:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από ξυλόμαλλο (WW) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13169:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από διογκωμένο περλίτη (EPB) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13170:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από διογκωμένο φελλό (ICB) — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13171:2001	Βιομηχανικώς παραγόμενα προϊόντα από ίνες ξύλου — Προδιαγραφές	2001	C 358 15.12.2001

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων για προϊόντα γεωϋφασμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2

EOT	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου	Έτος επικύρωσης	Αναφορά ΕΕ
CEN	EN 13249:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε έργα οδοποιίας και άλλα έργα σχετικά με την κυκλοφορία οχημάτων	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13251:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε χωματουργικά έργα, θεμελιώσεις και κατασκευές αντιστήριξης	2000	C 180 26.6.2001

EOT	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου	Έτος επικύρωσης	Αναφορά ΕΕ
CEN	EN 13252:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε συστήματα αποστράγγισης	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13253:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε έργα ελέγχου επιφανειακής διάβρωσης	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13254:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση στην κατασκευή δεξαμενών και φραγμάτων	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13255:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση στην κατασκευή καναλιών	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13256:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση στην κατασκευή συράγων και υπόγειων κατασκευών	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13257:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε χώρους ταφής στερεών αποβλήτων	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13265:2000	Γεωϋφάσματα/προϊόντα σχετικά με γεωϋφάσματα — Απαιτούμενα χαρακτηριστικά για χρήση σε έργα συγκράτησης υγρών αποβλήτων	2000	C 180 26.6.2001

ΠΙΝΑΚΑΣ 3

Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων για προϊόντα μόνιμου εξοπλισμού πυρόσβεσης που αναφέρονται στο άρθρο 3

EOT	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου	Έτος επικύρωσης	Αναφορά ΕΕ
CEN	EN 671-1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα με σωλήνες — Μέρος 1: Τυλικτήρες σωλήνων με ημιάκαμπτο σωλήνα	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 671-2:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα με σωλήνες — Μέρος 2: Συστήματα με επιπεδούμενους σωλήνες	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-5:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 5: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για βαλβίδες επιλογής υψηλής και χαμηλής πίεσης και τους ενεργοποιητές τους σε συστήματα CO ₂	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-6:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 6: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για το μη ηλεκτρικό αδρανοποιημένο μηχανισμό σε συστήματα CO ₂	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-7:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 7: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για ακροφύσια σε συστήματα CO ₂	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12416-1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα κόνεως — Μέρος 1: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για εξαρτήματα	2001	C 40 14.2.2002

ΕΟΤ	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου	Έτος επικύρωσης	Αναφορά ΕΕ
CEN	EN 12094-13:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 13: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για βαλβίδες ελέγχου και βαλβίδες αντεπιστροφής	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12259-2:1999/A1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα καταιονισμού/ψεκασμού νερού — Μέρος 2: Συστήματα συναγερμού με υδραυλική βαλβίδα	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-3:2000/A1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα καταιονισμού/ψεκασμού νερού — Μέρος 3: Βαλβίδα συναγερμού ξηρού τύπου	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-4:2000/prA1	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα καταιονισμού/ψεκασμού νερού — Μέρος 4: Συσκευή διαπίστωσης νερού	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12859:2001	Γυψότουβλα — Ορισμοί, απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	2001	C 358 15.12.2001

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2003

για την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών στο πλαίσιο των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 2002

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1519]

(2003/313/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Ύστερα από διαβουλεύσεις με την επιτροπή του Ταμείου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999, η Επιτροπή, βάσει των ετήσιων λογαριασμών που υποβάλλονται από τα κράτη μέλη οι οποίοι συνοδεύονται από πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εκκαθάρισή τους, καθώς και από πιστοποιητικά πληρότητας, ακρίβειας και ειλικρίνειας των λογαριασμών που έχουν διαβιβασθεί και των εκθέσεων που έχουν καταρτιστεί από τους οργανισμούς πιστοποίησης, εκκαθαρίζει τους λογαριασμούς των οργανισμών πληρωμής που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Ως προς το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1996, για τα στοιχεία που πρέπει να διαβιβάζουν τα κράτη μέλη και για τη μηνιαία ανάληψη των δαπανών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του τμήματος Εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1997/2002⁽³⁾, λαμβάνονται υπόψη για το οικονομικό έτος 2002 οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη στο διάστημα από τις 16 Οκτωβρίου 2001 έως τις 15 Οκτωβρίου 2002.
- (3) Έχουν λήξει οι προθεσμίες που ορίστηκαν για τα κράτη μέλη για την υποβολή στην Επιτροπή των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 όσον αφορά τη διαδικασία για την εκκαθάριση των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2025/2001⁽⁵⁾.

- (4) Η Επιτροπή επαλήθευσε τις πληροφορίες τις οποίες έλαβε και κοινοποίησε στα κράτη μέλη, πριν από τις 31 Μαρτίου 2003, τα αποτελέσματα των επαληθεύσεων της συνοδευόμενα από τις αναγκαίες τροποποιήσεις.
- (5) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95, η απόφαση εκκαθάρισης των λογαριασμών που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999, οφείλει να προσδιορίζει το ποσό των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν σε κάθε κράτος μέλος κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου οικονομικού έτους και που πρέπει να καταλογισθεί στο ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, με την επιφύλαξη των αποφάσεων που θα ληφθούν μεταγενέστερα, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού αυτού, με βάση τους λογαριασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 και τις μειώσεις ή αναστολές των προκαταβολών για το εν λόγω οικονομικό έτος, περιλαμβανομένων των μειώσεων που αναφέρονται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96. Σύμφωνα με το άρθρο 154 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽⁶⁾, το αποτέλεσμα της απόφασης εκκαθάρισης που αποτελείται από την ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ του συνόλου των δαπανών που αναλύθηκαν στο πλαίσιο του συγκεκριμένου οικονομικού έτους, κατ' εφαρμογή του άρθρου 151 πρώτη παράγραφος και του άρθρου 152 και του συνόλου εκείνων που αναφέρονται από την Επιτροπή στην παρούσα απόφαση, εγγράφεται σε ένα άρθρο μόνο ως δαπάνη υψηλότερη ή χαμηλότερη.
- (6) Για ορισμένους οργανισμούς πληρωμής, οι ετήσιοι λογαριασμοί και τα έγγραφα που τους συνοδεύουν επιτρέπουν στην Επιτροπή να αποφασίσει σχετικά με την πληρότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των λογαριασμών που διαβιβάζονται. Η εκκαθάριση των ποσών που πραγματοποιήθηκε ανά κράτος μέλος βρίσκεται στον πίνακα Ι. Οι λεπτομέρειες των ποσών αυτών αναφέρονται στη συνοπτική έκθεση η οποία παρουσιάστηκε στην επιτροπή του ταμείου ταυτόχρονα με την παρούσα απόφαση.
- (7) Βάσει των επαληθεύσεων που πραγματοποιήθηκαν, οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από ορισμένους άλλους οργανισμούς πληρωμής απαιτούν συμπληρωματικές έρευνες και επομένως δεν καθίσταται δυνατή η εκκαθάριση των λογαριασμών τους στην παρούσα απόφαση. Οι σχετικοί οργανισμοί πληρωμής περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.⁽²⁾ ΕΕ L 39 της 17.2.1996, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 308 της 9.11.2002, σ. 9.⁽⁴⁾ ΕΕ L 158 της 8.7.1995, σ. 6.⁽⁵⁾ ΕΕ L 274 της 17.10.2001, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

- (8) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 σε συνδυασμό με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2040/2000 του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία ⁽¹⁾, προβλέπει ότι η πληρωμή από τα κράτη μέλη των δαπανών μετά τα προβλεπόμενα όρια ή προθεσμίες έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση των προκαταβολών σχετικά με την εγγραφή των δαπανών· ωστόσο, δυνάμει της παραγράφου 3 του ανωτέρω άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96, οι υπερβάσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια των μηνών Αυγούστου, Σεπτεμβρίου και Οκτωβρίου λαμβάνονται υπόψη κατά την απόφαση εκκαθάρισης των λογαριασμών, εκτός εάν δύνανται να διαπιστωθούν πριν από την τελευταία απόφαση που αφορά τις προκαταβολές του οικονομικού έτους· μέρος των δαπανών που έχουν δηλωθεί από ορισμένα κράτη μέλη κατά την ανωτέρω περίοδο και για μέτρα για τα οποία η Επιτροπή δεν δέχθηκε ελαφρυντικές περιπτώσεις, πραγματοποιήθηκε μετά τις προθεσμίες και τα όρια που προβλέπουν οι κανονισμοί. Άρα, πρέπει στην παρούσα απόφαση να περιληφθεί διάταξη για τις σχετικές μειώσεις· οι εν λόγω μειώσεις και κάθε άλλη δαπάνη που θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί μετά τα χρονικά όρια και τις κανονιστικές προθεσμίες, θα αποτελέσουν αντικείμενο απόφασης μεταγενέστερα, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 για τον οριστικό καθορισμό των δαπανών που πρέπει να αποκλείονται από την κοινοτική χρηματοδότηση.
- (9) Η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2040/2000 και το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96, μείωσε ή ανέστειλε ορισμένες μηνιαίες προκαταβολές σχετικά με την εγγραφή των δαπανών του οικονομικού έτους 2002 και με την παρούσα απόφαση προχωρά στις μειώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96. Βάσει των ανωτέρω, για να αποφευχθεί οποιαδήποτε πρόωρη ή προσωρινή επιστροφή των εν λόγω ποσών θα πρέπει αυτά να μην αναγνωρισθούν από την παρούσα απόφαση, με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης εξέτασής τους με βάση το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999.
- (10) Το άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95 προβλέπει ότι τα προς ανάκτηση ή πληρωμή ποσά από ή προς κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με την απόφαση της εκκαθάρισης λογαριασμών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, προσδιορίζονται αφαιρώντας τις προκαταβολές που πληρώθηκαν για το εν λόγω οικονομικό έτος, δηλαδή το 2002, από τις δαπάνες που αναγνωρίζονται για

το ίδιο έτος σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο· τα προς ανάκτηση ή πληρωμή ποσά αφαιρούνται ή προστίθενται στις προκαταβολές που καταβάλλονται κατά το δεύτερο μήνα που έπεται του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου λήφθηκε η απόφαση εκκαθάρισης λογαριασμών.

- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 και το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1663/95, η παρούσα απόφαση, που έχει ληφθεί βάσει λογιστικών στοιχείων, δεν προδικάζει μεταγενέστερες αποφάσεις της Επιτροπής με τις οποίες αποκλείονται από την κοινοτική χρηματοδότηση δαπάνες οι οποίες δεν πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με εξαίρεση τους αναφερόμενους στο άρθρο 2 οργανισμούς πληρωμής, οι λογαριασμοί όλων των οργανισμών πληρωμής των κρατών μελών που αφορούν δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, ως προς το οικονομικό έτος 2002 εκκαθαρίζονται με την παρούσα απόφαση. Τα προς ανάκτηση ή πληρωμή ποσά από ή σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Για το οικονομικό έτος 2002 οι λογαριασμοί των οργανισμών πληρωμής των κρατών μελών που αφορούν δαπάνες οι οποίες χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων που εμφανίζονται στο παράρτημα ΙΙ διαχωρίζονται από την παρούσα απόφαση και θα αποτελέσουν αντικείμενο μεταγενέστερης απόφασης για εκκαθάριση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 27.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εκκαθάριση των λογαριασμών των οργανισμών πληρωμής

Οικονομικό έτος 2002

Ποσό ανακτητέο ή πληρωτέο προς το κράτος μέλος σε εθνικό νόμισμα

Κράτος μέλος		Δαπάνες του οικονομικού έτους 2002 για τους οργανισμούς πληρωμής των οποίων οι λογαριασμοί		Σύνολο α + β	Μειώσεις ή αναστολές πληρωμών για όλο το οικονομικό έτος	Σύνολο λαμβανομένων υπόψη των μειώσεων ή αναστολών πληρωμών	Προκαταβολές που πληρώθηκαν στα κράτη μέλη για το οικονομικό έτος	Ποσό ανακτητέο (-) ή πληρωτέο (+) στο κράτος μέλος
		εκκαθαρίζονται	αποδεσμεύονται					
		= δαπάνες δηλωθείσες στην ετήσια δήλωση	= σύνολο των δαπανών των μηνιαίων δηλώσεων					
		α	β	γ = α + β	δ	ε = γ + δ	στ	ζ = ε - στ
AT	EUR	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	1 090 063 163,87	0,00
BE	EUR	945 763 244,13	0,00	945 763 244,13	- 3 266 994,21	942 496 249,92	942 043 391,55	452 858,37
DE	EUR	6 336 261 527,06	449 932 773,32	6 786 194 300,38	- 2 246 762,19	6 783 947 538,19	6 784 385 251,91	- 437 713,72
DK	DKK	9 084 569 818,54	0,00	9 084 569 818,54	- 1 170 470,12	9 083 399 348,42	9 081 567 824,16	1 831 524,26
ES	EUR	5 885 026 695,34	53 054 974,84	5 938 081 670,18	- 10 602 446,74	5 927 479 223,44	5 933 065 331,75	- 5 586 108,31
FI	EUR	838 018 925,01	0,00	838 018 925,01	- 58 459,31	837 960 465,70	837 969 536,77	- 9 071,07
FR	EUR	1 819 772 961,78	7 963 067 983,08	9 782 840 944,86	- 31 644 507,47	9 751 196 437,39	9 752 167 012,04	- 970 574,65
GR	EUR	0,00	2 646 229 855,76	2 646 229 855,76	- 16 299 893,40	2 629 929 962,36	2 633 805 475,53	- 3 875 513,17
IE	EUR	1 710 981 853,47	0,00	1 710 981 853,47	- 75 116,75	1 710 906 736,72	1 709 291 011,21	1 615 725,51
IT	EUR	5 636 732 951,35	52 184 144,74	5 688 917 096,09	- 16 560 025,84	5 672 357 070,25	5 671 877 810,70	479 259,55
LU	EUR	38 668 063,89	0,00	38 668 063,89	- 1 762 013,76	36 906 050,13	36 906 050,13	0,00
NL	EUR	1 131 103 724,45	0,00	1 131 103 724,45	- 493 444,22	1 130 610 280,23	1 132 590 573,63	- 1 980 293,40
PT	EUR	610 453 583,50	148 271 066,66	758 724 650,16	- 4 627 760,50	754 096 889,66	753 613 049,56	483 840,10
SE	SEK	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	7 507 070 291,33	- 3 617,65
UK	GBP	2 158 399 176,00	107 458 962,07	2 265 858 138,07	- 1 166 323,58	2 264 691 814,49	2 264 305 291,01	386 523,48

(1) Για τον υπολογισμό του ανακτητέου ή πληρωτέου προς το κράτος μέλος ποσού, το ποσό που λαμβάνεται υπόψη είναι είτε το σύνολο της ετήσιας δήλωσης για τις εκκαθαριζόμενες δαπάνες (στήλη α) είτε το σύνολο των μηνιαίων δηλώσεων για τις δαπάνες που αποδεσμεύονται (στήλη β).

(2) Οι μειώσεις και οι αναστολές πληρωμών είναι εκείνες που υπολογίζονται στο σύστημα των προκαταβολών, στις οποίες προστίθενται κυρίως οι διορθώσεις για το μη σεβασμό των προθεσμιών πληρωμής οι οποίες έχουν βεβαιωθεί το λιγότερο τον Αύγουστο, Σεπτέμβριο και Οκτώβριο του 2002.

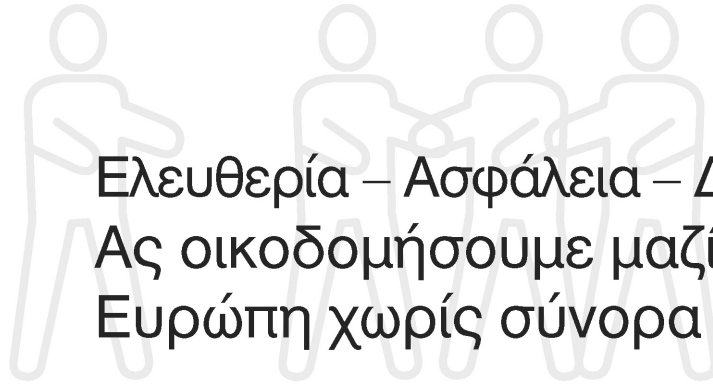
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Εκκαθάριση των λογαριασμών των οργανισμών πληρωμής

Οικονομικό έτος 2002

Κατάσταση των οργανισμών πληρωμής των οποίων οι λογαριασμοί εκκαθαρίζονται ως ακολούθως

Κράτος μέλος	Οργανισμοί πληρωμής
Γερμανία	Baden-Württemberg (DE03)
Γερμανία	Bayern-Umwelt (DE05)
Ισπανία	Islas Baleares
Ισπανία	La Rioja
Ελλάδα	OPEKEPE
Γαλλία	SDE
Γαλλία	OFIVAL
Γαλλία	ONIC
Γαλλία	ONIFLHOR
Γαλλία	ONILAIT
Γαλλία	ODEADOM
Γαλλία	FIRS
Γαλλία	ONIVINS
Ιταλία	ARTEA
Ιταλία	Region Lombardie
Πορτογαλία	IFADAP
Ηνωμένο Βασίλειο	NAWAD



Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη Ας οικοδομήσουμε μαζί μια Ευρώπη χωρίς σύνορα

Γενική Διεύθυνση
Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων



Παρακολουθήστε βήμα προς βήμα...

Καθημερινά, μέσω της προσπάθειάς μας αλλά και της δικής σας βοήθειας, η Ευρώπη μεγαλώνει και εξελίσσεται σε έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης για όλους.

Για να είμαστε ακόμη πιο κοντά σας, για να απαντούμε πιο αποτελεσματικά σε όλα τα ζητήματα που σας απασχολούν και για να μπορείτε να παρακολουθείτε αυτήν την εξέλιξη, ο νέος δικτυακός τόπος **Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη** αποτελεί την πηγή πληροφοριών που πρέπει να συμβουλευέστε.

Ο εν λόγω δικτυακός τόπος της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σας παρέχει ένα μοναδικό εργαλείο που θα σας δώσει τη δυνατότητα να προσανατολίξετε μέσα στην πληθώρα των ευρωπαϊκών συζητήσεων και να παρακολουθείτε βήμα προς βήμα την οικοδόμηση του νέου αυτού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

... την οικοδόμηση της Ευρώπης!

Πλήθος πληροφοριών, από τις πιο γενικές έως τις πιο συγκεκριμένες, καθίστανται πλέον εύκολα προσπελάσιμες μέσω μιας εύκολης πλοήγησης που είναι δομημένη σε δεκατρία μεγάλα θεματικά κεφάλαια:

- Άσυλο
- Μετανάστευση
- Αστυνομία
- Τελωνεία
- Εγκληματικότητα
- Ναρκωτικά
- Αστική δικαιοσύνη
- Ποινική δικαιοσύνη
- Θεμελιώδη δικαιώματα
- Ιθαγένεια
- Ελεύθερη κυκλοφορία
- Εξωτερικές σχέσεις
- Διεύρυνση

Διαβείτε το κατώφλι της Ευρώπης του αύριο και ανακαλύψτε από τώρα τον ενιαίο ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

Για να κάνουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.



Ευρωπαϊκή Επιτροπή